

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 47  
25. septembra 2004

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1671/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1672/2004 z 24. septembra 2004, ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu na základe žiadostí predložených počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca september 2004, v zmysle nariadenia (ES) č. 327/98 .....	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1673/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa ustanovuje obchodná norma pre kivi .....	5
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1674/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2799/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o poskytovanie pomoci pre odstredené mlieko a odstredené sušené mlieko určené na výživu zvierat a predaj takéhoto sušeného odstredného mlieka .....	11
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1675/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 214/2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o intervenciu na trhu so sušeným odstredeným mliekom .....	12
	★ Smernica Komisie 2004/93/ES z 21. septembra 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS na účely prispôsobenia jej príloh II a III technickému pokroku <sup>(1)</sup> .....	13
	<hr/>	
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Konferencia predstaviteľov vlád členských štátov</b>	
	2004/655/ES, Euratom:	
	★ Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov z 22. septembra 2004 o menovaní sudcu Súdneho dvora Európskych spoločenstiev .....	42

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Cena: 18 EUR



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

**Rada**

2004/656/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 17. mája 2004 o podpísaní Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii** ..... 43

Protokol k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na druhej strane, s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii ..... 44

**Komisia**

2004/657/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 19. mája 2004 povoľujúce uvádzanie na trh cukrovej kukurice z geneticky modifikovanej línie kukurice Bt11 ako novú potravinu alebo novú zložku potravín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 (oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 1865)** ..... 48

*Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie*

- ★ **Rozhodnutie Rady 2004/658/ SZBP z 13. septembra 2004 o finančných ustanoveniach vzťahujúcich sa na všeobecný rozpočet Európskej obrannej agentúry** ..... 52



## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1671/2004**

**z 24. septembra 2004,**

**ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2004

*Za Komisiu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 24. septembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	28,9
	999	28,9
0707 00 05	052	110,7
	096	12,9
	999	61,8
0709 90 70	052	84,5
	999	84,5
0805 50 10	052	76,9
	388	54,8
	524	76,2
	528	42,6
	999	62,6
0806 10 10	052	79,6
	220	112,0
	400	170,3
	624	148,4
	999	127,6
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388
400		94,0
512		102,9
528		86,4
720		50,2
804		82,0
999		80,9
0808 20 50		052
	388	83,8
	528	56,2
	999	82,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	118,1
	999	118,1
0809 40 05	066	45,5
	094	29,3
	624	117,3
	999	64,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1672/2004****z 24. septembra 2004,****ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu na základe žiadostí predložených počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca september 2004, v zmysle nariadenia (ES) č. 327/98**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996, ktoré sa týka implementácie koncesií stanovených v zozname CXL, vypracovanom bezprostredne po záveroch rokovaní podľa článku XXIV:6 GATT<sup>(1)</sup>,so zreteľom na rozhodnutie Rady 96/317/ES z 13. mája 1996, ktoré sa týka záverov výsledných konzultácií s Thajskom podľa článku XXIII GATT<sup>(2)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998, ktorým sa otvárajú niektoré tarifné kvóty na dovoz ryže a zlomkovej ryže a ustanovujú sa pravidlá ich riadenia<sup>(3)</sup>, najmä na jeho článok 5 odsek 2,

keďže:

Preskúmanie množstiev, na ktoré sa vzťahujú predložené žiadosti ukázalo, že povolenia pre tranžu na september 2004 je potrebné vydávať na množstvá uvedené v príslušných žiado-

stiach, znížené v prípade potreby o redukčný percentuálny koeficient a stanoviť množstvá, ktoré sa presunú do nasledujúcej tranže,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Na základe žiadostí o dovozné povolenia na ryžu, predložené počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca september 2004 v zmysle nariadenia (ES) č. 327/98 a oznámené Komisii, sa vydávajú povolenia na množstvá uvedené v žiadostiach znížené o redukčný percentuálny koeficient stanovený v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Množstvá presunuté do nasledujúcej tranže sa stanovujú v prílohe.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 122, 22.5.1996, s. 15.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1298/2002 (Ú. v. ES L 340, 24.12.2003, s. 35).

## PRÍLOHA

Redukčné percentuálne koeficienty, ktoré sa uplatňujú na požadované množstvá pre tranžu na september 2004 a množstvá presunuté do nasledujúcej tranže:

a) polobielená alebo bielená ryža patriaca pod kód KN 1006 30

Pôvod	Redukčný percentuálny koeficient pre tranžu na september 2004	Množstvá presunuté do tranže na október 2004 (v t)
Spojené štáty americké	0 <sup>(1)</sup>	142,994
Thajsko	0 <sup>(1)</sup>	1 574,488
Austrália	0,1980	—
Iná krajina pôvodu	—	—

b) lúpaná ryža patriaca pod kód KN 1006 20

Pôvod	Redukčný percentuálny koeficient pre tranžu na september 2004	Množstvá presunuté do tranže na október 2004 (v t)
Spojené štáty americké	—	390,000
Thajsko	—	5,023
Austrália	—	10 083,000
Iná krajina pôvodu	—	—

<sup>(1)</sup> Vydáva sa na množstvo uvedené v žiadosti.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1673/2004**  
**z 24. septembra 2004,**  
**ktorým sa ustanovuje obchodná norma pre kivi**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

menej podliehať skaze. Pri zavedení noriem do jednotlivých stupňov predaja po fáze expedície je potrebné brať do úvahy tieto možnosti poškodenia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) Plodiny kategórie „Extra“ sa musia triediť a musí sa s nimi starostlivo zaobchádzať, keďže môže dôjsť k miernej strate čerstvosti a tvrdosti.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 2 odsek 2,

(6) Opatrenia ustanovené týmto nariadením sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

keďže:

(1) Kivi patrí medzi plodiny, ktoré musia byť predmetom obchodných noriem uvedených v prílohe I nariadenia (ES) č. 2200/96. Nariadenie Komisie (EHS) č. 410/90 zo 16. februára 1990, ktoré určilo normy kvality pre kivi<sup>(2)</sup>, sa viackrát upravovalo. Na zlepšenie zrozumiteľnosti je potrebné, aby sa zrušilo nariadenie (ES) č. 410/90, ktoré od 1. októbra 2004 bude nahradené novým nariadením.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

V prílohe sa nachádza obchodná norma platná pre kivi, ktorá podlieha predpisu NC 0810 50.

(2) S týmto cieľom a v záujme zachovania prehľadnosti na svetových trhoch by sa mala zohľadniť norma EHS/OSN FFV-46 o obchode a kontrole kvality obchodu s kivi, ktorú odporúča Pracovná skupina pre kvalitatívne normy poľnohospodárskych produktov Hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHS/OSN) pre Európu.

Norma sa vzťahuje na všetky fázy obchodu s výnimkami, ktoré sú stanovené v nariadení (ES) č. 2200/96.

Vo fázach, ktoré nasledujú po expedícii, sa však môže u plodín v porovnaní s predpismi normy vyskytnúť:

(3) Uplatňovaním nových noriem sa má dosiahnuť odstránenie produktov neuspokojujúcich svojou kvalitou z trhu, orientácia produkcie na uspokojenie požiadaviek spotrebiteľov a uľahčenie obchodných vzťahov na základe čestnej konkurencie. Príspeje to k zvýšeniu rentability produkcie.

a) mierne zhoršená kvalita čerstvosti a tvrdosti;

b) pri plodinách okrem kategórie „Extra“ mierne poškodenie následkom ich vývoja a vlastnosti viac či menej podliehať skaze.

(4) Normy sa môžu uplatňovať v každom štádiu obchodu. Dialková doprava, uskladnenie na určité obdobie alebo rôzna manipulácia, ktorej sú plodiny podrobené, môžu spôsobiť isté poškodenie vyplývajúce z biologického vývoja týchto plodín alebo z ich vlastnosti viac či

*Článok 2*

Nariadenie (EHS) č. 410/90 sa ruší.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň nasledujúci po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 64).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 43, 17.2.1990, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 907/2004 (Ú. v. EÚ L 163, 30.4.2004, s. 50).

Bude sa uplatňovať od 1. októbra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2004

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*

---



## PRÍLOHA

## NORMA PRE KIVI

## I. DEFINÍCIA PLODINY

Ustanovenia tejto normy sa vzťahujú na plody odrôd (kultivary) kivi vyšľachtených z *Actinidia Chinensis* (Planch) a z *Actinidia deliciosa* (A. Chev., C. F., Llang a A. R. Ferguson). Odrody sú určené na dodanie zákazníkovi v čerstvom stave s výnimkou kivi, ktoré je určené na priemyselné spracovanie.

## II. USTANOVENIA O KVALITE

Cieľom normy je definícia kvality, ktorú musí kivi spĺňať po úprave a zabalení.

## A. Minimálne znaky kvality

Bežúc do úvahy osobitné vlastnosti týkajúce sa každej kategórie a prípustnú toleranciu, kivi vo všetkých triedach musia byť:

- celé (ale bez stopky),
- zdravé; vylúčené sú plodiny zasiahnuté hnilobou alebo poškodením do takej miery, že nie sú vhodné na konzumáciu,
- čisté, primerane zbavené viditeľnej cudzej látky,
- primerane zbavené škodcov,
- primerane zbavené napadnutí škodcami,
- dostatočne pevné; ani mäkké, ani suché, ani príliš vodnaté,
- s pekným tvarom, dvojité alebo viacfaremné kusy sú vylúčené,
- zbavené inej povrchovej vlhkosti, ako je normál,
- zbavené pachu a/alebo cudzej chuti.

Vývoj a stav kivi musia byť také, aby bolo možné:

- prepravovať ich a manipulovať s nimi a
- dopraviť ich na miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

## B. Minimálne znaky zrelosti

Kivi musí byť dostatočne vyvinuté a zrelé. Ovocie musí dosiahnuť určitý stupeň zrelosti, aby spĺňalo tieto požiadavky:

- v štádiu úpravy v mieste produkcie a pre následné dodanie vykonané baličom, ako aj vo fázach exportu a importu, musí mať ovocie minimálne 6.2° Brix alebo 15 % priemerného obsahu suchej hmoty,
- v ostatných štádiách predaja je to minimálne 9.5° Brix.

## C. Členenie

Kivi sa člení na tri nižšie definované kategórie:

## i) Kategória „Extra“

Do tejto kategórie sa zaraďuje kivi s veľmi dobrou kvalitou. Musí byť dobre vyvinuté a mať všetky vlastnosti a sfarbenie typické pre danú odrodu.

Nesmie byť chybné, výnimočne môže mať malé chyby šupky za podmienky, že to neovplyvňuje celkový vzhľad plodiny, jej kvalitu, uschovanie a vzhľad v obale.

Pomer minimálneho priemeru/maximálneho priemeru ovocia, ktorý sa meria presne v strede, musí byť minimálne 0,8.

ii) Kategória I

Do tejto kategórie sa zaraďuje kivi s dobrou kvalitou. Musí mať vlastnosti typické pre danú odrodu.

Musí byť tvrdé s úplne zdravou dužinou.

Poškodenia opísané nižšie sa môžu na plodine vyskytnúť za podmienky, že to neovplyvní celkový vzhľad, kvalitu, uschovanie a vzhľad v balení plodiny:

- malé poškodenie tvaru (vypukliny alebo chybné sformovanie je však vylúčené),
- malé chyby sfarbenia,
- nepatrné chyby povrchu za podmienky, že ich celková plocha neprekročí 1 cm<sup>2</sup>,
- malé Haywardove švy v pozdĺžnej línii bez zdurenia.

Pomer minimálneho priemeru/maximálneho priemeru ovocia, ktorý sa meria presne v strede, musí byť minimálne 0,7.

iii) Kategória II

Do tejto kategórie sa zaraďuje kivi, ktoré nemôže byť zaradené do vyšších kategórií, ale zodpovedá minimálne nižšie definovaným vlastnostiam.

Ovocie musí byť dostatočne pevné a šupky nesmú nachádzať vážne poškodenia.

Chyby opísané nižšie sa môžu vyskytnúť za podmienky, že si ovocie zachová základné vlastnosti kvality, skladovania a vzhľadu:

- chyby tvaru,
- chyby sfarbenia,
- chyby šupky na povrchu plodu vo forme malých zrastených trhlín alebo zrasteneho odretého tkaniva za podmienky, že ich celková plocha na povrchu nepresahuje 2 cm<sup>2</sup>,
- viac Haywardových švov často sprevádzané ľahkým zdurením,
- mierne pomliaždeniny.

### III. USTANOVENIA O TRIEDENÍ

Zatriedenie sa určuje podľa hmotnosti ovocia.

Minimálna hmotnosť je stanovená na 90 g pre kategóriu „Extra“, 70 g pre kategóriu I a 65 g pre kategóriu II.

Hmotnostný rozdiel medzi najväčším a najmenším ovocím v každom balení nesmie presiahnuť:

- 10 g pri ovocí s hmotnosťou nižšou ako 85 g,
- 15 g pri ovocí s hmotnosťou medzi 85 a 120 g vrátane,
- 20 g pri ovocí s hmotnosťou medzi 120 a 150 g vrátane,
- 40 g pri ovocí s hmotnosťou 150 g a viac.

#### IV. USTANOVENIA O TOLERANCIÍ

Tolerancia kvality a veľkosti je prípustná v každom balíku plodín, ktoré nezodpovedajú požiadavkám uvedenej kategórie.

##### A. Tolerancia kvality

###### i) Kategória „Extra“

5 % kivi nezodpovedá celkovému počtu alebo hmotnosti, ktoré sú dané pre vlastnosti kategórie, ale spĺňa vlastnosti kategórie I, alebo s výnimočne prípustnými vlastnosťami patriacimi do tolerancií kategórie.

###### ii) Kategória I

10 % kivi nezodpovedá celkovému počtu alebo hmotnosti, ktoré sú dané pre vlastnosti kategórie, ale spĺňa vlastnosti kategórie II, alebo s výnimočne prípustnými vlastnosťami patriacimi do tolerancie tejto kategórie.

###### iii) Kategória II

10 % kivi nezodpovedá celkovému počtu alebo hmotnosti, ktoré sú dané pre vlastnosti kategórie, ani minimálnym vlastnostiam, s vylúčením ovocia, ktoré bolo zasiahnuté hnilobou, značne otlčené alebo také poškodené, že nie je vhodné na konzumáciu.

##### B. Tolerancie kalibrácie

Pre všetky kategórie: 10 % kivi nezodpovedá počtom alebo hmotnosťou požiadavkám minimálnej hmotnosti a/alebo veľkosti.

Ovocie však musí mať kalibráciu bezprostredne nižšiu alebo vyššiu, ako je označená kalibrácia, alebo v prípade najnižšej kalibrácie ovocie nesmie mať hmotnosť nižšiu ako 85 g v kategórii „Extra“, 67 g v kategórii I a 62 g v kategórii II.

#### V. USTANOVENIA O SPÔSOBE PREZENTÁCIE

##### A. Homogénnosť

Obsah každého balíka musí byť homogénny a obsahovať iba kivi rovnakého pôvodu, odrody, kvality a veľkosti.

Viditeľná časť obsahu v balení musí byť reprezentatívna pre celé balenie.

Na základe výnimky z predchádzajúcich ustanovení tohto bodu sa môžu zmiešať plodiny, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, s čerstvým ovocím alebo zeleninou odlišného druhu v balíkoch určených na predaj s čistou hmotnosťou, ktorá je nižšia alebo sa rovná trom kilogramom. Podmienky určuje nariadenie Komisie (ES) č. 48/2003<sup>(1)</sup>.

##### B. Úprava

Kivi musí byť zabalené spôsobom, ktorý zabezpečí vhodnú ochranu plodiny.

Materiál použitý vo vnútri balíkov musí byť nový, čistý a nesmie spôsobovať vnútorné ani vonkajšie poškodenie plodín. Použitie materiálu a najmä papiera alebo nálepiek je dovolené s výhradou, že na tlač a označenie nálepkami sa nepoužije toxický atrament alebo lepidlo.

Nálepky prilepené na jednotlivé plodiny nesmú po odlepení zanechať viditeľné stopy po lepidle ani poškodenia vonkajšieho povrchu plodiny.

Balíky musia byť zbavené všetkých cudzích predmetov.

##### C. Prezentácia

V kategórii „Extra“ musí byť ovocie oddelené, jeden kus od druhého, a pravidelne usporiadané v jednej vrstve.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 65.

## VI. USTANOVENIA O ZNAČENÍ

Každý balík musí obsahovať nižšie uvedené údaje so znakmi usporiadanými na rovnakej strane, čitateľnými, nezmatateľnými a viditeľnými z vonkajšej strany:

**A. Identifikácia**

Meno a adresa baliča a/alebo odosielateľa.

Tento údaj môže byť nahradený:

- pre každé balenie s výnimkou predbalenia kódom baliča a/alebo odosielateľa, ktorý vydal alebo uznal oficiálny úrad. Pred kód sa uvedie poznámka „balič a/alebo odosielateľ“ alebo podobná skratka,
- výhradne pre predbalenia menom a adresou predajcu so sídlom v únii. Pred tieto údaje sa uvedie poznámka „zabalené pre:“ alebo podobná poznámka. V tomto prípade musí etiketa tiež obsahovať kód baliča a/alebo odosielateľa. Predajca poskytne všetky informácie o význame tohto kódu, ktoré kontrolné orgány považujú za potrebné.

**B. Charakter plodiny**

- Ak z vonkajšej strany nie je viditeľný obsah, musí sa použiť pomenovanie „Kivi“, „Actinidia“ alebo podobný názov,
- názov odrody (nezáväzná),

**C. Pôvod plodiny**

- Krajina pôvodu a prípadne oblasť produkcie alebo národné, regionálne či miestne pomenovanie.

**D. Obchodné charakteristiky**

- kategória,
- veľkosť, vyjadrená v minimálnej a maximálnej hmotnosti ovocia,
- počet kusov (nezáväzná).

**E. Oficiálne značenie kontroly (nezáväzná)**

Na balíkoch nie je potrebné vyznačiť údaje uvedené v prvom pododseku nariadenia, ak tieto balíky obsahujú predajné obaly viditeľné zvonka a ak na každom z nich sú tieto údaje vyznačené. Na balíkoch nesmú byť akékoľvek označenia, ktoré by mohli byť zavádzajúce. Ak sú balíky na palete, tieto označenia musia byť na štítku, ktorý je umiestnený na viditeľnom mieste aspoň na dvoch stranách palety.

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1674/2004****z 24. septembra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2799/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o poskytovanie pomoci pre odstredenú mlieko a odstredenú sušenú mlieko určené na výživu zvierat a predaj takéhoto sušeného odstredeného mlieka**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 26 nariadenia Komisie (ES) č. 2799/1999<sup>(2)</sup> predávajú intervenčné agentúry prostredníctvom stálej verejnej súťaže sušenú odstredenú mlieko uskladnené pred 1. októbrom 2002.
- (2) Pri zohľadnení zostávajúceho dostupného množstva a situácie na trhu by sa uvedený dátum mal zmeniť na 1. júl 2003.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V článku 26 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2799/1999 sa dátum „1. október 2002“ týmto nahrádza dátumom „1. júl 2003“.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 340, 31.12.1999, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1338/2004 (Ú. v. EÚ L 249, 23.07.2004, s. 3).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1675/2004****z 24. septembra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 214/2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o intervenciu na trhu so sušeným odstredeným mliekom**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) Článok 21 nariadenia Komisie (ES) č. 214/2001<sup>(2)</sup> obmedzil predaj sušeného odstredeného mlieka prostredníctvom intervenčných agentúr členských štátov na množstvá uskladnené pred 1. októbrom 2002.
- (2) Vzhľadom k množstvu, ktoré je stále k dispozícii, a vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu mal by sa zmeniť 1. júla 2003.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V článku 21 nariadenia (ES) č. 214/2001 sa dátum „1. október 2002“ nahrádza dátumom „1. júl 2003“.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2004

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 37, 7.2.2001, s. 100. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1339/2004 (Ú. v. EÚ L 249, 23.7.2004, s. 4).

## SMERNICA KOMISIE 2004/93/ES

z 21. septembra 2004,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS na účely prispôsobenia jej príloh II a III technickému pokroku**

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii práva členských štátov vzťahujúceho sa na kozmetické výrobky<sup>(1)</sup>, najmä na jej článok 4b a článok 8 odsek 2,

po porade s Vedeckým výborom pre kozmetické výrobky a nepotravinárske výrobky určené pre spotrebiteľov (VVKVNPV),

keďže:

- (1) Smernica 76/768/EHS, zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/15/ES<sup>(2)</sup>, zakazuje v kozmetických výrobkoch používať látky klasifikované ako karcinogénne, mutagénne alebo toxické pre rozmnožovanie (KMT), látky kategórie 1, 2 a 3 podľa prílohy I k smernici Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok<sup>(3)</sup>, ale povoľuje používať látky klasifikované v kategórii 3 podľa smernice 67/548/EHS na základe posúdenia a schválenia VVKVNPV; smernica 76/768/EHS požaduje, aby Komisia na tento účel prijala potrebné opatrenia.
- (2) Pretože niektoré látky klasifikované ako KMT látky kategórie 1 a 2 podľa prílohy I k smernici 67/548/EHS ešte nie sú uvedené v prílohe II k smernici 76/768/EHS, treba ich začleniť do tejto prílohy. Látky klasifikované ako KMT látky kategórie 3 podľa prílohy I k smernici 67/548/EHS by sa mali tiež začleniť do prílohy II k smernici 76/768/EHS s výnimkou látok, ktoré VVKVNPV posúdil a zistil, že sú prípustné pre použitie v kozmetických výrobkoch.
- (3) Látky klasifikované ako KMT látky kategórie 1 a 2 uvedené v prílohe III, časť 1 k smernici 76/768/EHS treba vypustiť.

(4) V súlade s tým treba smernicu 76/768/EHS zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia uvedené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre kozmetické výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Príloha II a príloha III, časť 1 k smernici 76/768/EHS sa menia a dopĺňajú v súlade s textom uvedeným v prílohe k tejto smernici.

## Článok 2

1. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že po 3 mesiacoch od dátumu nadobudnutia účinnosti vnútroštátnych ustanovení predpovedaných v článku 3 odsek 1 kozmetické výrobky, ktoré nebudú v súlade s touto smernicou, výrobcovia zo spoločnosti ani dovozcovia etablovaní v rámci spoločenstva nebudú dodávať na trh.

2. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že výrobky uvedené v odseku 1 sa nebudú predávať ani poskytovať konečnému spotrebiteľovi po 6 mesiacoch odo dňa nadobudnutia účinnosti ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov predpovedaných v článku 3 odsek 1.

## Článok 3

1. Členské štáty zabezpečia, aby zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou nadobudli účinnosť najneskôr do 1. októbra 2004. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi takýmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty pri úradnom uverejnení alebo priamo v prijatých ustanoveniach uvedú odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o spôsobe odkazu upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii text hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/83/ES (Ú. v. EÚ L 238, 25.9.2003, s. 23).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 66, 11.3.2003, s. 26.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/73/ES (Ú. v. EÚ L 152, 30.4.2004, s. 1).

## Článok 4

V Bruseli 21. septembra 2004

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia  
v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

## Článok 5

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

*Za Komisiu*  
Olli REHN  
*člen Komisie*

---



## PRÍLOHA

Smernica 76/768/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. V prílohe II sa referenčné číslo 289 nahrádza takto:

„289. Olovo a jeho zlúčeniny“.

2. V prílohe II sa dopĺňajú tieto referenčné čísla 452 až 1132:

- „452. 6-(2-Chlóretyl)-6-(2-metoxietoxy)-2,5,7,10-tetraoxa-6-silaundekán (Cas č. 37894-46-5)
453. Chlorid kobaltnatý (Cas č. 7646-79-9)
454. Síran kobaltnatý (Cas č. 10124-43-3)
455. Oxid nikelnatý (Cas č. 1313-99-1)
456. Oxid niklitý (Cas č. 1314-06-3)
457. Oxid nikličitý (Cas č. 12035-36-8)
458. Disulfid triniklu (Cas č. 12035-72-2)
459. Tetrakarbonyl niklu (Cas č. 13463-39-3)
460. Sulfid nikelnatý (Cas č. 16812-54-7)
461. Bromičnan draselný (Cas č. 7758-01-2)
462. Oxid uhoľnatý (Cas č. 630-08-0)
463. Buta-1,3-dién (Cas č. 106-99-0)
464. Izobután (Cas č. 75-28-5), ak obsahuje  $\geq 0,1\%$  hm. butadiénu
465. Bután (Cas č. 106-97-8), ak obsahuje  $\geq 0,1\%$  hm. butadiénu
466. Plyny (ropa), C<sub>3-4</sub> (Cas č. 68131-75-9), ak obsahujú  $> 0,1\%$  hm. butadiénu
467. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68307-98-2), ak obsahuje  $> 0,1\%$  hm. butadiénu, katalyticky krakovaný destilát a katalyticky krakovaný ťažký benzín, frakcionačný absorbér
468. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68307-99-3), ak obsahuje  $> 0,1\%$  hm. butadiénu, katalyticky polymn. ťažký benzín, frakcionačná stabilizačná kolóna
469. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68308-00-9), bez sulfánu, ak obsahuje  $> 0,1\%$  hm. butadiénu, katalyticky reformovaný ťažký benzín, frakcionačná stabilizačná kolóna
470. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68308-01-0), ak obsahuje  $> 0,1\%$  hm. butadiénu, krakovaný destilát, hydrogenizačná stripovacia kolóna
471. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68308-01-2), ak obsahuje  $> 0,1\%$  hm. butadiénu, katalyticky krakovaný plynový olej, absorbér
472. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68308-04-3), ak obsahuje  $> 0,1\%$  hm. butadiénu, zariadenie na regeneráciu plynu

473. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68308-05-4), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, zariadenie na regeneráciu plynu, oddeľovacia kolóna etánu
474. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68308-06-5), bez kyseliny, ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, hydrogenizačne odsírený destilát a hydrogenizačne odsírený ťažký benzín, frakcionátor
475. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68308-07-6), bez sulfánu, ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, hydrogenizačne odsírený vákuový plynový olej, stripovacia kolóna
476. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68308-08-7), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, izomerizovaný ťažký benzín, frakcionačná stabilizačná kolóna
477. Koncový plyn (ropa), bez sulfánu (Cas č. 68308-09-8), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, primárny ľahký benzín, stabilizačná kolóna
478. Koncový plyn (ropa), bez sulfánu (Cas č. 68308-10-1), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, primárny destilát, reaktor hydrogenizačného odsírenia
479. Koncový plyn (ropa), (Cas č. 68308-11-2), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, nástrek na propán-propylénovú alkyláciu, oddeľovacia kolóna etánu
480. Koncový plyn (ropa), bez sulfánu (Cas č. 68308-12-3), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, vákuový plynový olej, reaktor hydrogenizačného odsírenia
481. Plyny (ropa), (Cas č. 68409-99-4), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalyticky krakovaná frakcia z hlavy kolóny
482. Alkány, C<sub>1,2</sub> (Cas č. 68475-57-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
483. Alkány, C<sub>2,3</sub> (Cas č. 68475-58-1), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
484. Alkány, C<sub>3,4</sub> (Cas č. 68475-59-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
485. Alkány, C<sub>4,5</sub> (Cas č. 68475-60-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
486. Vykurovacie plyny (Cas č. 68476-26-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
487. Vykurovacie plyny, destiláty z ropy (Cas č. 68476-29-9), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
488. Uhlíkovodíky, C<sub>3,4</sub> (Cas č. 68476-40-4), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
489. Uhlíkovodíky, C<sub>4,5</sub> (Cas č. 68476-42-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
490. Uhlíkovodíky, C<sub>2,4</sub>, bohaté na C<sub>3</sub> (Cas č. 68476-49-3), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
491. Ropné plyny, skvapalnené (Cas č. 68476-85-7), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
492. Ropné plyny, skvapalnené, odsírené (Cas č. 68476-86-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
493. Plyny (ropa), C<sub>3,4</sub>, bohaté na izobután (Cas č. 68477-33-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
494. Destiláty (ropa), C<sub>3,6</sub>, bohaté na piperylén (Cas č. 68477-35-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
495. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-65-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, sústava nástreku amínu

496. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-66-7), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, benzénová jednotka, reaktor hydrogenizačného odsírenia
497. Plyny (ropa), bohaté na vodík (Cas č. 68477-67-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, jednotka recirkulácie benzénu
498. Plyny (ropa), bohaté na vodík a dusík (Cas č. 68477-68-9), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, blendovaný olej
499. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-69-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, frakcie z hlavy oddeľovacej kolóny butánu
500. Plyny (ropa), C<sub>2-3</sub> (Cas č. 68477-70-3), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
501. Plyny (ropa), (Cas č. 68477-71-4), bohaté na C<sub>4</sub>, bez kyselín, ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalyticky krakovaný plynový olej, destilačný zvyšok z kolóny na odstraňovanie propánu
502. Plyny (ropa), bohaté na C<sub>3-5</sub>, (Cas č. 68477-72-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalyticky krakovaný ťažký benzín, destilačný zvyšok z kolóny na odstraňovanie butánu
503. Plyny (ropa), bohaté na C<sub>3</sub>, bez kyselín (Cas č. 68477-73-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalyticky krakovaný ťažký benzín, frakcie z hlavy oddeľovacej kolóny propánu
504. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-74-7), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalytický krak
505. Plyny (ropa), bohaté na C<sub>1-5</sub> (Cas č. 68477-75-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalytický krak
506. Plyny (ropa), bohaté na C<sub>2-4</sub> (Cas č. 68477-76-9), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalyticky spracovaný ťažký benzín, frakcie z hlavy stabilizačnej kolóny
507. Plyny (ropa), (Cas č. 68477-77-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalyticky reformovaný ťažký benzín, frakcie z hlavy stripovacej kolóny
508. Plyny (ropa), bohaté na C<sub>1-4</sub> (Cas č. 68477-79-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, zariadenie na katalytické reformovanie
509. Plyny (ropa), C<sub>6-8</sub> (Cas č. 68477-80-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, recyklačné zariadenie na katalytické reformovanie
510. Plyny (ropa), C<sub>6-8</sub> (Cas č. 68477-81-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, zariadenie na katalytické reformovanie
511. Plyny (ropa), C<sub>6-8</sub> bohané na vodík (Cas č. 68477-82-7), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, recyklačné zariadenie na katalytické reformovanie
512. Plyny (ropa), C<sub>3-5</sub> (Cas č. 68477-83-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, nástrek na olefinicko-parafinickú alkyláciu
513. Plyny (ropa), C<sub>2</sub> -vratný prúd (Cas č. 68477-84-9), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
514. Plyny (ropa), bohaté na C<sub>4</sub> (Cas č. 68477-85-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
515. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-86-1), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, frakcie z hlavy oddeľovacej kolóny etánu
516. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-87-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, frakcie z hlavy veže na oddeľovanie izobutánu
517. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-90-7), bohaté na propén, ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, zariadenie na suché oddeľovanie propánu
518. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-91-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, frakcie z hlavy oddeľovacej kolóny propánu

519. Plyny (ropa), suché s vysokým obsahom síry (Cas č. 68477-92-9), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, výstup z kolóny zakoncentrovania plynu
520. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-93-0), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, spätný absorbér zakoncentrovania plynu
521. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-94-1), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, zariadenie na regeneráciu plynu, frakcie z hlavy kolóny na oddeľovanie propánu
522. Plyny (ropa), Girbotol (Cas č. 68477-95-2), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, nástrek do zariadenia odstraňovania sulfánu, postup Girbatol
523. Plyny (ropa) (Cas č. 68477-96-3), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, výstup z absorbéra vodíka
524. Plyny (ropa), bohaté na vodík (Cas č. 68477-97-4), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu
525. Plyny (ropa), bohaté na vodík a dusík (Cas č. 68477-98-5), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, recyklát blendovaného oleja z hydrogenizačnej jednotky
526. Plyny (ropa), bohaté na C<sub>4</sub>, bez sulfánu (Cas č. 68477-99-6), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, izomerizovaná nafta, frakcionačné zariadenie
527. Plyny (ropa), bohaté na vodík (Cas č. 68478-00-2), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, recyklát
528. Plyny (ropa), bohaté na vodík (Cas č. 68478-01-3), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, čerstvá vsádzka do reformovacieho reaktora
529. Plyny (ropa) (Cas č. 68478-02-4), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, reformovacie hydrogenizačné zariadenie
530. Plyny (ropa), bohaté na vodík a metán (Cas č. 68478-03-5), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, reformovacie hydrogenizačné zariadenie
531. Plyny (ropa), bohaté na vodík (Cas č. 68478-04-6), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, čerstvá vsádzka do reformovacieho hydrogenizačného zariadenia
532. Plyny (ropa), (Cas č. 68478-05-7), ak obsahujú >0,1 % hm. butadiénu, zariadenie na tepelné krakovanie
533. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-21-7), ak obsahuje >0,1 % hm. butadiénu, katalytickým krakovaním vyčistený olej a zvyšok z vákuového tepelného krakovacieho zariadenia, jednotka frakcionačného refluxu
534. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-22-8), ak obsahuje >0,1 % hm. butadiénu, katalyticky krakovaný ťažký benzín, stabilizačný absorbér
535. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-24-0), ak obsahuje >0,1 % hm. butadiénu, katalytický krak, zariadenie na katalytické reformovanie a reaktor hydrogenizačného odsírenia, kombinované frakcionačné zariadenie
536. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-25-1), ak obsahuje >0,1 % hm. butadiénu, katalytický krak, refrakcionačný absorbér
537. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-26-2), ak obsahuje >0,1 % hm. butadiénu, katalyticky reformovaný ťažký benzín, frakcionačná stabilizačná kolóna
538. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-27-3), ak obsahuje >0,1 % hm. butadiénu, katalyticky reformovaný ťažký benzín, separátor
539. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-28-4), ak obsahuje >0,1 % hm. butadiénu, katalyticky reformovaný ťažký benzín, stabilizačná kolóna

540. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-29-5), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, krakovaný destilát, separátor hydrogenizačného zariadenia
541. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-30-8), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, hydrogenizačne odsírený primárny ťažký benzín, separátor
542. Koncový plyn (ropa), bohaté na C<sub>4</sub> (Cas č. 68478-32-0), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, zmesný prúd z jednotky nasýteného plynu
543. Koncový plyn (ropa), bohaté na C<sub>1-2</sub> (Cas č. 68478-33-1), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, regeneračná jednotka nasýteného plynu
544. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68478-34-2), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, tepelný krak vákuových zvyškov
545. Uhlíkovodíky, bohaté na C<sub>3-4</sub> (Cas č. 68512-91-4), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, ropný destilát
546. Plyny (ropa) (Cas č. 68513-14-4), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalyticky reformovaný primárny ťažký benzín, stabilizačná kolóna, frakcie z hlavy kolóny
547. Plyny (ropa) (Cas č. 68513-15-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, primárny ťažký benzín so širokým destilačným rozmedzím, výstup zo zariadenia na odstraňovanie hexánu
548. Plyny (ropa), bohaté na uhlíkovodíky (Cas č. 68513-16-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z hydrokrakovacieho zariadenia na odstraňovanie propánu
549. Plyny (ropa) (Cas č. 68513-17-7), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, ľahký primárny benzín, výstup zo stabilizačnej kolóny
550. Plyny (ropa) (Cas č. 68513-18-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z vysokotlakovej reformovacej jednotky rovnovážnej destilácie
551. Plyny (ropa) (Cas č. 68513-19-9), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z nízkotlakovej reformovacej jednotky rovnovážnej destilácie
552. Zvyšky (ropa), bohaté na C<sub>4</sub> (Cas č. 68513-66-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, oddeľovacia kolóna alkylácie
553. Uhlíkovodíky, C<sub>1-4</sub> (Cas č. 68514-31-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
554. Uhlíkovodíky, C<sub>1-4</sub>, odsírené (Cas č. 68514-36-3), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
555. Plyny (ropa) (Cas č. 68527-15-1), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, oddestilovanie plynov z rafinérie olejov
556. Uhlíkovodíky C<sub>1-3</sub> (Cas č. 68527-16-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
557. Uhlíkovodíky C<sub>1-4</sub> (Cas č. 68527-19-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, frakcia zo zariadenia oddeľovania butánu
558. Plyny (ropa) (Cas č. 68602-82-4), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, hydrogenačná jednotka benzénu, frakcie z hlavy kolóny na odstraňovanie pentánu
559. Plyny (ropa), C<sub>1-5</sub>, mokré (Cas č. 68602-83-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu

560. Plyny (ropa) (Cas č. 68602-84-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup zo sekundárneho absorbéra, frakcie z hlavy kolóny fluidizovaného katalytického kraku, frakcionátor
561. Uhlíkovodíky, C<sub>2-4</sub> (Cas č. 68606-25-7), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
562. Uhlíkovodíky, C<sub>3</sub> (Cas č. 68606-26-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
563. Plyny (ropa) (Cas č. 68606-27-9), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, alkylačný nástrek
564. Plyny (ropa) (Cas č. 68606-34-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, odstraňovanie propánu zo spodku frakcionačnej kolóny
565. Ropné výrobky, rafinárske plyny (Cas č. 68607-11-4), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
566. Plyny (ropa) (Cas č. 68783-06-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, nízkotlakový hydrokrakovací separátor
567. Plyny (ropa) (Cas č. 68783-07-3), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, rafinárska zmes
568. Plyny (ropa) (Cas č. 68783-64-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, katalytické krakovanie
569. Plyny (ropa), C<sub>2-4</sub>, odsírené (Cas č. 68783-65-3), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
570. Plyny (ropa) (Cas č. 68814-67-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, rafinéria
571. Plyny (ropa) (Cas č. 68814-90-4), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, separátor produktov reformovania benzínu na platinovom katalyzátore
572. Plyny (ropa) (Cas č. 68911-58-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, hydrogenizačne rafinovaný petrolej obsahujúci síru, výstup zo stabilizačnej kolóny odstraňovania pentánu
573. Plyny (ropa) (Cas č. 68911-59-1), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, hydrogenizačne rafinovaný petrolej obsahujúci síru, jednotka rovnovážnej destilácie
574. Plyny (ropa) (Cas č. 68918-99-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z frakcionácie ropy
575. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-00-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, zariadenie na odstraňovanie hexánu
576. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-01-7), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, destilát zo zariadenia na postup Unifining, stripovacia kolóna na odsírenie
577. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-02-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z fluidizovaného katalytického frakcionačného kraku
578. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-03-9), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z fluidizovaného katalytického kraku, sekundárny absorbér s mokrým čistením
579. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-04-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup zo stripovacej kolóny odsírenia a hydrogenizačného spracovania ťažkého destilátu
580. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-05-1), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup zo stabilizačnej kolóny frakcionácie primárneho ľahkého benzínu
581. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-06-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup zo stripovacej kolóny odsírenia ťažkého benzínu postupom Unifining
582. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-07-3), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup zo stabilizačnej kolóny zariadenia na reformovanie ľahkých frakcií benzínu na platinovom katalyzátore

583. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-08-4), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z odparovacej kolóny na ľahšie podiely, destilácia suroviny
584. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-09-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z katalytického reformingu primárneho ťažkého benzínu
585. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-10-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z primárnej stabilizačnej kolóny
586. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-11-9), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup zo stripovacej kolóny dechtu
587. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-12-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup zo stripovacej kolóny zariadenia pracujúceho postupom Unifining
588. Plyny (ropa) (Cas č. 68919-20-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, fluidizovaný katalytický krak, frakcie z hlavy oddeľovacej kolóny
589. Plyny (ropa) (Cas č. 68952-76-1), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, oddeľovanie butánu z katalyticky krakovaného ťažkého benzínu
590. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68952-77-2), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, katalyticky krakovaný destilát a ťažký benzín zo stabilizačnej kolóny
591. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68952-79-4), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, separátor katalyticky hydrogenizačne odsíreného ťažkého benzínu
592. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68952-80-7), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, reaktor hydrogenizačného odsírenia primárneho ťažkého benzínu
593. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68952-81-8), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, tepelne krakovaný destilát, plynový olej a ťažký benzín z absorbéra
594. Koncový plyn (ropa) (Cas č. 68952-82-9), ak obsahuje > 0,1 % hm. butadiénu, frakcionačná stabilizačná kolóna tepelne krakovaných uhľovodíkov, ropný koks
595. Plyny (ropa) (Cas č. 68955-28-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, krakovaný ľahký prúd, konc. butadién
596. Plyny (ropa) (Cas č. 68955-33-9), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výstup z hubovitého absorbéru, fluidizovaný katalytický krak a odsírený plynový olej z hlavy frakcionačnej kolóny
597. Plyny (ropa) (Cas č. 68955-34-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, zariadenie na katalytické reformovanie primárneho ťažkého benzínu, hlava stabilizačnej kolóny
598. Plyny (ropa) (Cas č. 68989-88-8), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, destilácia a katalytické krakovanie zvyšku ropy
599. Uhľovodíky, C<sub>4</sub> (Cas č. 87741-01-3), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
600. Alkány, C<sub>1-4</sub>, bohaté na C<sub>3</sub> (Cas č. 90622-55-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
601. Plyny (ropa) (Cas č. 92045-15-3), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, plynový olej, výstup z práčky na dietanolamín
602. Plyny (ropa) (Cas č. 92045-16-4), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, plynový olej, výtok z hydrogenizačného odsírovania
603. Plyny (ropa) (Cas č. 92045-17-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, plynový olej, výplach z hydrogenizačného odsírovania
604. Plyny (ropa) (Cas č. 92045-18-6), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, výtok z hydrogenátora, zariadenie na rovnovážnu destiláciu

605. Plyny (ropa) (Cas č. 92045-19-7), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, parné krakovanie vysokotlakových zvyškov ťažkého benzínu
606. Plyny (ropa) (Cas č. 92045-20-0), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, zvyšky z ľahkého krakovania „visbreaking“
607. Plyny (ropa), bohaté na C<sub>3</sub> (Cas č. 92045-22-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, jednotka parného krakovania
608. Uhlíkovodíky, C<sub>4</sub> (Cas č. 92045-23-3), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, destilát z jednotky parného krakovania
609. Ropné plyny, skvapalnené, odsírené, C<sub>4</sub> frakcia (Cas č. 92045-80-2), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
610. Uhlíkovodíky, C<sub>4</sub>, bez buta-1,3-diénu a izobuténu (Cas č. 95465-89-7), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu
611. Rafináty (ropa), C<sub>3,5</sub> a nenasýtené C<sub>3,5</sub>, bez butadiénu (Cas č. 97722-19-5), ak obsahujú > 0,1 % hm. butadiénu, C<sub>4</sub> frakcia parného krakovania, extrakcia octanom amónno-meďnatým
612. Benzo[def]chryzén (=benzo[a]pyrén) (Cas č. 50-32-8)
613. Smola, ropný decht (Cas č. 68187-57-5), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
614. Destiláty (uhlie, ropa), kondenzované aromatické uhľovodíky (Cas č. 68188-48-7), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
615. Destiláty (čiernouhoľný decht), vrchné, bez fluorénu (Cas č. 84989-10-6), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
616. Destiláty (čiernouhoľný decht), vrchné, bohaté na fluorén (Cas č. 84989-11-7), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
617. Kreosotový olej, acenafténová frakcia, bez acenafténu (Cas č. 90640-85-0), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
618. Smola, čiernouhoľný decht, nízkoteplotný (Cas č. 90669-57-1), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
619. Smola, čiernouhoľný decht, nízkoteplotný, tepelne spracovaný (Cas č. 90669-58-2), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
620. Smola, čiernouhoľný decht, nízkoteplotný, oxidovaný (Cas č. 90669-59-3), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
621. Extrakt zvyškov (hnedé uhlie) (Cas č. 91697-23-3), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
622. Parafíny (uhlie), hnedouhoľný vysokoteplotný decht (Cas č. 92045-71-1), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
623. Parafíny (uhlie), hnedouhoľný vysokoteplotný decht, hydrogenizačne rafinovaný (Cas č. 92045-72-2), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
624. Tuhý odpad, decht, smola, koks (Cas č. 92062-34-5), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
625. Smola, čiernouhoľný decht, vysokoteplotný, sekundárny (Cas č. 94114-13-3), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
626. Zvyšky (uhlie) (Cas č. 94114-46-2), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu, extrakcia kvapalným rozpúšťadlom



627. Uhoľné kvapaliny (Cas č. 94114-47-3), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu, roztok po extrakcii kvapalným rozpúšťadlom
628. Uhoľné kvapaliny (Cas č. 94114-48-4), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu, extrakcia kvapalným rozpúšťadlom
629. Parafrínové vosky (uhlie) (Cas č. 97926-76-6), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu, hnedouhoľný vysokoteplotný decht, filtrovaný cez aktívne uhlie
630. Parafrínové vosky (uhlie) (Cas č. 97926-77-7), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu, hnedouhoľný vysokoteplotný decht, rafinovaný hlinkou
631. Parafrínové vosky (uhlie) (Cas č. 97926-78-8), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu, hnedouhoľný vysokoteplotný decht, rafinovaný kyselinou kremičitou
632. Absorpčný olej, frakcia bicyklických arómátov a heterocyklických uhľovodíkov (Cas č. 101316-45-4), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
633. Aromatické uhľovodíky, C<sub>20-28</sub>, polycyklické, (Cas č. 101794-74-5), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu, zmiešaný čiernouhoľný decht, vytvorený pyrolýzou polyetylénu a polypropylénu
634. Aromatické uhľovodíky, C<sub>20-28</sub>, polycyklické, (Cas č. 101794-75-6), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu, zmiešaný čiernouhoľný decht, vytvorený pyrolýzou polyetylénu
635. Aromatické uhľovodíky, C<sub>20-28</sub>, polycyklické, (Cas č. 101794-76-7), ak obsahujú > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu, zmiešaný čiernouhoľný decht, vytvorený pyrolýzou polystyrénu
636. Smola, čiernouhoľný decht, vysokoteplotný, tepelne spracovaný (Cas č. 121575-60-8), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
637. Dibenz[*a,h*]antracén (Cas č. 53-70-3)
638. Benz[*a*]antracén (Cas č. 56-55-3)
639. Benzo[*e*]pyrén (Cas č. 192-97-2)
640. Benzo[*j*]fluorantén (Cas č. 205-82-3)
641. Benz[*e*]acefenantrylén (Cas č. 205-99-2)
642. Benzo[*k*]fluorantén (Cas č. 207-08-9)
643. Chryzén (Cas č. 218-01-9)
644. 2-Brómpropán (Cas č. 75-26-3)
645. Trichlóretylén (Cas č. 79-01-6)
646. 1,2-Dibróm-3-chlórpropán (Cas č. 96-12-8)
647. 2,3-Dibrómpropán-1-ol (Cas č. 96-13-9)
648. 1,3-Dichlórpropán-2-ol (Cas č. 96-23-1)
649.  $\alpha,\alpha,\alpha$ -Trichlórtoluén (Cas č. 98-07-7)
650.  $\alpha$ -Chlórtoluén (Cas č. 100-44-7)
651. Dibrómetán (Cas č. 106-93-4)
652. Hexachlórbenzén (Cas č. 118-74-1)
653. Brómetylén (Cas č. 593-60-2)

654. 1,4-Dichlórbut-2-én (Cas č. 764-41-0)
655. Metyloxirán (Cas č. 75-56-9)
656. (Epoxyetyl)benzén (Cas č. 96-09-3)
657. 1-Chlór-2,3-epoxypropán (Cas č. 106-89-8)
658. R-1-Chlór-2,3-epoxypropán (Cas č. 51594-55-9)
659. 1,2-Epoxy-3-fenoxypropán (Cas č. 122-60-1)
660. 2,3-Epoxypropán-1-ol (Cas č. 556-52-5)
661. R-2,3-Epoxy-1-propanol (Cas č. 57044-25-4)
662. 2,2'-Bioxirán (Cas č. 1464-53-5)
663. (2RS,3RS)-3-(2-Chlórfenyl)-2-(4-fluorofenyl)-[1H-1,2,4-triazol-1-yl]metyl]oxirán (Cas č. 106325-08-0)
664. Chlórmetylmetyléter (Cas č. 107-30-2)
665. 2-Metoxyetanol (Cas č. 109-86-4)
666. 2-Etoxyetanol (Cas č. 110-80-5)
667. Oxybis[chlórmetán], bis(chlórmetyl)éter (Cas č. 542-88-1)
668. 2-Metoxypropanol (Cas č. 1589-47-5)
669. Propiolaktón (Cas č. 57-57-8)
670. Dimetylkarbamoylchlorid (Cas č. 79-44-7)
671. Uretán (Cas č. 51-79-6)
672. 2-Metoxetylacetát (Cas č. 110-49-6)
673. 2-Etoxyetylacetát (Cas č. 111-15-9)
674. Kyselina metoxyoctová (Cas č. 625-45-6)
675. Dibutylftalát (Cas č. 84-74-2)
676. bis(2-Methoxyetyl) éter (Cas č. 111-96-6)
677. bis(2-Etylhetyl)ftalát (Cas č. 117-81-7)
678. bis(2-Metoxetyl)ftalát (Cas č. 117-82-8)
679. 2-Metoxypropylacetát (Cas č. 70657-70-4)
680. 2-Etylhetyl[[[3,5-bis(1,1-dimetyetyl)-4-hydroxyfenyl]-metyl]tio]acetát (Cas č. 80387-97-9)
681. Akrylamid, pokiaľ nie je uvedený na inom mieste tejto smernice (Cas č. 79-06-1)
682. Akrylonitril (Cas č. 107-13-1)
683. 2-Nitropropán (Cas č. 79-46-9)
684. Dinoseb (Cas č. 88-85-7), jeho soli a estery s výnimkou látok uvedených na inom mieste tohto zoznamu
685. 2-Nitroanizol (Cas č. 91-23-6)

686. 4-Nitrobifenyl (Cas č. 92-93-3)
687. 2,4-Dinitrotoluén (Cas č. 121-14-2)
688. Binapakryl (Cas č. 485-31-4)
689. 2-Nitronaftalén (Cas č. 581-89-5)
690. 2,3-Dinitrotoluén (Cas č. 602-01-7)
691. 5-Nitroacenaftén (Cas č. 602-87-9)
692. 2,6-Dinitrotoluén (Cas č. 606-20-2)
693. 3,4-Dinitrotoluén (Cas č. 610-39-9)
694. 3,5-Dinitrotoluén (Cas č. 618-85-9)
695. 2,5-Dinitrotoluén (Cas č. 619-15-8)
696. Dinoterb (Cas č. 1420-07-1), jeho soli a estery
697. Nitrofén (Cas č. 1836-75-5)
698. Dinitrotoluén (Cas č. 25321-14-6)
699. Diazometán (Cas č. 334-88-3)
700. 1,4,5,8-Tetraaminoantrachinón (disperzná modrá 1) (Cas č. 2475-45-8)
701. Dimetylnitrózoamín (Cas č. 62-75-9)
702. 1-Metyl-3-nitro-1-nitrózoguanidín (Cas č. 70-25-7)
703. Nitrózodipropylamín (Cas č. 621-64-7)
704. 2,2'-(Nitrózoimino)bis(etanol) (Cas č. 1116-54-7)
705. 4,4'-Metyléndianilín (Cas č. 101-77-9)
706. Chlorid 4,4'-(4-iminocyklohexa-2,5-dienylidénmetylén)dianilínia (Cas č. 569-61-9)
707. 4,4'-Metyléndi-o-toluidín (Cas č. 838-88-0)
708. o-Anizidín (Cas č. 90-04-0)
709. 3,3'-Dimetoxybenzidín (Cas č. 119-90-4)
710. Soli o-dianizidínu
711. Azofarbivá na báze o-dianizidínu
712. 3,3'-Dichlórbenzidín (Cas č. 91-94-1)
713. Chlorid benzidínia (Cas č. 531-85-1)
714. Síran [[1,1'-bifeny]-4,4'-diy]diamónia (Cas č. 531-86-2)
715. Chlorid 3,3'-dichlórbenzidínia (Cas č. 612-83-9)
716. Síran benzidínia (Cas č. 21136-70-9)
717. Octan benzidínia (Cas č. 36341-27-2)
718. Dihydrogenbis(síran) 3,3'-dichlórbenzidínia (Cas č. 64969-34-2)

719. Síran 3,3'-dichlórbenzidínia (Cas č. 74332-73-3)
720. Azofarbivá na báze benzidínu
721. 4,4'-Bi-o-toluidín (Cas č. 119-93-7)
722. Chlorid 4,4'-bi-o-toluidínia (Cas č. 612-82-8)
723. Bis(hydrogensíran) [3,3'-dimetyl[1,1'-bifenyl]-4,4'-diyl]diamónia (Cas č. 64969-36-4)
724. Síran 4,4'-bi-o-toluidínia (Cas č. 74753-18-7)
725. Farbivá na báze o-tolidínu
726. Bifenyl-4-ylamín (Cas č. 92-67-1) a jeho soli
727. Azobenzén (Cas č. 103-33-3)
728. (Metyl-ONN-azoxy)metylacetát (Cas č. 592-62-1)
729. Cykloheximid (Cas č. 66-81-9)
730. 2-Metylaziridín (Cas č. 75-55-8)
731. Imidazolidín-2-tión (Cas č. 96-45-7)
732. Furán (Cas č. 110-00-9)
733. Aziridín (Cas č. 151-56-4)
734. Kaptafol (2425-06-1)
735. Karbadox (Cas č. 6804-07-5)
736. Flumioxazín (Cas č. 103361-09-7)
737. Tridemorf (Cas č. 24602-86-6)
738. Vinklozolín (Cas č. 50471-44-8)
739. Fluazifop-butyl (Cas č. 69806-50-4)
740. Flusilazol (Cas č. 85509-19-9)
741. 1,3,5-Tris(oxiranylmetyl)-1,3,5-triazín-2,4,6(1*H*,3*H*,5*H*)-trión (Cas č. 2451-62-9)
742. Tioacetamid (Cas č. 62-55-5)
743. N,N-Dimetylformamid (Cas č. 68-12-2)
744. Formamid (Cas č. 75-12-7)
745. N-Metylacetamid (Cas č. 79-16-3)
746. N-Metylformamid (Cas č. 123-39-7)
747. N,N-Dimetylacetamid (Cas č. 127-19-5)
748. Tris(dimetylamid)-oxid fosforečný (Cas č. 680-31-9)
749. Dietylsulfát (Cas č. 64-67-5)
750. Dimetylsulfát (Cas č. 77-78-1)
751. 1,3-Propánsultón (Cas č. 1120-71-4)
752. Dimetylsulfamoylchlorid (Cas č. 13360-57-1)
753. Sulfalát (Cas č. 95-06-7)

754. Zmes týchto zlúčenín: 4-[[bis-(4-fluórfenyl)metylsilyl]metyl]-4*H*-1,2,4-triazol a 1-[[bis-(4-fluórfenyl)metylsilyl]metyl]-1*H*-1,2,4-triazol (ES č. 403-250-2)
755. (+/-)-Tetrahydrofurfuryl -(*R*)-2-[4-(6-chlórchinoxalín-2-yloxy)fenyloxy]propionát (Cas č. 119738-06-6)
756. 6-Hydroxy-1-(3-izopropoxypropyl)-4-metyl-2-oxo-5-[4-(fenylazo)fenylazo]-1,2-dihydro-3-pyridínkarbonitril (Cas č. 85136-74-9)
757. Mravčan (6-(4-hydroxy-3-(2-metoxifyenylazo)-2-sulfonáto-7-naftylamino)-1,3,5-triazín-2,4-diy)bis[(amino-1-metyletyl)amónia (Cas č. 108225-03-2)
758. 4'-(8-Acetylamino-3,6-disulfonáto-2-naftylazo)-4''-(6-benzoylamino-3-sulfonáto-2-naftylazo)-bifenyl-1,3',3'',1'''-tetraoláto-*O*, *O'*, *O''*, *O'''*]meďnatan trisodný (ES č. 413-590-3)
759. Zmes týchto zlúčenín: *N*-[3-hydroxy-2-(2-metylakryloylaminometoxy)propoxymetyl]-2-metylakrylamid, *N*-2,3-bis-(2-metylakryloylaminometoxy)propoxymetyl]-2-metylakrylamid, metakrylamid, 2-metyl-*N*-(2-metylakryloylaminometoxymetyl)-akrylamid a *N*-(2,3-dihydroxypropoxymetyl)-2-metylakrylamid (ES č. 412-790-8)
760. 1,3,5-tris-[(2*S* and 2*R*)-2,3-Epoxypropyl]-1,3,5-triazín-2,4,6-(1*H*,3*H*,5*H*)-trión (Cas č. 59653-74-6)
761. Erionit (Cas č. 12510-42-8)
762. Azbest (Cas č. 12001-28-4)
763. Ropa (Cas č. 8002-05-9)
764. Destiláty (ropa), ťažké, hydrokrakované (Cas č. 64741-76-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
765. Destiláty (ropa), ťažké parafinické, rafinované rozpúšťadlom (Cas č. 64741-88-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
766. Destiláty (ropa), ľahké parafinické, rafinované rozpúšťadlom (Cas č. 64741-89-5), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
767. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), odasfaltované rozpúšťadlom, (Cas č. 64741-95-3), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
768. Destiláty (ropa), rafinované rozpúšťadlom, ťažké naftenické (Cas č. 64741-96-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
769. Destiláty (ropa), rafinované rozpúšťadlom, ľahké naftenické (Cas č. 64741-97-5), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
770. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), rafinované rozpúšťadlom (Cas č. 64742-01-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
771. Destiláty (ropa), rafinované hlinkou, ťažké parafinické (Cas č. 64742-36-5), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
772. Destiláty (ropa), rafinované hlinkou, ľahké parafinické (Cas č. 64742-37-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
773. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), rafinované hlinkou (Cas č. 64742-41-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
774. Destiláty (ropa), rafinované hlinkou, ťažké naftenické (Cas č. 64742-44-5), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
775. Destiláty (ropa), rafinované hlinkou, ľahké naftenické (Cas č. 64742-45-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
776. Destiláty (ropa), hydrogenizačne rafinované, ťažké naftenické (Cas č. 64742-52-5), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
777. Destiláty (ropa), hydrogenizačne rafinované, ľahké naftenické (Cas č. 64742-53-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO

778. Destiláty (ropa), hydrogenizačne rafinované, ťažké parafinické (Cas č. 64742-54-7), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
779. Destiláty (ropa), hydrogenizačne rafinované, ľahké parafinické (Cas č. 64742-55-8), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
780. Destiláty (ropa), odparafinované rozpúšťadlom, ľahké parafinické (Cas č. 64742-56-9), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
781. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), hydrogenizačne rafinované (Cas č. 64742-57-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
782. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), odparafinované rozpúšťadlom, (Cas č. 64742-62-7), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
783. Destiláty (ropa), odparafinované rozpúšťadlom, ťažké naftenické (Cas č. 64742-63-8), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
784. Destiláty (ropa), odparafinované rozpúšťadlom, ľahké naftenické (Cas č. 64742-64-9), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
785. Destiláty (ropa), odparafinované rozpúšťadlom, ťažké parafinické (Cas č. 64742-65-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
786. Oleje vypotené pri odolejovaní gáčov (ropa) (Cas č. 64742-67-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
787. Naftenické oleje (ropa), katalyticky odparafinované, ťažké (Cas č. 64742-68-3), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
788. Naftenické oleje (ropa), katalyticky odparafinované, ľahké (Cas č. 64742-69-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
789. Parafínové oleje (ropa), katalyticky odparafinované, ťažké (Cas č. 64742-70-7), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
790. Parafínové oleje (ropa), katalyticky odparafinované, ľahké (Cas č. 64742-71-8), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
791. Naftenické oleje (ropa), úplne odparafinované, ťažké (Cas č. 64742-75-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
792. Naftenické oleje (ropa), úplne odparafinované, ľahké (Cas č. 64742-76-3), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
793. Extrakty (ropa), rozpúšťadlá ťažkých naftenických destilátov, konc. aromáty (Cas č. 68783-00-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
794. Extrakty (ropa), rafinované rozpúšťadlom, rozpúšťadlá ťažkých parafinických destilátov (Cas č. 68783-04-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
795. Extrakty (ropa), ťažké parafinické destiláty, odasfaltované rozpúšťadlom (Cas č. 68814-89-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
796. Mazacie oleje (ropa), C<sub>20-50</sub>, hydrogenizačne rafinované, neutrálne, na báze oleja, viskóznosť (Cas č. 72623-85-9), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
797. Mazacie oleje (ropa), C<sub>15-30</sub>, hydrogenizačne rafinované, neutrálne, na báze oleja (Cas č. 72623-86-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
798. Mazacie oleje (ropa), C<sub>20-50</sub>, hydrogenizačne rafinované, neutrálne, na báze oleja (Cas č. 72623-87-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
799. Mazacie oleje (Cas č. 74869-22-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
800. Destiláty (ropa), úplne odparafinované ťažké parafinické (Cas č. 90640-91-8), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
801. Destiláty (ropa), úplne odparafinované ľahké parafinické (Cas č. 90640-92-9), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO

802. Destiláty (ropa), odparafinované rozpúšťadlom ťažké parafinické, rafinované hlinkou (Cas č. 90640-94-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
803. Uhlíkovodíky, C<sub>20-50</sub>, odparafinované rozpúšťadlom ťažké parafinické, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 90640-95-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
804. Destiláty (ropa), odparafinované rozpúšťadlom ľahké parafinické, rafinované hlinkou (Cas č. 90640-96-3), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
805. Destiláty (ropa), odparafinované rozpúšťadlom ľahké parafinické, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 90640-97-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
806. Extrakty (ropa), rozpúšťadlá ťažkých naftenických destilátov, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 90641-07-9), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
807. Extrakty (ropa), rozpúšťadlá ťažkých naftenických destilátov, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 90641-08-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
808. Extrakty (ropa), rozpúšťadlá ľahkých parafinických destilátov, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 90641-09-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
809. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), hydrogenizačne rafinované odparafinované rozpúšťadlom (Cas č. 90669-74-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
810. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), katalyticky odparafinované (Cas č. 91770-57-9), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
811. Destiláty (ropa), odparafinované ťažké parafinické, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 91995-39-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
812. Destiláty (ropa), odparafinované ľahké parafinické, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 91995-40-3), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
813. Destiláty (ropa), hydrokrakované, rafinované rozpúšťadlom, odparafinované (Cas č. 91995-45-8), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
814. Destiláty (ropa), rafinované rozpúšťadlom, ľahké naftenické, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 91995-54-9), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
815. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo hydrogenizačne rafinovaných ľahkých parafinických destilátov (Cas č. 91995-73-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
816. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkých naftenických destilátov, hydrogenizačne odsírené (Cas č. 91995-75-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
817. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkých parafinických destilátov, rafinované kyselinou (Cas č. 91995-76-5), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
818. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkých parafinických destilátov, hydrogenizačne odsírené (Cas č. 91995-77-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
819. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkého vákuového plynového oleja, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 91995-79-8), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
820. Olej vypotený pri odolejovaní gáčov (ropa), hydrogenizačne rafinovaný (Cas č. 92045-12-0), ak obsahuje > 3 % hm. extraktu DMSO
821. Mazacie oleje (ropa), C<sub>17-35</sub>, extrahované rozpúšťadlom, odparafinované, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 92045-42-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
822. Mazacie oleje (ropa), hydrokrakované, nearomatové, odparafinované rozpúšťadlom (Cas č. 92045-43-7), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
823. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), hydrokrakované, rafinované kyselinou, odparafinované rozpúšťadlom, (Cas č. 92061-86-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO

824. Parafínové oleje (ropa), rafinované rozpúšťadlom, odparafinované, ťažké (Cas č. 92129-09-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
825. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ťažkého parafinického destilátu, rafinované hlinkou (Cas č. 92704-08-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
826. Mazacie oleje (ropa), základové oleje, parafinické (Cas č. 93572-43-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
827. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ťažkých naftenických destilátov, hydrogenizačne odsírené (Cas č. 93763-10-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
828. Extrakty (ropa), odparafinované rozpúšťadlom, rozpúšťadlo ťažkých parafinických destilátov, hydrogenizačne odsírené (Cas č. 93763-11-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
829. Uhlíkovodíky, hydrokrakované parafinické destilačné zvyšky, odparafinované rozpúšťadlom, (Cas č. 93763-38-3), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
830. Olej vypotený pri odolejovaní gáčov (ropa), rafinovaný kyselinou (Cas č. 93924-31-3), ak obsahuje > 3 % hm. extraktu DMSO
831. Olej vypotený pri odolejovaní gáčov (ropa), rafinovaný hlinkou (Cas č. 93924-32-4), ak obsahuje > 3 % hm. extraktu DMSO
832. Uhlíkovodíky, C<sub>20-50</sub>, vákuovo destilovaný hydrogenovaný zvyškový olej (Cas č. 93924-61-9), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
833. Destiláty (ropa), rafinované rozpúšťadlom, hydrogenizačne rafinované, ťažké, hydrogenované (Cas č. 94733-08-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
834. Destiláty (ropa), rafinované rozpúšťadlom, hydrokrakované, ľahké (Cas č. 94733-09-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
835. Mazacie oleje (ropa), C<sub>18-40</sub>, odparafinované rozpúšťadlom, hydrokrakované, na báze destilátu, (Cas č. 94733-15-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
836. Mazacie oleje (ropa), C<sub>18-40</sub>, odparafinované rozpúšťadlom, hydrogenované, na báze rafinátu (Cas č. 94733-16-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
837. Uhlíkovodíky, C<sub>13-30</sub>, bohaté na arómaty, extrahované rozpúšťadlom, naftenické destiláty (Cas č. 95371-04-3), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
838. Uhlíkovodíky, C<sub>16-32</sub>, bohaté na arómaty, extrahované rozpúšťadlom, naftenické destiláty (Cas č. 95371-05-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
839. Uhlíkovodíky, C<sub>37-68</sub>, odparafinované, odasfaltované, hydrogenizačne rafinované, vákuovo destilované zvyšky (Cas č. 95371-07-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
840. Uhlíkovodíky, C<sub>37-65</sub>, hydrogenizačne rafinované, odasfaltované, vákuovo destilované zvyšky (Cas č. 95371-08-7), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
841. Destiláty (ropa), hydrokrakované, rafinované rozpúšťadlom, ľahké (Cas č. 97488-73-8), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
842. Destiláty (ropa), rafinované rozpúšťadlom, hydrogenované, ťažké (Cas č. 97488-74-9), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
843. Mazacie oleje (ropa), C<sub>18-27</sub>, hydrokrakované, odparafinované rozpúšťadlom, (Cas č. 97488-95-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
844. Uhlíkovodíky, C<sub>17-30</sub>, zvyšky z atmosferickej destilácie, hydrogenizačne rafinované, odasfaltované rozpúšťadlom, ľahké destiláty (Cas č. 97675-87-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO



845. Uhlíkovodíky, C<sub>17-40</sub>, zvyšky z vákuovej destilácie, hydrogenizačne rafinované, odasfaltované rozpúšťadlom, ľahké destiláty (Cas č. 97722-06-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
846. Uhlíkovodíky, C<sub>13-27</sub>, extrahované rozpúšťadlom, ľahké nafténické (Cas č. 97722-09-3), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
847. Uhlíkovodíky, C<sub>14-29</sub>, extrahované rozpúšťadlom, ľahké nafténické (Cas č. 97722-10-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
848. Olej vypotený pri odolejovaní gáčov (ropa), filtrovaný cez aktívne uhlie (Cas č. 97862-76-5), ak obsahuje > 3 % hm. extraktu DMSO
849. Olej vypotený pri odolejovaní gáčov (ropa), rafinované kyselinou kremičitou (Cas č. 97862-77-6), ak obsahuje > 3 % hm. extraktu DMSO
850. Uhlíkovodíky, C<sub>27-42</sub>, odoaromatizované (Cas č. 97862-81-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
851. Uhlíkovodíky, C<sub>17-30</sub>, hydrogenizačne rafinované destiláty, ľahké destiláty (Cas č. 97862-82-3), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
852. Uhlíkovodíky, C<sub>27-45</sub>, nafténické, vákuovo destilované (Cas č. 97862-83-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
853. Uhlíkovodíky, C<sub>27-45</sub>, odoaromatizované (Cas č. 97926-68-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
854. Uhlíkovodíky, C<sub>20-58</sub>, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 97926-70-0), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
855. Uhlíkovodíky, C<sub>27-42</sub>, nafténické (Cas č. 97926-71-1), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
856. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkého parafinického destilátu, filtrované cez aktívne uhlie (Cas č. 100684-02-4), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
857. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkého parafinického destilátu, rafinované hlinkou (Cas č. 100684-03-5), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
858. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkého vákuového plynového oleja, filtrované cez aktívne uhlie (Cas č. 100684-04-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
859. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkého vákuového plynového oleja, rafinované hlinkou (Cas č. 100684-05-7), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
860. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), filtrované cez aktívne uhlie, odparafinované rozpúšťadlom, (Cas č. 100684-37-5), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
861. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), rafinované hlinkou odparafinované rozpúšťadlom, (Cas č. 100684-38-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
862. Mazacie oleje (ropa), C<sub>>25</sub>, extrahované rozpúšťadlom, odasfaltované, odparafinované, hydrogenizované (Cas č. 101316-69-2), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
863. Mazacie oleje (ropa), C<sub>17-32</sub>, extrahované rozpúšťadlom, odparafinované, hydrogenizované (Cas č. 101316-70-5), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
864. Mazacie oleje (ropa), C<sub>20-35</sub>, extrahované rozpúšťadlom, odparafinované, hydrogenizované (Cas č. 101316-71-6), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
865. Mazacie oleje (ropa), C<sub>24-50</sub>, extrahované rozpúšťadlom, odparafinované, hydrogenizované (Cas č. 101316-72-7), ak obsahujú > 3 % hm. extraktu DMSO
866. Destiláty (ropa), odsírené, stredné (Cas č. 64741-86-2), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén

867. Plynové oleje (ropa), rafinované rozpúšťadlom (Cas č. 64741-90-8), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
868. Destiláty (ropa), rafinované rozpúšťadlom, stredné (Cas č. 64741-91-9), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
869. Plynové oleje (ropa), rafinované kyselinou (Cas č. 64742-12-7), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
870. Destiláty (ropa), rafinované kyselinou, stredné (Cas č. 64742-13-8), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
871. Destiláty (ropa), rafinované kyselinou, ľahké (Cas č. 64742-14-9), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
872. Plynové oleje (ropa), chemicky neutralizované (Cas č. 64742-29-6), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
873. Destiláty (ropa), chemicky neutralizované, stredné (Cas č. 64742-30-9), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
874. Destiláty (ropa), rafinované hlinkou, stredné (Cas č. 64742-38-7), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
875. Destiláty (ropa), hydrogenizačne rafinované, stredné (Cas č. 64742-46-7), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
876. Plynové oleje (ropa), hydrogenizačne odsírené (Cas č. 64742-79-6), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
877. Destiláty (ropa), hydrogenizačne odsírené, stredné (Cas č. 64742-80-9), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
878. Destiláty (ropa), vysokovrúci zvyšok z frakcionačnej kolóny, zariadenie na katalytické reformovanie, (Cas č. 68477-29-2), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
879. Destiláty (ropa), zariadenie na katalytické reformovanie, strednevrúci zvyšok z frakcionačnej kolóny (Cas č. 68477-30-5), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
880. Destiláty (ropa), zariadenie na katalytické reformovanie, nízkovrúci zvyšok z frakcionačnej kolóny (Cas č. 68477-31-6), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
881. Alkány, rozvetvené a lineárne  $C_{12-26}$  (Cas č. 90622-53-0), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
882. Destiláty (ropa), vysoko rafinované, stredné (Cas č. 90640-93-0), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
883. Destiláty (ropa), zariadenie na katalytické reformovanie, konc. ťažkých arómátov (Cas č. 91995-34-5), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén

884. Plynové oleje, parafinické (Cas č. 93924-33-5), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
885. Ťažký benzín (ropa), rafinovaný rozpúšťadlom, hydrogenizačne odsírený, ťažký (Cas č. 97488-96-5), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
886. Uhlíkovodíky, C<sub>16-20</sub>, hydrogenizačne rafinovaný stredný destilát, nízkovrúci destilát (Cas č. 97675-85-9), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
887. Uhlíkovodíky, C<sub>12-20</sub>, hydrogenizačne rafinované parafinické, nízkovrúci destilát (Cas č. 97675-86-0), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
888. Uhlíkovodíky, C<sub>11-17</sub>, extrahované rozpúšťadlom, ľahké, naftenické (Cas č. 97722-08-2), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
889. Plynové oleje, hydrogenizačne rafinované (Cas č. 97862-78-7), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
890. Destiláty (ropa), filtrované cez aktívne uhlie, ľahké parafinické (Cas č. 100683-97-4), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
891. Destiláty (ropa), stredné parafinické, filtrované cez aktívne uhlie (Cas č. 100683-98-5), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
892. Destiláty (ropa), stredné parafinické, rafinované hlinkou (Cas č. 100683-99-6), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
893. Mazacie tuky (Cas č. 74869-21-9), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
894. Parafínový gáč (ropa) (Cas č. 64742-61-6), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
895. Parafínový gáč (ropa), rafinovaný kyselinou (Cas č. 90669-77-5), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
896. Parafínový gáč (ropa), rafinovaný hlinkou (Cas č. 90669-78-6), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
897. Parafínový gáč (ropa), hydrogenizačne rafinovaný (Cas č. 92062-09-4), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
898. Parafínový gáč (ropa), nízkotavitelný (Cas č. 92062-10-7), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
899. Parafínový gáč (ropa), nízkotavitelný, hydrogenizačne rafinovaný (Cas č. 92062-11-8), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
900. Parafínový gáč (ropa), nízkotavitelný, filtrovaný cez aktívne uhlie (Cas č. 97863-04-2), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén

901. Parafrínový gáč (ropa), nízkotavitelný, rafinovaný hlinkou (Cas č. 97863-05-3), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
902. Parafrínový gáč (ropa), nízkotavitelný, rafinovaný kyselinou kremičitou (Cas č. 97863-06-4), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
903. Parafrínový gáč (ropa), filtrovaný cez aktívne uhlie (Cas č. 100684-49-9), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
904. Petrolát (Cas č. 8009-03-8), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
905. Petrolát (ropa), oxidovaný (Cas č. 64743-01-7), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
906. Petrolát (ropa), rafinovaný oxidom hliníovým (Cas č. 85029-74-9), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
907. Petrolát (ropa), hydrogenizačne rafinovaný (Cas č. 92045-77-7), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
908. Petrolát (ropa), filtrovaný cez aktívne uhlie (Cas č. 97862-97-0), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
909. Petrolát (ropa), rafinovaný kyselinou kremičitou (Cas č. 97862-98-1), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
910. Petrolát (ropa), rafinovaný hlinkou (Cas č. 100684-33-1), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
911. Destiláty (ropa), ľahké, katalyticky krakované (Cas č. 64741-59-9)
912. Destiláty (ropa), stredné, katalyticky krakované (Cas č. 64741-60-2)
913. Destiláty (ropa), ľahké, tepelne krakované (Cas č. 64741-82-8)
914. Destiláty (ropa), hydrogenizačne odsírené, ľahké, katalyticky krakované (Cas č. 68333-25-5)
915. Destiláty (ropa), ľahké, krakované parou, ľahký parný krak, ťažký benzín (Cas č. 68475-80-9)
916. Destiláty (ropa), krakované parou, krakované ropné destiláty (Cas č. 68477-38-3)
917. Plynový olej (ropa), krakovaný parou (Cas č. 68527-18-4)
918. Destiláty (ropa), hydrogenizačne odsírené, tepelne krakované, stredné (Cas č. 85116-53-6)
919. Plynové oleje (ropa), tepelne krakované, hydrogenizačne odsírené (Cas č. 92045-29-9)
920. Zvyšky (ropa), hydrogenizované, krakované parou, ťažký benzín (Cas č. 92062-00-5)
921. Zvyšky (ropa), destilát parného kraku, ťažký benzín (Cas č. 92062-04-9)
922. Destiláty (ropa), ľahké, katalyticky krakované, tepelne odbúrané (Cas č. 92201-60-0)
923. Zvyšky (ropa), krakované parou, ťažký benzín (Cas č. 93763-85-0)
924. Plynové oleje (ropa), ľahké, vákuovo tepelne krakované, hydrogenizačne odsírené (Cas č. 97926-59-5)
925. Destiláty (ropa), hydrogenizačne odsírené, stredné oleje z koksovania (Cas č. 101316-59-0)

926. Destiláty (ropa), ťažké, krakované parou (Cas č. 101631-14-5)
927. Zvyšky (ropa) (Cas č. 64741-45-3), kolóna atmosferickej destilácie
928. Plynové oleje (ropa), ťažké, vákuové (Cas č. 64741-57-7)
929. Destiláty (ropa), ťažké, katalyticky krakované (Cas č. 64741-61-3)
930. Vyčírené oleje (ropa), katalyticky krakované (Cas č. 64741-62-4)
931. Zvyšky (ropa), zariadenie na katalytické reformovanie, frakcionátor (Cas č. 64741-67-9)
932. Zvyšky (ropa), hydrokrakované (Cas č. 64741-75-9)
933. Zvyšky (ropa), tepelne krakované (Cas č. 64741-80-6)
934. Destiláty (ropa), ťažké, tepelne krakované (Cas č. 64741-81-7)
935. Plynové oleje (ropa), hydrogenizačne rafinované, vákuové (Cas č. 64742-59-2)
936. Zvyšky (ropa), hydrogenizačne odsírené, (Cas č. 64742-78-5), kolóna atmosferickej destilácie
937. Plynové oleje (ropa), hydrogenizačne odsírené, ťažké, vákuové (Cas č. 64742-86-5)
938. Zvyšky (ropa), krakované parou (Cas č. 64742-90-1)
939. Zvyšky (ropa), z atmosferickej destilácie (Cas č. 68333-22-2)
940. Vyčírené oleje (ropa), hydrogenizačne odsírené, katalyticky krakované (Cas č. 68333-26-6)
941. Destiláty (ropa), hydrogenizačne odsírené, stredné, katalyticky krakované (Cas č. 68333-27-7)
942. Destiláty (ropa), hydrogenizačne odsírené, ťažké, katalyticky krakované (Cas č. 68333-28-8)
943. Vykurovací olej, s vysokým obsahom síry, zvyšky z primárnych plynových olejov (Cas č. 68476-32-4)
944. Vykurovací olej, zvyškový (Cas č. 68476-33-5)
945. Zvyšky (ropa), (Cas č. 68478-13-7), zariadenie na katalytické reformovanie, frakcionátor, destilačné zvyšky
946. Zvyšky (ropa), ťažké podiely z koksovania, plynový olej a vákuový plynový olej (Cas č. 68478-17-1)
947. Zvyšky (ropa), ťažké podiely z koksovania, a ľahké vákuové zvyšky (Cas č. 68512-61-8)
948. Zvyšky (ropa), ľahké vákuové zvyšky (Cas č. 68512-62-9)
949. Zvyšky (ropa), krakované parou, ľahké zvyšky (Cas č. 68513-69-9)
950. Vykurovací olej, č. 6 (Cas č. 68553-00-4)
951. Zvyšky (ropa), s nízkym obsahom síry (Cas č. 68607-30-7), zariadenie na oddestilovanie ľahkých frakcií,
952. Plynové oleje (ropa), ťažké, atmosferické (Cas č. 68783-08-4)
953. Zvyšky (ropa), obsahujúce kondenzované arómaty (Cas č. 68783-13-1) práčka koksovacieho zariadenia
954. Destiláty (ropa), vákuové ropné zvyšky (Cas č. 68955-27-1)
955. Zvyšky (ropa), živičnaté, krakované parou (Cas č. 68955-36-2)
956. Destiláty (ropa), stredné, vákuové (Cas č. 70592-76-6)
957. Destiláty (ropa), ľahké, vákuové (Cas č. 70592-77-7)
958. Destiláty (ropa), vákuové (Cas č. 70592-78-8)
959. Plynové oleje (ropa), hydrogenizačne odsírené, ťažké, vákuové z koksovacieho zariadenia (Cas č. 85117-03-9)

960. Zvyšky (ropa), krakované parou, destiláty (Cas č. 90669-75-3)
961. Zvyšky (ropa), vákuové, ľahké (Cas č. 90669-76-4)
962. Vykurovací olej, ťažký, s vysokým obsahom síry (Cas č. 92045-14-2)
963. Zvyšky (ropa), (Cas č. 92061-97-7), katalytické krakovanie
964. Destiláty (ropa), stredné, katalyticky krakované, tepelne odbúrané (Cas č. 92201-59-7)
965. Ťažké vykurovacie oleje (ropa), (Cas č. 93821-66-0)
966. Zvyšky, krakované parou, tepelne spracované (Cas č. 98219-64-8)
967. Destiláty (ropa), hydrogenizačne odsírené, so širokým destilačným rozmedzím, stredné (Cas č. 101316-57-8)
968. Destiláty (ropa), ľahké parafinické (Cas č. 64741-50-0)
969. Destiláty (ropa), ťažké parafinické (Cas č. 64741-51-1)
970. Destiláty (ropa), ľahké naftenické (Cas č. 64741-52-2)
971. Destiláty (ropa), ťažké naftenické (Cas č. 64741-53-3)
972. Destiláty (ropa), rafinované kyselinou, ťažké naftenické (Cas č. 64742-18-3)
973. Destiláty (ropa), rafinované kyselinou, ľahké naftenické (Cas č. 64742-19-4)
974. Destiláty (ropa), rafinované kyselinou, ťažké parafinické (Cas č. 64742-20-7)
975. Destiláty (ropa), rafinované kyselinou, ľahké parafinické (Cas č. 64742-21-8)
976. Destiláty (ropa), chemicky neutralizované, ťažké parafinické (Cas č. 64742-27-4)
977. Destiláty (ropa), chemicky neutralizované, ľahké parafinické (Cas č. 64742-28-5)
978. Destiláty (ropa), chemicky neutralizované, ťažké naftenické (Cas č. 64742-34-3)
979. Destiláty (ropa), chemicky neutralizované, ľahké naftenické (Cas č. 64742-35-4)
980. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkého naftenického destilátu (Cas č. 64742-03-6)
981. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ťažkého parafinického destilátu (Cas č. 64742-04-7)
982. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkého parafinického destilátu (Cas č. 64742-05-8)
983. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ťažkého naftenického destilátu (Cas č. 64742-11-6)
984. Extrakty (ropa), rozpúšťadlo ľahkého vákuového plynového oleja (Cas č. 91995-78-7)
985. Uhľovodíky, C<sub>26-55</sub>, bohaté na aromáty (Cas č. 97722-04-8)
986. 3,3'-[[1,1'-Bifenyl]-4,4'-diylbis(azo)] bis(4-aminonaftalén-1- sulfónan) disodný (Cas č. 573-58-0)
987. 4-Amino-3-[[4'-[(2,4-diaminofenyl)azo][1,1'-bifenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(fenylazo)naftalén-2,7-disulfónan disodný (Cas č. 1937-37-7)
988. 3,3'-[[1,1'-Bifenyl]-4,4'-diylbis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxynaftalén-2,7-disulfónan] tetrasodný (Cas č. 2602-46-2)
989. 4-o-Tolylazo-o-toluidín (Cas č. 97-56-3)
990. 4-Aminoazobenzén, ako prísada do farby na vlasy (Cas č. 60-09-3)
991. [5-[[4'-[[2,6-dihydroxy-3-[(2-hydroxy-5-sulfofenyl)azo]fenyl]azo][1,1'-bifenyl]-4-yl]azo]salicyláto (4-)]medňatan(2-) disodný (Cas č. 16071-86-6)
992. Rezorcindiglycidyléter (Cas č. 101-90-6)

993. 1,3-Difenyguanidín (Cas č. 102-06-7)
994. Heptachlóreoxid (Cas č. 1024-57-3)
995. 4-Nitrózofenol (Cas č. 104-91-6)
996. Karbéndazim (Cas č. 10605-21-7)
997. Alylglycidyléter (Cas č. 106-92-3)
998. Chlóracetaldehyd (Cas č. 107-20-0)
999. Hexán (Cas č. 110-54-3)
1000. 2-(2-Metoxyetoxy)etanol (Cas č. 111-77-3)
1001. (+/-)-2-(2,4-Dichlórfenyl)-3-(1H-1,2,4-triazol-1-yl)propyl-1,1,2,2-tetrafluóretyléter (Cas č. 112281-77-3)
1002. 4-[4-(1,3-Dihydroxyprop-2-yl)fenylamino]-1,8-dihydroxy-5-nitroantrachinón (Cas č. 114565-66-1)
1003. 5,6,12,13-Tetrachlórantra(2,1,9-def;6,5,10-d'e'f)diizochinolín-1,3,8,10(2H,9H)-tetrón (Cas č. 115662-06-1)
1004. tris(2-Chlóretyl)fosfát (Cas č. 115-96-8)
1005. 4'-Etoxy-2-benzimidazoleanilid (Cas č. 120187-29-3)
1006. Hydroxid nikelnatý (Cas č. 12054-48-7)
1007. N,N-Dimetylanilín (Cas č. 121-69-7)
1008. Simazín (Cas č. 122-34-9)
1009. Bis(cyklopentadienyl)-bis(2,6-difluoro-3-(pyrol-1-yl)-fenyl)titánatý (Cas č. 125051-32-3)
1010. N,N,N',N'-Tetraglycidyl-4,4'-diamino-3,3'-dietyldifenylnmetán (Cas č. 130728-76-6)
1011. Oxid vanadičný (Cas č. 1314-62-1)
1012. Soli alkalických kovov pentachlórfenolu (Cas č. 131-52-2 a 7778-73-6)
1013. Fosfamidón (Cas č. 13171-21-6)
1014. N-(Trichlórmetyltio)ftalimide (Cas č. 133-07-3)
1015. N-2-Nafylylanilín (Cas č. 135-88-6)
1016. Ziram (Cas č. 137-30-4)
1017. 1-Bróm-3,4,5-trifluorobenzén (Cas č. 138526-69-9)
1018. Propazín (Cas č. 139-40-2)
1019. Trichlóroctan 3-(4-chlórfenyl)-1,1-dimetylnia; monurón-TCA (Cas č. 140-41-0)
1020. Izoxaflutol (Cas č. 141112-29-0)
1021. Krezoxím-metyl (Cas č. 143390-89-0)
1022. Chlórdécón (Cas č. 143-50-0)
1023. 9-Vinylkarbazol (Cas č. 1484-13-5)
1024. Kyselina 2-etylhexánová (Cas č. 149-57-5)
1025. Monurón (Cas č. 150-68-5)
1026. Chlorid 4-karbonylmorfolína (Cas č. 15159-40-7)

1027. Daminozid (Cas č. 1596-84-5)
1028. Alachlór (Cas č. 15972-60-8)
1029. UVCB kondenzačný produkt: chloridu tetrakis-hydroxymetylfosfónia, močoviny a destilovaného hydrogenovaného alkylamínu C<sub>16-18</sub> loja (Cas č. 166242-53-1)
1030. Ioxynil (Cas č. 1689-83-4)
1031. 3,5-Dibróm-4-hydroxybenzónitril (Cas č. 1689-84-5)
1032. 2,6-Dibróm-4-kyanofenyloctanoát (Cas č. 1689-99-2)
1033. Sodná soľ [4-[[4-(dimetylamino)fenyl][4-[etyl(3-sulfonátobenzyl)amino]fenyl]metylény]cyklohexa-2,5-dién-1-ylidén]etyl(3-sulfonátobenzyl)amónia, (Cas č. 1694-09-3)
1034. 5-Chlór-1,3-dihydro-2H-indol-2-ón (Cas č. 17630-75-0)
1035. Benomyl (Cas č. 17804-35-2)
1036. Chlórtonil (Cas č. 1897-45-6)
1037. Chlorid N'-(4-chlór-o-tolyl)-N,N-dimetylformamidínia (Cas č. 19750-95-9)
1038. 4,4'-Metylénbis(2-etylanylín) (Cas č. 19900-65-3)
1039. Valinamid (Cas č. 20108-78-5)
1040. [(p-Tolyloxy)metyl]oxirán (Cas č. 2186-24-5)
1041. [(m-Tolyloxy)metyl]oxirán (Cas č. 2186-25-6)
1042. 2,3-Epoxypropyl-o-tolyléter (Cas č. 2210-79-9)
1043. [(Tolyloxy)metyl]oxirán, krezylglycidyléter (Cas č. 26447-14-3)
1044. Di-alát (Cas č. 2303-16-4)
1045. Benzyl 2,4-dibrómbutanoát (Cas č. 23085-60-1)
1046. Trifluórijódmetán (Cas č. 2314-97-8)
1047. Metyltiofanát (Cas č. 23564-05-8)
1048. Dodekachlórpentacyklo[5.2.1.0<sup>2,6</sup>.0<sup>3,9</sup>.0<sup>5,8</sup>]dekán (Cas č. 2385-85-5)
1049. Propyzamid (Cas č. 23950-58-5)
1050. Butylglycidyléter (Cas č. 2426-08-6)
1051. 2,3,4-Trichlórbut-1-én (Cas č. 2431-50-7)
1052. Chinometionát (Cas č. 2439-01-2)
1053. Hydrát (R)- $\alpha$ -fenyletylamónium(-)-(1R,2S)-(1,2-epoxypropyl)fosfonátu (Cas č. 25383-07-7)
1054. 5-Etoxy-3-trichlórmetyl-1,2,4-tiadiazol (Cas č. 2593-15-9)
1055. Disperse Yellow 3 (Cas č. 2832-40-8)
1056. 1,2,4-Triazol (Cas č. 288-88-0)
1057. Aldrín (Cas č. 309-00-2)



1058. Diurón (Cas č. 330-54-1)
1059. Linurón (Cas č. 330-55-2)
1060. Uhlíčitán nikelnatý (Cas č. 3333-67-3)
1061. 3-(4-Izopropylfenyl)-1,1-dimetylmočovina (Cas č. 34123-59-6)
1062. Iprodión (Cas č. 36734-19-7)
1063. 4-Kyano-2,6-dijódfenyloktanoát (Cas č. 3861-47-0)
1064. 5-(2,4-Dioxo-1,2,3,4-tetrahydropyrimidín)-3-fluór-2-hydroxymetyltetrahydrofurán (Cas č. 41107-56-6)
1065. Krotonaldehyd (Cas č. 4170-30-3)
1066. Hexahydrocyklopenta(c)pyrol-1-(1H)-amónium N-etoxykarbonyl-N-(p-olylsulfonyl)azanid (ES č. 418-350-1)
1067. 4,4'-Karbonymidoyl-bis[N,N-dimetylanilín] (Cas č. 492-80-8)
1068. DNOC (Cas č. 534-52-1)
1069. Chlorid toluidínia (Cas č. 540-23-8)
1070. Síran toluidínia (1:1) (Cas č. 540-25-0)
1071. 2-(4-tert-Butylfenyl)etanol (Cas č. 5406-86-0)
1072. Fentión (Cas č. 55-38-9)
1073. Chlórdan, čistý (Cas č. 57-74-9)
1074. Hexán-2-ón (Cas č. 591-78-6)
1075. Fenarimol (Cas č. 60168-88-9)
1076. Acetamid (Cas č. 60-35-5)
1077. N-cyklohexyl-N-metoxy-2,5-dimetyl-3-furamid (Cas č. 60568-05-0)
1078. Dieldrín (Cas č. 60-57-1)
1079. 4,4'-Izobutyletylidéndifenol (Cas č. 6807-17-6)
1080. Chlórdimeform (Cas č. 6164-98-3)
1081. Amitrol (Cas č. 61-82-5)
1082. Karbaryl (Cas č. 63-25-2)
1083. Destiláty (ropa), ľahké hydrokrakované (Cas č. 64741-77-1)
1084. Bromid 1-etyl-1-metylmorfolínia (Cas č. 65756-41-4)
1085. (3-Chlórfenyl)-(4-metoxy-3-nitrofenyl)methanón (Cas č. 66938-41-8)
1086. Palivá, motorová nafta (Cas č. 68334-30-5), s výnimkou prípadov, keď je úplne známy postup rafinácie a keď možno dokumentovať, že látka, z ktorej je produkt vyrobený, nie je karcinogén
1087. Vykurovací olej č. 2 (Cas č. 68476-30-2)
1088. Vykurovací olej č. 4 (Cas č. 68476-31-3)
1089. Palivá, motorová nafta č. 2 (Cas č. 68476-34-6)

1090. 2,2-Dibróm-2-nitroetanol (Cas č. 69094-18-4)
1091. Bromid 1-etyl-1-metylpyrolidína (Cas č. 69227-51-6)
1092. Monokrotofos (Cas č. 6923-22-4)
1093. Nikel (Cas č. 7440-02-0)
1094. Brómmetán (Cas č. 74-83-9)
1095. Chlórmétán (Cas č. 74-87-3)
1096. Jódmetán (Cas č. 74-88-4)
1097. Brómetán (Cas č. 74-96-4)
1098. Heptachlór (Cas č. 76-44-8)
1099. Hydroxid fentínu (Cas č. 76-87-9)
1100. Síran nikelnatý (Cas č. 7786-81-4)
1101. 3,5,5-Trimetylcyklohex-2-enón (Cas č. 78-59-1)
1102. 2,3-Dichlórpropén (Cas č. 78-88-6)
1103. Fluazifop-P-butyl (Cas č. 79241-46-6)
1104. Kyselina (S)-2,3-dihydro-1H-indolekarboxylová (Cas č. 79815-20-6)
1105. Toxafén (Cas č. 8001-35-2)
1106. Chlorid (4-hydrazinofenyl)-N-metylmétsulfonamidína (Cas č. 81880-96-8)
1107. Rozpúšťadlová žltá 14 (Cas č. 842-07-9)
1108. Chlozolinát (Cas č. 84332-86-5)
1109. Alkány, C<sub>10-13</sub>, chlórderiváty (Cas č. 85535-84-8)
1110. Pentachlórfenol (Cas č. 87-86-5)
1111. 2,4,6-Trichlórfenol (Cas č. 88-06-2)
1112. Dietylkarbamoylchlorid (Cas č. 88-10-8)
1113. 1-Vinyl-2-pyrrolidón (Cas č. 88-12-0)
1114. Myklobutanil; 2-(4-chlórfenyl)-2-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmetyl)hexánnitril (Cas č. 88671-89-0)
1115. Fentinacetát (Cas č. 900-95-8)
1116. Bifenyl-2-ylamín (Cas č. 90-41-5)
1117. Chlorid *trans*-4-cyklohexyl-L-prolína (Cas č. 90657-55-9)
1118. 2-Metyl-m-fenyléndiizokyanát (Cas č. 91-08-7)
1119. 4-Metyl-m-fenyléndiizokyanát (Cas č. 584-84-9)
1120. m-Tolylidéndiizokyanát (Cas č. 26471-62-5)
1121. Palivá, letecké palivá, hydrokrakované, hydrogenizované (Cas č. 94114-58-6), rozpúšťadlová extrakcia

1122. Palivá, motorová nafta, rozpúšťadlová extrakcia, hydrokrakované, hydrogenizované (Cas č. 94114-59-7)
1123. Smola (Cas č. 61789-60-4), ak obsahuje > 0,005 % hm. benzo[a]pyrénu
1124. Butan-2-ónoxím (Cas č. 96-29-7)
1125. Uhlíkovodíky, C<sub>16-20</sub>, odparafínované rozpúšťadlom, hydrokrakované, parafínické, destilačný zvyšok (Cas č. 97675-88-2)
1126. a,a-Dichlórtoluén (Cas č. 98-87-3)
1127. Trosková vlna s výnimkou tých, ktoré sa uvádzajú na inom mieste v tejto prílohe; [umelé sklené (kremičité) vlákna s neusporiadanou orientáciou s obsahom oxidov alkalických kovov a oxidov kovov alkalických zemín (Na<sub>2</sub>O + K<sub>2</sub>O + CaO + MgO + BaO) väčším ako 18 % hm.] (ES č. 406-230-1)
1128. Reakčné produkty acetofenónu, formaldehydu, cyklohexylamínu, metanolu a kyseliny octovej
1129. Soli 4,4'-karbonimidoylbis[N,N-dimetylanilínu]
1130. 1,2,3,4,5,6-Hexachlórcyklohexány s výnimkou tých, ktoré sú uvedené na inom mieste v tejto prílohe
1131. Bis(7-acetamido-2-(4-nitro-2-oxidofenylazo)-3-sulfonáto-1-naftoláto)chroman(1-) trisodný
1132. Zmes týchto zlúčenín: 4-alyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenol, 4-alyl-6-(3-(6-(3-(6-(3-(4-alyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenoxy)2-hydroxypropyl)-4-alyl-2-(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-4-alyl-2-(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-2-(2,3-epoxypropyl)fenol, 4-alyl-6-(3-(4-allyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-2-(2,3-epoxypropyl)fenol a 4-alyl-6-(3-(6-(3-(4-alyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-4-alyl-2-(2,3-epoxypropyl)fenoxy)2-hydroxypropyl)-2-(2,3-epoxypropyl)fenol"
3. V prílohe III časť 1 sa vypúšťa referenčné číslo 55.
-

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KONFERENCIA PREDSTAVITEĽOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

### ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

z 22. septembra 2004

o menovaní sudcu Súdneho dvora Európskych spoločenstiev

(2004/655/ES, Euratom)

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 223,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na jej článok 139,

keďže:

Na základe článkov 5 a 7 protokolu o štatúte Súdneho dvora a po odstúpení pani Fidelmy MACKENOVEJ je potrebné pristúpiť k menovaniu sudcu na zvyšný čas jej funkčného obdobia,

ROZHODLI TAKTO:

#### Článok 1

Pán Aindrias Ó CAOIMH je menovaný za sudcu Súdneho dvora Európskych spoločenstiev s platnosťou odo dňa zloženia prísahy do 6. októbra 2009.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie bude uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 22. septembra 2004

Za Radu  
predseda  
T. DE BRUIJN

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

zo 17. mája 2004

**o podpísaní Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii**

(2004/656/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2, článok 55, článok 57 ods. 2, článok 71, článok 80 ods. 2 a články 93, 94, 133 a 181a, v spojení s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

so zreteľom na Zmluvu o prístupení z roku 2003 <sup>(1)</sup>, najmä na jej článok 2 ods. 3,

so zreteľom na akt pripojený k zmluve o prístupení z roku 2003, najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Rada 8. decembra 2003 v mene Spoločenstva a jeho členských štátov splnomocnila Komisiu viesť rokovania s Arménskou republikou o protokole k Dohode o partnerstve a spolupráci s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii a s cieľom zabezpečiť určité technické úpravy spojené s inštitucionálnym a právnym vývojom v rámci Európskej únie.

- (2) Protokol bol zúčastnenými stranami prerokovaný a mal by byť podpísaný v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov,

ROZHODLA TAKTO:

## Článok 1

Týmto sa v mene Európskych spoločenstiev a ich členských štátov schvaľuje podpísanie Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii za podmienky, že Rada vydá rozhodnutie o uzavretí uvedeného protokolu.

Znenie protokolu je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Predseda Rady sa týmto poveruje vymenovať osobu/osoby splnomocnenú/splnomocnené podpísať protokol v mene spoločenstva a jeho členských štátov v prípade jeho uzavretia.

V Bruseli 17. mája 2004

Za Radu  
predseda

B. COWEN

(1) Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003.

## PROTOKOL

**k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na druhej strane, s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii**

BELGICKÉ KRÁLOVSTVO,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁLOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁLOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVŮJVDSTVO,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁLOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁLOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ďalej len „členské štáty“, zastúpené Radou Európskej únie a

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO A EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU,

ďalej len „spoločenstvá“, zastúpené Radou Európskej únie a Komisiou Európskych spoločenstiev

na jednej strane a

ARMÉNSKA REPUBLIKA

na druhej strane,

SO ZRETELOM NA prístupenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii 1. mája 2004,

SA DOHODLI TAKTO:

#### Článok 1

Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sú zmluvnými stranami Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na druhej strane<sup>(1)</sup>, podpísanej 22. apríla 1996 v Luxemburgu (ďalej len „dohoda“), a rovnakým spôsobom ako ostatné členské štáty prijímajú a berú na vedomie znenie dohody a dokumentov, ktoré sú k nej pripojené.

#### Článok 2

S cieľom zohľadniť najnovší inštitucionálny vývoj v rámci Európskej únie zúčastnené strany súhlasia, aby sa v dôsledku uplynutia platnosti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele existujúce ustanovenia v dohode odkazujúce na Európske spoločenstvo uhlia a ocele považovali za ustanovenia odkazujúce na Európske spoločenstvo, ktoré prevzalo všetky práva a záväzky vyplývajúce zo zmlúv uzatvorených Európskym spoločenstvom uhlia a ocele.

#### Článok 3

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou dohody.

#### Článok 4

1. Tento protokol je schválený spoločenstvami, Radou Európskej únie v mene členských štátov a Arménskou republikou v súlade s ich príslušnými postupmi.

2. Zmluvné strany sa navzájom informujú o ukončení príslušných postupov uvedených v odseku 1. Schvaľovacie

listiny sa uložia na generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

#### Článok 5

1. Tento protokol nadobudne platnosť 1. mája 2004 za predpokladu, že všetky listiny o schválení tohto protokolu budú uložené pred týmto dňom.

2. Ak nebudú všetky schvaľovacie listiny k tomuto protokolu uložené pred týmto dňom, nadobudne tento protokol platnosť prvý deň prvého mesiaca nasledujúceho po dni uloženia poslednej schvaľovacej listiny.

#### Článok 6

1. Znenia dohody, záverečného aktu a všetkých pripojených dokumentov sa vypracujú v českom, estónskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, poľskom, slovenskom a slovinskom jazyku.

2. Znenia v jednotlivých jazykoch sú pripojené k tomuto protokolu a sú rovnako autentické ako znenia v iných jazykoch, v ktorých sú vypracované dohoda, záverečný akt a pripojené dokumenty.

#### Článok 7

Tento protokol sa vypracuje v dvoch vyhotoveniach v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a arménskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 239, 9.9.1999, s. 3.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de mayo del dos mil cuatro.

V Bruselu dne devatenáctého května dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende maj to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Mai zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta maikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Μαΐου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the nineteenth day of May in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf mai deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove maggio duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturťā gada deviņpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų gegužės devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-negyedik év május havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussel, id-19 ta' Mejju, 2004.

Gedaan te Brussel, de negentiende mei tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli, dnia dziewiętnastego maja roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de Maio de dois mil e quatro.

V Bruseli devätnásteho mája dvetisícštyri.

V Bruslju, devetnajstega maja dva tisoč štiri.

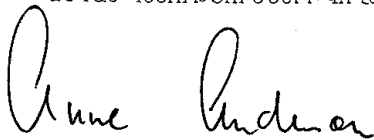
Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den nittonde maj tjugohundrafyra.



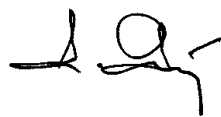
Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu Państw Członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar

ԱՆՂԱՄ ՊԵՏՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ՝



Por la República de Armenia  
 Za Arménskou republiku  
 For Republikken Armenien  
 Für die Republik Armenien  
 Armeenia Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας  
 For the Republic of Armenia  
 Pour la République d'Arménie  
 Per la Repubblica di Armenia  
 Armēnijas Republikas vārdā  
 Armėnijos Respublikos vardu  
 Az Örmény Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika ta' l-Armenja  
 Voor de Republiek Armenië  
 W imieniu Republiki Armenii  
 Pela República da Arménia  
 Za Arménsku republiku  
 Za Republiko Armenijo  
 Armenian tasavallan puolesta  
 På Republiken Armeniens vägnar

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ՝



Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäischen Gemeinschaften  
 Euroopa ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienų vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Ghall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Za Európske spoločenstvá  
 Za Evropske skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På Europeiska gemenskapernas vägnar

ԵՎՐՈՊԱԿԱԿԱՆ ՀԱՄԱՅՆՔՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ՝




## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. mája 2004

**povoľujúce uvádzanie na trh cukrovej kukurice z geneticky modifikovanej línie kukurice Bt11 ako novú potravinu alebo novú zložku potravín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97**

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 1865)

(Iba holandský text je autentický)

(2004/657/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 z 27. januára 1997, týkajúceho sa nových potravín a nových zložiek potravín<sup>(1)</sup> (ďalej nariadenie), a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Bol 22. apríla 1998 udelený súhlas s uvádzaním na trh zrna geneticky modifikovanej línie kukurice satej Bt11 s použitím ako krmivo, na spracovanie a dovoz<sup>(2)</sup>, v súlade so smernicou Rady 90/220/EHS z 23. apríla 1990 o zámernom uvádzaní geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia<sup>(3)</sup>.
- (2) Potraviny a zložky potravín odvodené od pôvodnej transformovanej línie Bt11 a všetkých inbredných a hybridných línií odvodených z nej a obsahujúcich zavedené gény možno uvádzať na trh spoločenstva po notifikácii<sup>(4)</sup> podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 258/97.
- (3) Spoločnosť Novartis (medzičasom: Syngenta) predložila 11. februára 1999 príslušným orgánom Holandska žiadosť o uvádzanie na trh cukrovej kukurice z geneticky modifikovanej línie kukurice satej Bt11 ako novú potravinu, resp. ako novú zložku potravín.

(4) Orgán Holandska príslušný na hodnotenie potravín dospel vo svojej prvej hodnotiacej správe z 12. mája 2000 k záveru, že cukrová kukurica siata Bt11 je rovnako bezpečná ako tradičná kukurica siata.

(5) Komisia doručila prvú hodnotiacu správu všetkým členským štátom 15. júna 2000. V lehote 60 dní, ako ustanovuje článok 6, odsek 4 nariadenia, boli v súlade s týmto ustanovením vznesené zdôvodnené výhrady voči uvádzaniu tohto produktu na trh.

(6) Komisia si 13. decembra 2000 vyžiadala posudok od Vedeckého výboru pre potraviny v súlade s článkom 11 nariadenia. Vedecký výbor pre potraviny doručil 17. apríla 2002 svoj posudok, v ktorom uvádza, že cukrová kukurica siata Bt11 je rovnako bezpečná pre ľudskú výživu ako jej tradičné protipóly. V súlade s požiadavkou Komisie sa tento posudok sústreďoval na otázky vznesené v pripomienkach orgánov členských štátov vrátane molekulárnej charakteristiky a štúdií toxicity. Obavy vznesené v posudku „Agence française de sécurité sanitaire des aliments“ (AFSSA) z 26. novembra 2003 nepriťahujú do prvého hodnotenia cukrovej kukurice satej Bt11 žiaden nový vedecký prvok.

(7) Údaje poskytnuté žiadateľom a vykonané hodnotenie bezpečnosti spĺňa kritériá a požiadavky zakotvené v odporúčaní Komisie 97/618/ES<sup>(5)</sup> vzhľadom na vedecké hľadiská a predkladanie žiadostí podľa nariadenia o nových potravinách. Metodika použitá na hodnotenie bezpečnosti Bt11 bola tiež v súlade s najnovšími smernicami vypracovanými Vedeckým riadiacim výborom k otázkam GMO, GM potravín a GM krmív a so zásadami Kódexu a smernicami pre potraviny odvodené z biotechnológií.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie 98/292/ES (Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 28).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 15. Smernica zmenená a doplnená smernicou Komisie 97/35/ES (Ú. v. ES L 169, 27.6.1997, s. 72).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES C 181, 26.6.1999, s. 22.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 253, 16.9.1997, s. 1.

- (8) Článok 46, odsek 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách<sup>(1)</sup> stanovuje, že žiadosti predložené podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 258/97 pred dátumom uplatnenia nariadenia (ES) č. 1829/2003 budú spracované podľa ustanovení nariadenia (ES) č. 258/97, bez toho, aby sa to dotklo článku 38 nariadenia (ES) č. 1829/2003, v prípadoch, keď bola dodatková hodnotiacia správa požadovaná v súlade s článkom 6, odsek 3 nariadenia (ES) č. 258/97 zaslaná Komisii pred dátumom uplatnenia nariadenia (ES) č. 1829/2003.
- (9) Spoločné výskumné centrum (JRC) Európskej Komisie v spolupráci s Európskou sieťou laboratórií GMO (ENGL), vykonalo kompletnú validačnú štúdiu (kruhové skúšky) podľa medzinárodne prijatých smerníc na testovanie výkonnosti kvantitatívnej pre udalosť špecifickej metódy na detekciu a kvantifikáciu transformačnej udalosti Bt11 v cukrovej kukurici siatej. Validovanú metódu vyvinul Národný veterinárny ústav Nórska a INRA (Institut National de la Recherche Agronomique), Francúzsko. Materiály potrebné na štúdiu (geneticky modifikovaná a geneticky nemodifikovaná DNA, ako aj špecifické reagensy pre metódu) dala k dispozícii Syngenta. JRC dospelo k názoru, že výkonnosť metódy je dostatočná na zamýšľaný účel, so zohľadnením kritérií výkonnosti navrhovaných ENGL pre metódy predložené na zistenie regulačnej zhody, ako aj podľa súčasných vedeckých poznatkov týkajúcich sa uspokojivej výkonnosti metód. Metóda i výsledky validácie sú verejnosti k dispozícii.
- (10) Referenčný materiál pre cukrovú kukuricu siatu z geneticky modifikovanej línie kukurice siatej Bt11 pripravilo Spoločné výskumné centrum (JRC) Európskej Komisie.
- (11) Cukrová kukurica siata z geneticky modifikovanej línie cukrovej kukurice siatej Bt11 bude ako zložka označovaná v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1829/2003 a bude podliehať požiadavkám na výsledovateľnosť zakotveným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 z 22. septembra 2003 o výsledovateľnosti a označovaní produktov potravín a krmív vyrobených z geneticky modifikovaných organizmov a o zmene a doplnení smernice 2001/18/ES<sup>(2)</sup>.
- (12) Informácie o identifikácii cukrovej kukurice siatej z geneticky modifikovanej línie kukurice siatej Bt11 vrátane validovanej detekčnej metódy a referenčného materiálu, nachádzajúce sa v prílohe, budú k dispozícii v registri, ktorý zriadi Komisia v súlade s článkom 28 nariadenia (ES) č. 1829/2003.
- (13) Geneticky modifikovaná kukurica siata Bt11 bola notifikovaná Stredisku pre biologickú bezpečnosť (Biosafety Clearing-House) podľa článku 11, odsek 1 a článku 20, odsek 3 písm. c) Kartagenského protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej rozmanitosti.
- (14) Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat posudok nevypracoval; Komisia preto predložila 4. februára 2004 Rade návrh podľa článku 13, odsek 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 258/97 a v súlade s článkom 5, odsek 4 rozhodnutia Rady 1999/468/ES<sup>(3)</sup> s tým, že Rada musí konať do 3 mesiacov.
- (15) Rada však v požadovanej lehote nekonala, Komisia musí teraz prijať rozhodnutie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Cukrová kukurica siata z geneticky modifikovanej línie kukurice siatej Bt11 (ďalej označovaná ako produkt), ako je označená a špecifikovaná v prílohe, môže byť uvádzaná na trh spoločensva ako nová potravinová alebo nová zložka potravín.

#### Článok 2

Produkt bude označený „geneticky modifikovaná cukrová kukurica siata“ v súlade s požiadavkami na označenie zakotvenými v článku 13 nariadenia (ES) č. 1829/2003.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 24.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

## Článok 3

Seeds AG, Švajčiarsko. Zostane v platnosti 10 rokov.

Produkt a informácie uvedené v prílohe budú zapísané do registra geneticky modifikovaných potravín a krmív spoločenstva.

V Bruseli 19. mája 2004

## Článok 4

Toto rozhodnutie je adresované Syngenta Seeds BV, Westeinde 62, 1600 AA Enkhuizen, Holandsko, v zastúpení Syngenta

*Za Komisiu*  
David BYRNE  
*člen Komisie*

## PRÍLOHA

**Informácie, ktoré budú zapísané do registra geneticky modifikovaných potravín a krmív spoločnosti****a) Držiteľ povolenia:**

Názov: Syngenta Seeds BV

Adresa: Westeinde 62, 1600 AA Enkhuizen, Holandsko

V mene: Syngenta Seeds AG, Schwarzwaldallee 215, CH-4058 Bazilej, Švajčiarsko.

**b) Opis a špecifikácia produktu:**

Cukrová kukurica siata, čerstvá alebo konzervovaná, ktorá pochádza z kríženia tradične pestovanej kukurice siatej s geneticky modifikovanou líniou kukurice siatej Bt11 a obsahuje:

- syntetickú verziu génu *cryIA* (b) odvodeného od *Bacillus thuringiensis kurstaki*, kmeň HD1 pod kontrolou promotóra 35S z vírusu mozaiky karfiolu, a intrón IVS 6 z génu dehydrogenázy alkoholu kukurice siatej a terminátorovú sekvenciu syntázy nopalínu z *Agrobacterium tumefaciens*, a
- syntetickú verziu génu *pat* odvodeného zo *Streptomyces viridochromogenes* pod kontrolou promotóra 35S z vírusu mozaiky karfiolu, intrón IVS z génu dehydrogenázy alkoholu z kukurice siatej a terminátorovú sekvenciu syntázy nopalínu z *Agrobacterium tumefaciens*.

**c) Označenie:** „Geneticky modifikovaná cukrová kukurica siata“.**d) Detekčná metóda:**

- Kvantitatívna PCR v reálnom čase špecifická pre udalosť, pre geneticky modifikovanú cukrovú kukuricu siatu Bt11, publikovaná v *European Food Research and Technology*, zväzok 216/2003, s. 347 – 354,
- validovaná Spoločným výskumným centrom (JRC) Európskej Komisie, v spolupráci s Európskou sieťou laboratórií pre GMO (ENGL), publikované na adrese: <http://engl.jrc.it/crl/oj/bt11sm.pdf>,
- referenčný materiál: IRMM-412R, vyrobený Spoločným výskumným centrom (JRC) Európskej Komisie.

**e) Jedinečný identifikátor:** SYN-BT Ø11-1.**f) Informácie požadované podľa prílohy II Kartagénskeho protokolu:**

Stredisko pre biologickú bezpečnosť (Biosafety Clearing House), záznam ID 1240  
(pozri: <http://bch.biodiv.org/Pilot/Record.aspx?RecordID=1240>).

**g) Podmienky alebo obmedzenia uvádzania produktu na trh:** Nevzťahuje sa.**h) Požiadavky na monitoring po uvedení na trh:** Nevzťahuje sa.

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

## ROZHODNUTIE RADY 2004/658/ SZBP

z 13. septembra 2004

### o finančných ustanoveniach vzťahujúcich sa na všeobecný rozpočet Európskej obrannej agentúry

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2004/551/SZBP z 12. júla 2004 o zriadení Európskej obrannej agentúry<sup>(1)</sup>, najmä na jej článok 18 ods. 1,

keďže:

- (1) Jednotná akcia 2004/551/SZBP ustanovuje, že finančné ustanovenia vzťahujúce sa na všeobecný rozpočet jednomyselne schvaľuje Rada. Riadiaci výbor preskúma a, ak je to potrebné, zmení a doplní tieto ustanovenia v priebehu jedného roka od prijatia tejto jednotnej akcie.
- (2) Riadiaci výbor by pri skúmaní týchto ustanovení mal rešpektovať ustanovenia smernice 2004/18/ES o koordinácii postupov verejného obstarávania prác, dodania tovaru a služieb<sup>(2)</sup> a mal by obsiahnuť aj problematiku uzatvárania zmlúv agentúrou v oblastiach, v ktorých sa neuplatňuje smernica 2004/18/ES a kde členský štát môže podľa článku 296 Zmluvy o ES prijať vnútroštátne opatrenia.
- (3) Jednotná akcia 2004/551/SZBP ďalej ustanovuje, že Riadiaci výbor prijme v prípade potreby na návrh výkonného riaditeľa ďalšie vykonávacie pravidlá plnenia a kontroly všeobecného rozpočtu, najmä pokiaľ ide o verejné obstarávanie, bez toho, aby boli dotknuté pravidlá spoločenstva. Riadiaci výbor zabezpečí najmä, aby sa primerane zohľadnila bezpečnosť poskytovania a dodržiavali sa požiadavky na ochranu tajných údajov a práv duševného vlastníctva.

(4) Finančné ustanovenia a pravidlá uvedené v prílohe sa nevzťahujú na ad hoc projekty a programy uvedené v článkoch 20 a 21 jednotnej akcie 2004/551/SZBP. Riadiaci výbor by sa mal usilovať zaviesť ustanovenia a pravidlá pre ad hoc projekty a programy.

(5) Počiatočný všeobecný rozpočet Európskej obrannej agentúry na rok 2004 sa zameriava na prvotné opatrenia a aby sa umožnila jeho hladká realizácia, mali by sa bezodkladne ustanoviť finančné ustanovenia,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Finančné ustanovenia vzťahujúce sa na plnenie a kontrolu všeobecného rozpočtu Európskej obrannej agentúry sú stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu. Tieto finančné ustanovenia sú účinné od 13. septembra 2004 do ich preskúmania, zmeny a doplnenia alebo potvrdenia v súlade v článkom 18 ods. 1 jednotnej akcie 2004/551/SZBP, alebo do 31. decembra 2005, podľa toho, čo nastane skôr.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň jeho prijatia.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 13. septembra 2004

Za Radu  
predseda  
B. R. BOT

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 245, 17.7.2004, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

## PRÍLOHA

## FINANČNÉ USTANOVENIA VZŤAHUJÚCE SA NA VŠEOBECNÝ ROZPOČET EURÓPSKEJ OBRANNEJ AGENTÚRY (ďalej len „agentúra“)

## HLAVA I

## ZROČNOSŤ

## Článok 1

1. Výkonný riaditeľ môže robiť presuny z jednej hlavy do druhej v medziach celkového limitu 10 % rozpočtových prostriedkov na rozpočtový rok, z jednej kapitoly do druhej a z jedného článku do druhého.
2. Tri týždne pred uskutočnením presunov uvedených v odseku 1 informuje výkonný riaditeľ Riadiaci výbor o svojom úmysle. V prípade opodstatnených dôvodov, ktoré počas tohto obdobia predložia členské štáty, prijme Riadiaci výbor rozhodnutie.
3. Výkonný riaditeľ môže robiť presuny v rámci článkov a navrhovať Riadiacemu výboru iné presuny.

## Článok 2

1. Rozpočtové prostriedky, ktoré sa nepoužili na konci toho rozpočtového roku, na ktorý boli zahrnuté do rozpočtu, prepadnú.
2. Viazané rozpočtové prostriedky, ktoré na konci rozpočtového roku zatiaľ nie sú viazané, sa však môžu preniesť v rozsahu:
  - a) súm zodpovedajúcich viazaným rozpočtovým prostriedkom, pre ktoré bola do 31. decembra ukončená väčšina prípravných etáp postupu ich viazania. Tieto sumy potom môžu byť viazané až do 31. marca nasledujúceho roku;
  - b) súm, ktoré sú potrebné, keď bol program alebo projekt vytvorený v poslednom štvrtroku rozpočtového roku a agentúra nemohla do 31. decembra viazať rozpočtové prostriedky vyhradené na tento účel.
3. Rozpočtové prostriedky na platby sa môžu preniesť v rozsahu súm potrebných na uhradenie existujúcich záväzkov alebo záväzkov spojených s prenesenými viazanými rozpočtovými prostriedkami, ak rozpočtové prostriedky poskytnuté pre príslušné riadky v rozpočte na nasledujúci rozpočtový rok nepokrývajú požiadavky. Agentúra najprv použije rozpočtové prostriedky schválené na bežný rozpočtový rok a prenesené rozpočtové prostriedky nepoužije, kým nevyčerpá prostriedky schválené na bežný rozpočtový rok.
4. Rozpočtové prostriedky uložené ako rezerva a rozpočtové prostriedky na výdavky na zamestnancov sa nemôžu prenášať.
5. Nepoužitú účelovo viazanú príjmy a rozpočtové prostriedky pochádzajúce z účelovo viazaných príjmov uvedených v článku 15 jednotnej akcie 2004/551/SZBP, ktoré sú k dispozícii 31. decembra, sa prenášajú automaticky a môžu sa použiť iba na osobitné účely, na ktoré sú určené. Dostupné rozpočtové prostriedky zodpovedajúce preneseným účelovo viazaným príjmom sa musia použiť ako prvé.
6. Výkonný riaditeľ predloží do 15. februára Riadiacemu výboru návrhy na prenosy. Riadiaci výbor prijme rozhodnutie do 15. marca.

## HLAVA II

## PLNENIE VŠEOBECNÉHO ROZPOČTU

## KAPITOLA 1

## Účastníci finančných operácií

## Oddiel 1

## Zásada oddelenosti funkcií

## Článok 3

Povinnosti povolujúceho úradníka a účtovníka sú oddelené a vzájomne nezlučiteľné.

## Oddiel 2

## Povolujúci úradník

## Článok 4

1. Výkonný riaditeľ vykonáva v mene agentúry povinnosti povolujúceho úradníka.
2. Agentúra ustanoví vo svojich vnútorných administratívnych predpisoch zamestnancov na vhodnej úrovni, na ktorých môže výkonný riaditeľ v súlade s podmienkami uvedenými v jej rokovacom poriadku delegovať povinnosti povolujúceho úradníka, rozsah delegácie právomocí a pre osoby, na ktoré boli tieto právomoci delegované, právo subdelegácie.

3. Právomoci povolujúceho úradníka sa delegujú alebo subdelegujú iba na osoby uvedené v článku 11 bod 3.1 jednotnej akcie 2004/551/SZBP.

4. Povoľujúci úradníci vymenovaní delegovaním alebo subdelegovaním môžu konať iba v medziach ustanovených dokumentom o delegovaní alebo subdelegovaní. Zodpovednému povolujúcemu úradníkovi vymenovanému delegovaním alebo subdelegovaním môže pri vykonávaní operácií potrebných na realizáciu rozpočtu a vykazovanie účtov pomáhať na jeho zodpovednosť jeden alebo viac poverených zamestnancov.

#### Článok 5

1. Povoľujúci úradník je zodpovedný za realizáciu príjmov a výdavkov v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a za zabezpečovanie plnenia požiadaviek zákonnosti a riadnosti.

2. Pri vynakladaní výdavkov povolujúci úradník vymenovaný delegovaním alebo subdelegovaním vytvára rozpočtové záväzky a právne záväzky, potvrdzuje platnosť výdavkov, schvaľuje platby a preberá predbežné požiadavky na vykonávanie rozpočtových prostriedkov.

3. Súčasťou vynakladania výdavkov je tvorba odhadov výšky pohľadávok, stanovovanie pohľadávok, ktoré treba vymáhať, a vydávanie povolení na vymáhanie pohľadávok. Vynakladanie výdavkov podľa potreby zahŕňa vzdanie sa uznaných nárokov.

4. Povoľujúci úradník vymenovaný delegovaním zavedie, v súlade s minimálnymi normami prijatými agentúrou a náležite zohľadňujúc riziká spojené s hospodárskym prostredím a s povahou financovaných akcií, organizačnú štruktúru a postupy hospodárenia a vnútornej kontroly, vrátane overovania *ex post* podľa potreby, vhodné vzhľadom na výkon jeho povinností. Pred schválením operácie overujú prevádzkové a finančné aspekty iní zamestnanci ako tí, ktorí operáciu začali. Podnet na začatie operácie a jej overovanie *ex ante* a *ex post* sú oddelené funkcie.

5. Všetci zamestnanci zodpovední za kontrolu riadenia finančných operácií musia mať potrebné odborné schopnosti. Sú povinní rešpektovať osobitný kódex služobných predpisov, ktorý zavedie agentúra.

6. Každý zamestnanec zapojený do finančného hospodárenia a kontroly transakcií, ktorý sa domnieva, že rozhodnutie, o ktorého uplatnenie alebo odsúhlasenie ho žiada jeho nadriadený, je nesprávne alebo v protiklade so zásadou riadneho finančného hospodárenia alebo profesijných pravidiel, ktorých dodržiavanie sa od neho vyžaduje, písomne informuje povolujúceho úradníka vymenovaného delegovaním, a ak tento povolujúci úradník neprijme žiadne opatrenie, informuje komisiu uvedenú v článku 13 ods. 4. V prípade akejkoľvek nezákonnej činnosti, podvodu alebo korupcie, ktorá môže poškodiť záujmy agentúry, povolujúci úradník informuje úrady a orgány určené platnými právnymi predpismi.

7. Povoľujúci úradník podáva Riadiacemu výboru správy o výkone svojich povinností vo forme výročnej správy o činnosti spolu s finančnými informáciami a informáciami o hospodárení. Táto správa obsahuje výsledky operácií uvedené odkazom na stanovené ciele, riziká spojené s týmito operáciami, využitie poskytnutých zdrojov a spôsob, akým funguje systém vnútornej kontroly. Vnútroň audítora zoberie výročnú správu a všetky ostatné zistené informácie na vedomie.

### Oddiel 3

#### Oddelenie funkcií začatia a overenia operácie

#### Článok 6

1. Začatie operácie znamená všetky operácie, ktoré bežne vykonávajú zamestnanci uvedení v článku 5 ods. 4 a 5 a ktoré sú prípravne z hľadiska prijatia právnych aktov, na základe ktorých sa plní rozpočet príslušným povolujúcim úradníkom vymenovaného delegovaním alebo subdelegovaním.

2. *Ex ante* overovanie operácie znamená všetky kontroly *ex ante*, ktoré vykonáva zodpovedný povolujúci úradník vymenovaný delegovaním alebo subdelegovaním, aby overil operačné a finančné aspekty tejto operácie.

3. Každá operácia musí byť podrobená aspoň overeniu *ex ante*. Účelom takéhoto overenia je zabezpečiť, že:

a) výdavky a príjmy sú v poriadku a v súlade s uplatniteľnými ustanoveniami, najmä s ustanoveniami rozpočtu a príslušnými právnymi predpismi a všetkými právnymi aktmi prijatými v rámci vykonávania zmlúv, uplatniteľnými právnymi predpismi a prípadne zmluvnými podmienkami;

b) uplatňuje sa zásada riadneho finančného hospodárenia.

4. Overovaním dokumentov *ex post* a prípadne overovaním priamo na mieste sa skontroluje, či sú operácie financované z rozpočtu správne realizované, a najmä či sa dodržiavajú kritériá uvedené v odseku 3. Tieto overovania sa môžu organizovať na základe vzoriek pomocou analýzy rizika.



5. Úradníci alebo ostatní zamestnanci zodpovední za overovanie uvedené v odsekoch 2 a 4 nesmú byť tí istí ako tí, ktorí vykonávajú úlohy spojené so začatím operácie podľa odseku 1, a nesmú byť ani ich podriadení.

#### Oddiel 4

### Postupy hospodárenia a vnútornej kontroly

#### Článok 7

Systémy a postupy hospodárenia a vnútornej kontroly sú určené na:

- a) dosiahnutie cieľov politík, programov a akcií agentúry v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia;
- b) dosiahnutie súladu s pravidlami práva EÚ a minimálnymi normami kontroly stanovenými agentúrou;
- c) ochranu aktív a informácií agentúry;
- d) predchádzanie a zisťovanie nezrovnalostí, omylov a podvodov;
- e) identifikovanie a predchádzanie rizikám pri hospodárení;
- f) zabezpečovanie spoľahlivej tvorby finančných a riadiacich informácií;
- g) vedenie podporných dokumentov týkajúcich sa plnenia rozpočtu a opatrení na plnenie rozpočtu;
- h) vedenie dokumentov týkajúcich sa zábezpek poskytnutých agentúre vopred a vedenie denných záznamov umožňujúcich primerane sledovať takéto zábezpeky.

#### Oddiel 5

### Účtovník

#### Článok 8

Agentúra vymenuje účtovníka spomedzi zamestnancov uvedených v článku 11 bod 3.1 jednotnej akcie 2004/551/SZBP. Účtovníka povinne vymenuje Riadiaci výbor na základe jeho osobitnej spôsobilosti doloženej diplomami alebo rovnocennou odbornou praxou.

#### Článok 9

1. Účtovník zodpovedá v agentúre za:

- a) správnu realizáciu platieb, výber príjmov a vymáhanie súm, ktoré sú pohľadávkami;
- b) vypracovanie a vykazovanie účtov;
- c) vedenie účtov;
- d) ustanovenie pravidiel a metód účtovníctva a účtovnej osnovy;
- e) ustanovenie a potvrdzovanie platnosti systémov účtovníctva a v prípade potreby potvrdzovanie platnosti systémov poskytovania alebo zdôvodňovania informácií o účtovníctve, ktoré ustanovil povolujujúci úradník;
- f) správu pokladne.

2. Účtovník získava od povolujujúch úradníkov, ktorí ručia za spoľahlivosť týchto informácií, všetky informácie potrebné na tvorbu účtov, ktoré poskytujú pravdivý obraz o aktívach agentúry a plnení rozpočtu.

3. Pokiaľ článok 11 neustanovuje inak, účtovník je sám splnomocnený spravovať peniaze a ostatné aktíva. Zodpovedá za ich bezpečnú úschovu.

#### Článok 10

Pri výkone svojich povinností môže účtovník delegovať určité úlohy na podriadených uvedených v článku 11 bod 3.1 jednotnej akcie 2004/551/SZBP. Úlohy zverené delegovaným zamestnancom ustanovuje dokument o delegovaní.

## Oddiel 6

**Správca záloh**

## Článok 11

Na účel vyplácania malých súm a výberu iných príjmov, ako sú príspevky zúčastnených členských štátov, je možné zakladať zálohové účty, ktoré vyčleňuje účtovník agentúry a za ktoré zodpovedajú správcovia záloh určení účtovníkom agentúry.

## KAPITOLA 2

**Zodpovednosť účastníkov finančných operácií**

## Oddiel 1

**Všeobecné pravidlá**

## Článok 12

1. Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek disciplinárne konanie, môže povolujuúcim úradníkom vymenovaným delegovaním alebo subdelegovaním toto delegovanie alebo subdelegovanie kedykoľvek dočasne alebo trvalo odobrať orgán, ktorý ich menoval.
2. Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek disciplinárne konanie, môže účtovníka kedykoľvek dočasne alebo trvalo zbaviť jeho povinností orgán, ktorý ho menoval.
3. Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek disciplinárne konanie, môže správcov záloh kedykoľvek dočasne alebo trvalo zbaviť ich povinností orgán, ktorý ich menoval.
4. Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú bez toho, aby bola dotknutá trestná zodpovednosť, ktorej podliehajú osoby uvedené v tomto článku, ako je ustanovená v uplatniteľnom vnútroštátnom práve a v platných ustanoveniach o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev a o boji proti korupcii, ktoré sa vzťahujú na úradníkov Európskych spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov.
5. Každý povolujujúci úradník, účtovník alebo správca záloh podlieha disciplinárnemu konaniu a zaplateniu náhrady. V prípade nezákonnej činnosti, podvodu alebo korupcie, ktorá môže poškodiť záujmy agentúry, sa záležitosť predloží orgánom alebo subjektom určeným platnými právnymi predpismi.

## Oddiel 2

**Pravidlá vzťahujúce sa na povolujuúcich úradníkov vymenovaných delegovaním alebo subdelegovaním**

## Článok 13

1. Od povolujujúceho úradníka sa môže vyžadovať, aby úplne alebo čiastočne nahradil škodu, ktorú utrpela agentúra v dôsledku vážneho zneužitia úradnej moci z jeho strany v priebehu výkonu jeho povinností alebo v súvislosti s ním, najmä ak zistí pohľadávky, ktoré treba vymáhať, alebo vydá povolenia na vymáhanie pohľadávok, spôsobí výdavky alebo podpíše platobný príkaz bez toho, aby dodržal finančné ustanovenia. To isté platí, keď povolujujúci úradník v dôsledku vážneho zneužitia úradnej moci nevypracuje dokument o výške pohľadávky, alebo ak nevydá povolenie na vymáhanie pohľadávky, alebo ho bez zdôvodnenia vydá neskoro, alebo ak nevydá platobný príkaz, alebo ho bez zdôvodnenia vydá neskoro, čím spôsobí vznik občianskoprávnej zodpovednosti agentúry voči tretím stranám.
2. Povolujujúci úradník vymenovaný delegovaním alebo subdelegovaním, ktorý sa domnieva, že rozhodnutie, ktorého prijatie je v jeho zodpovednosti, je nesprávne alebo v protiklade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, písomne informuje delegujúci orgán. Ak delegujúci orgán následne vydá povolujuúcemu úradníkovi menovanému delegovaním alebo subdelegovaním zdôvodnený písomný pokyn, aby príslušné rozhodnutie prijal, povolujujúci úradník nemôže byť braný na zodpovednosť.
3. V prípade subdelegovania je povolujujúci úradník v rozsahu svojich služobných povinností naďalej zodpovedný za efektívnosť zavedených systémov vnútorného hospodárenia a kontroly a za výber povolujujúceho úradníka menovaného subdelegovaním.
4. Agentúra zriadi špecializovanú komisiu pre finančné nezrovnalosti, ktorá pracuje nezávisle a určuje, či prišlo k porušeniu finančných pravidiel, a ak áno, aké by mali byť dôsledky. Na základe stanoviska tejto komisie agentúra rozhodne, či začať konanie, ktoré má za následok disciplinárny trest alebo povinnosť zaplatiť náhradu. Ak komisia zistí systematické problémy, pošle správu s odporúčaniami povolujuúcemu úradníkovi a povolujuúcemu úradníkovi menovanému delegovaním, za predpokladu, že povolujujúci úradník menovaný delegovaním nie je zainteresovaná osoba, ako aj vnútornému auditorovi.

## Oddiel 3

**Pravidlá vzťahujúce sa na účtovníkov a správcov záloh**

## Článok 14

Od účtovníka sa môže vyžadovať, aby úplne alebo čiastočne nahradil škodu, ktorú utrpela agentúra v dôsledku vážneho zneužitia úradnej moci z jeho strany v priebehu výkonu jeho povinností alebo v súvislosti s ním. Môže byť najmä uznaný za zodpovedného za každú z týchto foriem zneužitia úradnej moci:

- a) ak stratí alebo poškodí peniaze, aktíva a dokumenty, ktoré vedie;
- b) nesprávne zmení bankové účty alebo poštové žirové účty;
- c) vymôže alebo zaplatí sumy, ktoré nie sú v súlade s príslušnými povoleniami na vymáhanie pohľadávok alebo platobnými príkazmi;
- d) nevyberie splatný príjem.

## Článok 15

Od správcu záloh sa môže vyžadovať, aby úplne alebo čiastočne nahradil škodu, ktorú utrpela agentúra v dôsledku vážneho zneužitia úradnej moci z jeho strany v priebehu výkonu jeho povinností alebo v súvislosti s ním. Môže byť najmä uznaný za zodpovedného za každú z týchto foriem zneužitia úradnej moci:

- a) stratí alebo poškodí peniaze, aktíva a dokumenty, ktoré vedie;
- b) nemôže predložiť náležité podporné dokumenty k platbám, ktoré vykonal;
- c) vykonáva platby iným než oprávneným osobám;
- d) nevyberie splatný príjem.

## KAPITOLA 3

**Príjmové operácie**

## Oddiel 1

**Sprístupnenie príjmu agentúry**

## Článok 16

Odhad príjmov tvorených rôznymi príjmami a príspevkami zúčastnených členských štátov sa do rozpočtu zahŕňa v eurách. Príspevky zúčastnených členských štátov pokrývajú celkové rozpočtové prostriedky zahrnuté do všeobecného rozpočtu po odpočítaní rôznych príjmov.

## Oddiel 2

**Odhad výšky pohľadávok**

## Článok 17

1. Odhad výšky pohľadávky urobí povoľujúci úradník zodpovedný za každé opatrenie alebo situáciu, ktorá môže zapríčiniť alebo zmeniť dlžnú sumu voči agentúre.
2. Zodpovedný povoľujúci úradník vydá povolenie na vymáhanie na tieto sumy.

## Oddiel 3

**Uznanie výšky pohľadávok**

## Článok 18

1. Uznanie výšky pohľadávky je úkon, ktorým povoľujúci úradník vymenovaný delegovaním alebo subdelegovaním:
  - a) overí, že dlh existuje;
  - b) zistí alebo overí skutočnosť a výšku dlhu;
  - c) overí podmienky splatnosti dlhu.

2. Príjem agentúry a každá pohľadávka, o ktorej sa zistí, že je oprávnená, má stanovenú výšku a je splatná, sa musí uplatniť povolením na vymáhanie predloženým účtovníkovi, po ktorom nasleduje oznámenie o dlhu dlžníkovi, pričom obidva dokumenty vypracuje zodpovedný povolujujúci úradník.

3. Nesprávne vyplatené sumy sa vymáhajú.

#### Oddiel 4

### Povolenie na vymáhanie pohľadávok

#### Článok 19

1. Povolenie na vymáhanie pohľadávok je úkon, ktorým povolujujúci úradník vymenovaný delegovaním alebo subdelegovaním dá vydaním povolenia na vymáhanie pohľadávok pokyn účtovníkovi, aby vymáhal pohľadávku, ktorú uznal.

2. Agentúra môže formálne stanoviť, že existuje pohľadávka voči iným osobám, než sú štáty, rozhodnutím, ktorého vynútiteľnosť sa spravuje platnými pravidlami občianskeho konania štátu, na území ktorého sa vykonáva.

#### Oddiel 5

### Vymáhanie pohľadávok a úroky z omeškania

#### Článok 20

1. Účtovník koná na základe povolení na vymáhanie pohľadávok, ktoré riadne vystavil zodpovedný povolujujúci úradník. Vykonáva hĺbkový audit, aby sa ubezpečil, že agentúra dostáva svoje príjmy a že jej práva sú zaručené.

Účtovník vymáha sumy tak, že ich započíta vo vzťahu k rovnocenným pohládkam, ktoré má agentúra voči každému dlžníkovi, ktorý má sám voči agentúre pohľadávku, ktorá je oprávnená, má stanovenú výšku a je splatná.

2. V prípade, keď zodpovedný povolujujúci úradník plánuje vzdať sa vymáhania uznanej pohľadávky, zabezpečí, aby bolo vzdanie sa v poriadku a v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a proporcionality a v súlade s postupmi a kritériami ustanovenými vo vykonávacích predpisoch. Rozhodnutie o vzdaní sa musí byť odôvodnené.

#### Článok 21

1. Každá pohľadávka, ktorá nebola uhradená k dátumu splatnosti, nesie úroky v súlade s odsekmi 2 a 3.

2. Úrokovou sadzbou pre pohľadávky neuhradené k dátumu splatnosti je úroková sadzba uplatňovaná Európskou centrálnou bankou na jej operácie spojené s refinancovaním istiny uverejnené v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*, platná v prvý kalendárny deň mesiaca, do ktorého spadá dátum splatnosti, ktorá sa zvýši o:

a) sedem percentuálnych bodov v prípade, že závažným dôvodom je verejná zmluva o dodaní tovaru alebo poskytnutí služieb;

b) tri a pol percentuálnych bodov vo všetkých ostatných prípadoch.

3. Úrok sa počíta od kalendárneho dňa nasledujúceho po dátume splatnosti uvedenom v oznámení o dlhu až do kalendárneho dňa, ku ktorému sa dlh uhradí v plnej výške.

4. Všetky čiastkové platby musia najprv pokryť úroky stanovené v súlade s odsekmi 2 a 3.

5. V prípade pokút, ak dlžník poskytne finančnú zábezpeku akceptovanú účtovníkom namiesto predbežnej platby, je úrokovou sadzbou uplatniteľnou od dátumu splatnosti úroková sadzba uvedená v odseku 2 zvýšená iba o jeden a pol percentuálneho bodu.

#### KAPITOLA 4

### Výdavkové operácie

#### Článok 22

1. Z každej výdavkovej položky sa stane záväzok, potvrdí sa jej platnosť, schváli sa a vyplatí.

2. Viazaniu výdavku predchádza rozhodnutie o financovaní, ktoré prijme agentúra alebo orgány, na ktoré agentúra delegovala právomoci.

## Oddiel 1

## Viazanie výdavkov

## Článok 23

1. Rozpočtový záväzok je operácia, ktorou sa vyhradia rozpočtové prostriedky potrebné na uhradenie následných platieb vykonávaných pri splácaní právneho záväzku. Právny záväzok je úkon, ktorým povolujúci úradník vstupuje do záväzku, z ktorého vyplýva platba, alebo taký záväzok vytvára. Rozpočtový záväzok a právny záväzok prijíma ten istý povolujúci úradník okrem riadne odôvodnených prípadov, ako je ustanovené vo vykonávacích predpisoch.

2. Rozpočtový záväzok je individuálny, ak je známy príjemca a výška výdavku. Rozpočtový záväzok je rámcový, ak zatiaľ nie je známy aspoň jeden z prvkov potrebných na identifikáciu individuálneho záväzku. Rozpočtový záväzok je predbežný, ak je určený na pokrytie bežných administratívnych výdavkov a buď výška, alebo koneční príjemcovia nie sú s konečnou platnosťou známi.

3. Rozpočtové záväzky, ktoré sa vzťahujú na akcie trvajúce viac než jeden rozpočtový rok, sa môžu rozdeliť na niekoľko rokov a na ročné splátky, iba ak to ustanovuje základný právny akt a ak sú určené na administratívne výdavky. Keď je rozpočtový záväzok takto rozdelený na ročné splátky, ustanovuje to právny záväzok, okrem prípadu výdavkov na zamestnancov.

## Článok 24

1. Vzhľadom na každé opatrenie, ktoré môže spôsobiť výdavky, ktorými je možné zaťažiť rozpočet, musí zodpovedný povolujúci úradník vytvoriť najprv rozpočtový záväzok, kým vstúpi do právneho záväzku s tretími stranami.

2. Rámcové rozpočtové záväzky pokrývajú celkové náklady na príslušné individuálne právne záväzky uzavreté do 31. decembra roku  $n + 1$ .

Pokiaľ článok 23 ods. 3 neustanovuje inak, individuálne právne záväzky, ktoré sa týkajú individuálnych a predbežných rozpočtových záväzkov, sa uzatvárajú do 31. decembra roku  $n$ .

Zodpovedný povolujúci úradník na konci obdobia uvedených v prvom a druhom pododseku zruší viazanosť nevyužitého zostatku týchto rozpočtových záväzkov.

Zodpovedný povolujúci úradník pred podpisom zapíše výšku každého individuálneho právneho záväzku prijatého po rámcovom záväzku do rozpočtových účtov a zaúčtuje ju k rámcovému záväzku.

3. Uzavreté právne záväzky na opatrenia trvajúce viac než jeden rozpočtový rok a príslušné rozpočtové záväzky majú okrem prípadu výdavkov na zamestnancov stanovený konečný termín realizácie v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia.

Viazanosť všetkých častí týchto záväzkov, ktoré neboli realizované šesť mesiacov po tomto termíne, sa zruší a príslušné rozpočtové prostriedky prepadnú.

Ak ani po troch rokoch nie je výsledkom právneho záväzku platba, zodpovedný povolujúci úradník zruší jeho viazanosť.

## Článok 25

1. Zodpovedný povolujúci úradník pri prijímaní rozpočtového záväzku zabezpečí, že:

- a) výdavkami je zaťažená správna rozpočtová položka;
- b) rozpočtové prostriedky sú k dispozícii;
- c) výdavky sú v súlade s ustanoveniami zmlúv, rozpočtu, tohto rozhodnutia a uplatniteľných právnych predpisov;
- d) je dodržaná zásada riadneho finančného hospodárenia.

2. Povolujúci úradník pri registrácii právneho záväzku zabezpečí, že:

- a) záväzok je krytý príslušným rozpočtovým záväzkom;
- b) výdavky sú pravidelné a sú v súlade s ustanoveniami zmlúv, rozpočtu, tohto rozhodnutia a uplatniteľných právnych predpisov;
- c) sa rešpektuje zásada riadneho finančného hospodárenia.

## Oddiel 2

**Potvrdenie výdavkov**

## Článok 26

Potvrdenie výdavkov je úkon, ktorým zodpovedný povoľujúci úradník:

- a) overí existenciu nároku veriteľa;
- b) zistí alebo overí skutočnosť a výšku nároku;
- c) overí podmienky splatnosti platby.

## Oddiel 3

**Povolenie výdavkov**

## Článok 27

Povolenie výdavkov je úkon, ktorým zodpovedný povoľujúci úradník po overení, že rozpočtové prostriedky sú k dispozícii, dá vydaním platobného príkazu pokyn účtovníkovi, aby zaplatil výdavok vo výške, ktorú potvrdil zodpovedný povoľujúci úradník.

## Oddiel 4

**Úhrada výdavkov**

## Článok 28

1. Úhrada sa vykoná po predložení dôkazu o tom, že príslušná akcia je v súlade s ustanoveniami základného právneho aktu alebo zmluvy a vzťahuje sa na jednu alebo viaceré z týchto operácií:

- a) vyplatenie celej splatnej sumy;
- b) vyplatenie splatnej sumy ktorýmkoľvek z týchto spôsobov:
  - i) priebežné financovanie, ktoré môže byť rozdelené na niekoľko splátok;
  - ii) jedna alebo viac dočasných splátok;
  - iii) vyplatenie zostatku splatných súm.

2. V účtoch sa pri vykonávaní platieb rozlišuje medzi rôznymi typmi platieb uvedenými v odseku 1.

## Článok 29

1. Výdavky uhrádza účtovník v medziach disponibilných finančných prostriedkov.
2. Iné platby ako platby vykonané zo zálohového účtu, ako je stanovené v článku 11, si vyžadujú spoločný podpis účtovníka alebo účtovníka vymenovaného delegovaním a povoľujúceho úradníka alebo povoľujúceho úradníka vymenovaného delegovaním.

## Oddiel 5

**Lehoty na výdavkové operácie**

## Článok 30

1. Splatné sumy sa musia uhradiť najneskôr do štyridsiatich piatich kalendárnych dní od dátumu, keď povoľujúci útvor zodpovedného povoľujúceho úradníka zaregistroval prípustnú žiadosť o platbu; dátumom úhrady je dátum, keď bol účet agentúry zaťažený.

Žiadosť o platbu nie je prípustná, ak sa nesplní čo i len jedna základná požiadavka.

2. Lehota na úhradu uvedená v odseku 1 je tridsať kalendárnych dní v prípade platieb, ktoré sa týkajú zmlúv o poskytovaní služieb alebo dodaní tovaru, ak zmluva neustanovuje inak.

3. V prípade zmlúv alebo dohôd, podľa ktorých platba závisí od schválenia správy, čas na účely lehoty úhrady uvedenej v odsekoch 1 a 2 nezačne plynúť, až kým nie je predmetná správa schválená, buď explicitne po informovaní príjemcu, alebo implicitne, pretože čas povolený zmluvou na schválenie uplynul bez toho, aby bol pozastavený prostredníctvom formálneho dokumentu zaslaného príjemcovi.

Čas vymedzený na schválenie nesmie presiahnuť:

- a) 20 kalendárnych dní pre priame zmluvy týkajúce sa dodania tovaru alebo poskytnutia služieb;
- b) 45 kalendárnych dní pre ostatné zmluvy a dohody o grante;
- c) 60 kalendárnych dní pre zmluvy týkajúce sa prevádzkových služieb, ktoré sú mimoriadne zložité na vyhodnocovanie.

4. Zodpovedný povolujujúci úradník môže prerušiť lehotu na úhradu tým, že kedykoľvek počas doby uvedenej v odseku 1 informuje veriteľov o tom, že žiadosť o platbu sa nemôže splniť buď z dôvodu, že čiastka nie je splatná, alebo z dôvodu, že neboli predložené príslušné podporné dokumenty. Ak sa o tejto informácii dozvie zodpovedný povolujujúci úradník, ktorý spochybni oprávnenosť výdavkov uvedených v žiadosti o platbu, povolujujúci úradník môže pozastaviť lehotu na platbu na účely ďalšieho preverenia, vrátane kontroly na mieste, s cieľom uistiť sa ešte pred platbou o tom, že výdavky sú skutočne oprávnené. Povolujujúci úradník je povinný čo možno najskôr informovať príslušného príjemcu.

Čas zvyšku doby platby začne znovu plynúť od dátumu prvej registrácie správne formulovanej žiadosti o platbu.

5. Po uplynutí lehôt uvedených v odsekoch 1 a 2 môže veriteľ do dvoch mesiacov od obdržania oneskorenej platby požadovať úroky v súlade s týmito ustanoveniami:

- a) úrokové sadzby sú tie, ktoré sú uvedené v prvom pododseku článku 21 ods. 2;
- b) úrok je splatný za obdobie, ktoré uplynulo od kalendárneho dňa nasledujúceho po uplynutí lehoty na platbu až do dňa platby.

Prvý pododsek sa nevzťahuje na členské štáty.

## KAPITOLA 5

### **Systémy informačných technológií (IT)**

#### Článok 31

V prípadoch, keď sa príjmové a výdavkové operácie riadia pomocou počítačových systémov, môžu sa dokumenty podpisovať počítačovým alebo elektronickým postupom.

## KAPITOLA 6

### **Vnútorný audítor**

#### Článok 32

Agentúra vytvorí pracovné miesto pre vnútorný audit, ktoré sa musí vykonávať v súlade s príslušnými medzinárodnými normami. Vnútorný audítor, ktorého menuje agentúra, sa jej zodpovedá za overovanie správneho fungovania systémov a postupov plnenia rozpočtu. Vnútorným audítorom nemôže byť povolujujúci úradník ani účtovník.

#### Článok 33

1. Vnútorný audítor poskytuje agentúre poradenstvo, pokiaľ ide o riešenie rizík, vydávaním nezávislých stanovísk ku kvalite systémov hospodárenia a kontroly a poskytovaním odporúčaní na zlepšovanie podmienok realizácie operácií a na podporu riadneho finančného hospodárenia.

Vnútorný audítor zodpovedá najmä za:

- a) hodnotenie vhodnosti a efektívnosti systémov vnútorného hospodárenia a činnosti útvarov pri realizácii politik, programov a opatrení odkazom na riziká, ktoré sú s nimi spojené;
  - b) hodnotenie vhodnosti a kvality systémov vnútornej kontroly a vnútorných auditov, ktoré sa vzťahujú na každú operáciu plnenia rozpočtu.
2. Vnútorný audítor vykonáva svoje povinnosti vo vzťahu ku všetkým činnostiam a útvarom agentúry. Má úplný a neobmedzený prístup ku všetkým informáciám potrebným pri výkone svojich povinností, v prípade potreby na mieste, vrátane členských štátov a tretích krajín.

3. Vnútorý audítor podáva agentúre správy o svojich zisteniach a odporúčaníach. Agentúra zabezpečuje prijímanie opatrení na základe odporúčaní, ktoré vyplývajú z auditov. Vnútorý audítor predkladá agentúre aj výročnú správu o vnútorných auditoch, v ktorej sa uvádza počet a typ vykonaných vnútorných auditov, poskytnuté odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní.

4. Výkonný riaditeľ každý rok predloží Riadiacemu výboru správu, v ktorej zhrnie počet a typ vykonaných vnútorných auditov, poskytnuté odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní.

#### Článok 34

Agentúra ustanoví osobitné pravidlá vzťahujúce sa na vnútorného audítora, ktorými zaručí, že vnútorný audítor je vo výkone svojich povinností úplne nezávislý, a ktorými určí jeho právomoci.

### HLAVA III

## VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

### KAPITOLA 1

#### Všeobecné ustanovenia

#### Oddiel 1

### Rozsah pôsobnosti a zásady verejného obstarávania

#### Článok 35

1. Verejné zmluvy sú zmluvy na peňažný úrok, ktoré písomne uzatvára agentúra konajúca ako verejný obstarávateľ, s cieľom získať za cenu, ktorá sa celá alebo jej časť zaplatí zo všeobecného rozpočtu, dodávku hnutelného alebo nehnuteľného majetku, výkon prác alebo poskytnutie služieb.

Medzi verejné zmluvy patria:

- a) zmluvy na nákup alebo prenájom budovy;
- b) zmluvy o dodaní tovaru;
- c) zmluvy na zhotovenie prác;
- d) zmluvy o poskytnutí služieb.

#### Článok 36

1. Všetky verejné zmluvy financované úplne alebo čiastočne zo všeobecného rozpočtu sú v súlade so zásadami transparentnosti, proporcionality, rovnakého prístupu a nediskriminácie.

2. Všetky zmluvy o verejnom obstarávaní sa uzatvárajú na základe verejnej súťaže na čo najširšej možnej úrovni okrem prípadov, keď sa využije rokovacie konanie uvedené v článku 38 ods. 1 písm. d).

#### Oddiel 2

### Uverejnenie

#### Článok 37

1. Všetky zmluvy, ktorých hodnota prekračuje prahové úrovne ustanovené v smerniciach Európskeho parlamentu a Rady o koordinácii postupov uzatvárania zmlúv na dodanie tovaru, zhotovenie prác a poskytovanie služieb sa uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania sa uverejňujú vopred okrem zmlúv s nízkou cenou uvedených v článku 66.

Od uverejnenia niektorých informácií po uzavretí zmluvy sa môže upustiť v prípade, že by bránilo uplatneniu práva, bolo by v protiklade s verejným záujmom alebo by poškodilo oprávnené obchodné záujmy verejných alebo súkromných podnikov, alebo by obmedzovalo spravodlivú súťaž medzi týmito podnikmi.

2. Zmluvy s hodnotou pod prahovými úrovňami ustanovenými v článku 66 sa uverejňujú podľa potreby.



## Oddiel 3

**Metódy verejného obstarávania**

## Článok 38

1. Metódy verejného obstarávania majú jednu z týchto foriem:

- a) otvorená súťaž;
- b) užšia súťaž;
- c) súťaže;
- d) rokovacie konanie.

## Článok 39

Smernice Európskeho parlamentu a Rady o koordinácii postupov uzatvárania zmlúv na dodanie tovaru, zhotovenie prác a poskytovanie služieb ustanovujú spodné hranice, ktoré určujú:

- a) opatrenia na uverejnenie uvedené v článku 37;
- b) výber metód uvedených v článku 38;
- c) príslušné lehoty.

## Oddiel 4

**Vyhlasenie verejnej súťaže**

## Článok 40

V dokumentoch súvisiacich s vyhlásením verejnej súťaže musí byť uvedený úplný, jasný a presný popis predmetu zmluvy.

## Článok 41

Účasť na metódach verejných súťaží je otvorená za rovnakých podmienok všetkým fyzickým a právnickým osobám spadajúcim pod rozsah pôsobnosti zmlúv a všetkým fyzickým alebo právnickým osobám v tretej krajine, ktorá má s Európskymi spoločenstvami uzatvorenú osobitnú dohodu v oblasti verejného obstarávania, za podmienok ustanovených v tejto dohode.

## Článok 42

V prípadoch, na ktoré sa vzťahuje Mnohostranná dohoda o vládnom verejnom obstarávaní uzatvorená v rámci Svetovej obchodnej organizácie, sú tieto zmluvy otvorené aj pre štátnych príslušníkov tých štátov, ktoré túto dohodu ratifikovali, za podmienok ustanovených v tejto dohode.

## Článok 43

1. Zaujímavci alebo uchádzači verejných súťaží sa vylúčia z účasti na verejnej súťaži v rámci verejného obstarávania, ak:

- a) sú v konkurze alebo v likvidácii, ich záležitosti spravujú súdy, uzavreli dohodu s veriteľmi, pozastavili výkon obchodných činností, sú účastníkmi konania týkajúceho sa týchto záležitostí, alebo sa nachádzajú v akejkoľvek analogickej situácii vyplývajúcej z podobného postupu ustanoveného vo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo predpisoch;
- b) boli odsúdení za trestný čin týkajúci sa ich profesionálneho správania rozsudkom, ktorý má povahu *res judicata*;
- c) sú uznaní za vinných z vážneho zneužitia úradnej moci dokázaného akýmkoľvek prostriedkami, ktoré môže verejný obstarávateľ zdôvodniť;
- d) neplnia si záväzky týkajúce sa platenia príspevkov sociálneho poistenia alebo platenia daní v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej sú usadení, alebo právnymi predpismi krajiny verejného obstarávateľa alebo právnymi predpismi krajiny, v ktorej sa má zmluva vykonávať;
- e) podliehajú rozsudku, ktorý má povahu *res judicata* za podvod, korupciu, príslušnosť k zločinnej organizácii alebo za každú inú nezákonnú činnosť škodlivú pre finančné záujmy spoločenstiev alebo agentúry;

f) po ukončení inej verejnej súťaže v rámci verejného obstarávania alebo postupu o udelenie grantu financovaného z rozpočtu EÚ alebo všeobecného rozpočtu agentúry došlo k vyhláseniu, že vážnym spôsobom porušili zmluvu, pretože nesplnili svoje zmluvné záväzky.

2. Zúčemcovia alebo uchádzači verejnej súťaže musia potvrdiť, že sa nenachádzajú ani v jednej zo situácií uvedených v odseku 1.

#### Článok 44

Nemožno uzavrieť zmluvu so zúčemcom alebo uchádzačom verejnej súťaže, ktorí sú v priebehu verejného obstarávania:

- a) vystavení konfliktu záujmov;
- b) zodpovední za uvedenie do omylu pri poskytnutí informácií, ktoré si vyžiadal verejný obstarávateľ ako podmienku pre účasť vo verejnej súťaži, alebo tieto informácie nevedia poskytnúť.

#### Článok 45

Agentúra vytvorí centrálnu databázu obsahujúcu podrobnosti o zúčemcoch a uchádzačoch verejných súťaží, ktorí sa nachádzajú v jednej zo situácií uvedených v článkoch 43 a 44. Jediným účelom tejto databázy je zabezpečiť správne uplatňovanie článkov 43 a 44 v súlade s pravidlami spoločenstva o spracovaní osobných údajov.

#### Článok 46

Verejný obstarávateľ môže ukladať administratívne alebo finančné pokuty zúčemcom alebo uchádzačom verejných súťaží, pre ktorých platí jedna z možností vylúčenia ustanovených v článkoch 43 a 44, po tom, ako dostali príležitosť predložiť svoje pripomienky.

Tieto pokuty môžu mať formu:

- a) vylúčenia príslušného zúčemcu alebo uchádzača verejnej súťaže z možnosti získať zmluvy a granty financované z rozpočtu počas obdobia maximálne piatich rokov;
- b) zaplata finančných pokút zo strany dodávateľa v prípade uvedenom v článku 43 ods. 1 písm. f) a zo strany zúčemcu alebo uchádzača verejnej súťaže v prípadoch uvedených v článku 44, ak sú skutočne závažné a bez prekročenia ceny príslušnej zmluvy.

Uložené pokuty sú úmerné dôležitosti zmluvy a závažnosti zneužitia úradnej moci.

#### Článok 47

1. Výberové kritériá pre hodnotenie schopnosti zúčemcov alebo uchádzačov verejnej súťaže a kritériá na uzavretie zmluvy vo vzťahu k hodnoteniu obsahu ponúk sa vymedzia vopred a sú ustanovené v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže.

2. Zmluvy je možné uzavrieť automatickým výberom ponuky alebo prijatím ponuky, ktorá je finančne najvýhodnejšia.

#### Článok 48

1. Opatrenia na predkladanie ponúk zabezpečia, aby bola verejná súťaž spravodlivá a obsah ponúk mal dôverný charakter dovtedy, kým sa všetky súčasne neotvorí.

2. Verejný obstarávateľ môže uchádzačov verejnej súťaže požiadať, ako je ustanovené vo vykonávacích predpisoch, aby vopred zložili zábezpeku ako garanciu, že svoje ponuky nestiahnu.

3. S výnimkou zmlúv na malé sumy uvedených v článku 66 ods. 3 žiadosti a ponuky otvára komisia pre otváranie obálok vymenovaná na tento účel. Každá ponuka alebo žiadosť, ktorú komisia vyhlási za nevyhovujúcu ustanoveným podmienkam, sa zamietne.

4. Všetky žiadosti alebo ponuky, ktoré komisia pre otváranie obálok vyhlási za vyhovujúce ustanoveným podmienkam, vyhodnotí na základe výberových kritérií a kritérií na uzavretie zmluvy ustanovených vopred v dokumentoch týkajúcich sa oznámenia o vyhlásení verejnej súťaže výbor vymenovaný na tento účel s cieľom navrhnúť, ktorý návrh na uzavretie zmluvy sa prijme.

#### Článok 49

Kým prebieha postup verejného obstarávania, všetky kontakty medzi verejným obstarávateľom a záujemcami alebo uchádzačmi verejnej súťaže musia spĺňať podmienky zabezpečujúce transparentnosť a rovnaký prístup. Nemôžu viesť k zmene a doplneniu zmluvných podmienok alebo podmienok pôvodnej verejnej súťaže.

#### Článok 50

1. Povoľujúci úradník rozhodne, s kým sa zmluva uzavrie v súlade s výberovými kritériami a kritériami prijatia návrhu zmluvy ustanovenými vopred v dokumentoch týkajúcich sa vyhlásenia verejnej súťaže a v pravidlách verejného obstarávania.
2. Verejný obstarávateľ oznámi všetkým záujemcom alebo uchádzačom verejnej súťaže, ktorých žiadosti alebo ponuky sú zamietnuté, dôvody, pre ktoré bolo toto rozhodnutie prijaté, a všetkým uchádzačom verejnej súťaže, ktorých ponuky sú prípustné a ktorí o to písomne požiadajú, charakteristiky a pomerné výhody úspešnej ponuky a meno uchádzača verejnej súťaže, s ktorým sa zmluva uzatvorila. Niektoré podrobnosti však nemusia byť zverejnené v prípade, že ich zverejnenie by bránilo uplatneniu práva, bolo by v protiklade s verejným záujmom alebo by poškodilo oprávnené obchodné záujmy verejných alebo súkromných podnikov, alebo by obmedzovalo spravodlivú súťaž medzi týmito podnikmi.

#### Článok 51

Verejný obstarávateľ môže pred podpísaním zmluvy buď odstúpiť od verejného obstarávania, alebo zrušiť uzavretie zmluvy bez toho, aby záujemcovia alebo uchádzači verejnej súťaže mali nárok žiadať akúkoľvek náhradu.

Toto rozhodnutie musí byť odôvodnené a oznámené záujemcom alebo uchádzačom verejnej súťaže.

### Oddiel 5

#### Zábezpeky a kontrola

#### Článok 52

Verejný obstarávateľ môže a v niektorých prípadoch ustanovených vo vykonávacích predpisoch musí požiadať dodávateľov, aby vopred zložili zábezpeku kvôli:

- a) zabezpečeniu úplného plnenia zmluvy;
- b) obmedzeniu finančných rizík spojených s platením alebo priebežným financovaním.

#### Článok 53

1. V prípade, keď je uzavretie zmluvy alebo plnenie zmluvy narušené podstatnými chybami alebo nezrovnalosťami alebo podvodom, agentúra pozastaví uplatňovanie zmluvy.
2. V prípade, keď je možné tieto chyby, nezrovnalosti alebo podvod pripísať dodávateľovi, agentúra môže okrem toho odmietnuť vykonávať platby alebo môže vymáhať sumy, ktoré už boli zaplatené, úmerne závažnosti chýb, nezrovnalostí alebo podvodu.

### KAPITOLA 2

#### Vykonávacie postupy

#### Článok 54

1. Rámcová zmluva je zmluva uzatvorená medzi agentúrou konajúcou ako verejný obstarávateľ a hospodárskym subjektom na účely stanovenia hlavných podmienok, ktorými sa spravuje celý rad osobitných verejných zmlúv, ktoré sa majú uzatvoriť počas daného obdobia, najmä pokiaľ ide o dĺžku trvania, predmet, cenu, podmienky výkonu a plánované objemy.

Verejný obstarávateľ môže uzatvárať aj viacnásobné rámcové zmluvy, ktoré sú samostatnými zmluvami s identickými podmienkami, uzatvorené s určitým počtom dodávateľov alebo poskytovateľov služieb. V špecifikáciách uvedených v článku 69 sa potom presne stanoví najvyšší počet hospodárskych subjektov, s ktorými verejný obstarávateľ uzatvorí zmluvy.

Doba trvania rámcových zmlúv nesmie presiahnuť štyri roky, okrem výnimočných prípadov opodstatnených najmä na základe predmetu rámcovej zmluvy.

Agentúra nemôže neprimeraným spôsobom využívať rámcové zmluvy ani ich nesmie využívať tak, aby účelom alebo následkom bolo zabránenie, obmedzenie alebo narušenie hospodárskej súťaže.

2. Osobitné zmluvy na základe rámcových zmlúv sa uzatvárajú v súlade s podmienkami uvedenými v rámcovej zmluve.
3. Rozpočtový záväzok predchádza iba osobitným zmluvám uzatvoreným na základe rámcových zmlúv.

## Oddiel 1

## Uverejnenie

## Článok 55

1. V prípade zmlúv, na ktoré sa vzťahujú smernice o verejnom obstarávaní, sa uverejnenie skladá z oznámenia predbežných informácií, oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania a oznámenia o výsledkoch verejného obstarávania.

2. Oznámením predbežných informácií je oznámenie, ktorým agentúra naznačením údajov zverejní odhadovanú celkovú hodnotu zmlúv podľa jednotlivých kategórií služieb alebo skupín výrobkov a hlavné charakteristiky zmlúv o zhotovení prác, ktoré má v úmysle uzavrieť počas rozpočtového roka, ak je odhadovaná celková hodnota rovnaká alebo vyššia ako prahové úrovne stanovené v článku 67.

Oznámenie predbežných informácií sa musí v prípade zmlúv na dodanie tovaru a zmlúv o poskytnutí služieb čo najskôr poslať Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností a najneskôr do 31. marca každého rozpočtového roka, a v prípade zmlúv o uskutočnení prác čo najskôr po prijatí rozhodnutia, ktorým sa schvaľuje program týchto zmlúv.

3. Oznámenie o vyhlásení metódy verejného obstarávania sa vykoná spôsobom, ktorým agentúra oznámi svoj zámer začať verejné obstarávanie. Je to povinné v prípade zmlúv s odhadovanou hodnotou rovnakou alebo vyššou ako sú prahové úrovne uvedené v článku 68 písm. a) a c).

Pri otvorenej súťaži musí byť v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania stanovený dátum, čas a miesto zasadnutia komisie pre otváranie obálok, ktorej zasadnutie je pre uchádzačov verejne prístupné.

Ak si želá organizovať súťaž, Agentúra vydá oznámenie, v ktorom ohlásí svoj zámer.

4. V oznámení o výsledkoch verejného obstarávania sa musí uviesť výsledok metódy verejného obstarávania. V prípade zmlúv, ktorých hodnota sa rovná alebo je vyššia ako prahové úrovne uvedené v článku 68, je oznámenie o výsledkoch verejného obstarávania povinné. V prípade osobitných zmlúv udelených na základe rámcovej zmluvy nie je oznámenie povinné.

Oznámenie o výsledkoch verejného obstarávania sa musí poslať Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností najneskôr do štyridsiatich ôsmich kalendárnych dní od dátumu podpísania zmluvy.

5. Tieto oznámenia sa vypracujú v súlade so vzormi v prílohe k smernici 2001/78/ES<sup>(1)</sup>.

## Článok 56

1. Zmluvy s hodnotou nižšou ako sú prahové úrovne uvedené v článkoch 67 a 68 a zmluvy o poskytnutí služieb uvedené v prílohe IB k smernici Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb<sup>(2)</sup> sa uverejnia vhodnými prostriedkami, aby sa zabezpečila konkurencia vo verejnej súťaži a nestrannosť metódy verejného obstarávania. Súčasťou takejto inzercie je:

a) oznámenie o výzve na prejavenie záujmu o zmluvy vzťahujúce sa na podobný predmet s hodnotou, ktorá sa rovná najmenej čiastke uvedenej v článku 65 ods. 1, ak nebolo uverejnené žiadne oznámenie o vyhlásení metódy verejného obstarávania uvedené v článku 55;

b) ročné uverejnenie zoznamu zmluvných dodávateľov s uvedením predmetu a hodnoty uzatvorenej zmluvy.

2. Zoznam zhotoviteľov, ktorým boli udelené zmluvy o nehnuteľnostiach, sa uverejňuje raz za rok s uvedením predmetu a hodnoty uzatvorených zmlúv. Tento zoznam sa zašle Riadiacemu výboru.

3. Informácie týkajúce sa zmlúv s hodnotou rovnajúcou sa najmenej čiastke uvedenej v článku 65 ods. 1 sa pošlú Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností. Výročné zoznamy zmluvných strán sa musia poslať najneskôr do 31. marca po ukončení rozpočtového roka.

Inzercia *ex ante* a výročné uverejnenie zoznamu zmluvných strán ostatných zmlúv sa vykoná na internetovej stránke agentúry; uverejnenie *ex post* sa musí vykonať do 31. marca nasledujúceho rozpočtového roka. Uverejnenie sa môže uskutočniť tiež formou uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 285, 29.10.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 209, 24.7.1992, s. 1. Smernica zrušená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114).

#### Článok 57

1. Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev uverejní oznámenia uvedené v článkoch 55 a 56 v *Úradnom vestníku Európskej únie* najneskôr do dvanástich kalendárnych dní po ich odoslaní.

Táto doba sa skraca na päť kalendárnych dní v prípade zrýchlených postupov uvedených v článku 81 a v prípade, že oznámenia boli vypracované a odoslané elektronicky.

2. Agentúra musí byť schopná poskytnúť dôkaz o dátume odoslania.

#### Článok 58

1. Popri inzercii uvedenej v článkoch 55, 56 a 57 sa zmluvy môžu uverejniť akýmkoľvek iným spôsobom, menovite v elektronickej podobe. V každom takomto uverejnení musí byť odkaz na oznámenie uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ako je uvedené v článku 57, ak takéto oznámenie bolo uverejnené, a nesmie predchádzať uverejneniu takéhoto oznámenia, ktoré jedine je autentické.

2. Ak bol uverejnený inzerát v *Úradnom vestníku Európskej únie*, nesmie sa ním zaviesť žiadna diskriminácia medzi záujemcami alebo uchádzačmi verejnej súťaže a nesmú byť v ňom obsiahnuté žiadne iné podrobnosti okrem tých, ktoré sú uvedené v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania.

### Oddiel 2

#### Metódy verejného obstarávania

#### Článok 59

1. Zmluvy sa uzatvárajú na základe výzvy na predloženie súťažných návrhov prostredníctvom otvorenej súťaže, užšej súťaže alebo rokovacieho konania po zverejnení oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo, ak to s ohľadom na súťaž prichádza do úvahy, rokovacím konaním bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania.

2. Výzvy na predloženie súťažných návrhov sa zadávajú, ak všetky zainteresované hospodárske subjekty môžu predložiť súťažný návrh. Výzvy na predloženie súťažných návrhov sú obmedzené vtedy, keď všetky hospodárske subjekty môžu požiadať o účasť, avšak súťažný návrh môžu predložiť iba záujemcovia, ktorí spĺňajú výberové kritériá uvedené v článku 74 a ktorých agentúra vyzve na účasť v súťaži súčasne a písomne.

Výberová fáza sa môže zopakovať pre každú jednotlivú zmluvu alebo jej súčasťou môže byť vypracovanie zoznamu potenciálnych kandidátov na základe metódy uvedenej v článku 65.

3. Pri rokovacom konaní agentúra konzultuje s uchádzačmi podľa svojho výberu, ktorí spĺňajú výberové kritériá uvedené v článku 74 a rokujú s jedným alebo viacerými z nich o zmluvných podmienkach.

Pri rokovacích konaniach, ak je oznámenie o vyhlásení metódy verejného obstarávania uverejnené v súlade s článkom 64, agentúra súčasne a písomnou formou vyzve vybraných kandidátov na rokovanie.

4. Súťaže sú metódou, ktorá umožňuje verejným obstarávateľom získať, hlavne v oblasti architektúry a stavebníctva alebo v oblasti spracovania údajov, plán alebo projekt odporúčaný výberovým výborom po zadaní konkurenčnej ponuky s udelením cien alebo bez neho.

#### Článok 60

1. Pri užšej súťaži, vrátane metódy uvedenej v článku 65, počet kandidátov vyzvaných na predloženie súťažného návrhu nesmie byť nižší ako päť, ak výberové kritériá spĺňa dostatočný počet kandidátov.

Verejný obstarávateľ môže taktiež stanoviť maximálny počet kandidátov na dvadsať, v závislosti na predmete zmluvy a na základe objektívnych a nediskriminačných výberových kritérií. V takýchto prípadoch musia byť rozsah a kritériá uvedené v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania alebo vo výzve na prejavenie záujmu, ktoré sú uvedené v článkoch 55 a 56.

Na zabezpečenie hodnovernej hospodárskej súťaže musí byť na predloženie súťažného návrhu v každom prípade vyzvaný dostatočný počet záujemcov.

2. Pri rokovacích konaniach nemôže byť počet záujemcov vyzvaných na rokovanie nižší ako tri, ak výberové kritériá spĺňa dostatočný počet záujemcov.

Na zabezpečenie hodnovernej hospodárskej súťaže musí byť na predloženie súťažného návrhu v každom prípade vyzvaný dostatočný počet záujemcov.

Druhý pododsek sa nevzťahuje na zmluvy týkajúce sa veľmi malých čiastok, ako je uvedené v článku 66 ods. 3.

## Článok 61

V rokovacích konaniach agentúra prerokuje s uchádzačmi súťažné návrhy, ktoré uchádzači predložili, aby ich prispôsobili požiadavkám stanoveným v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania, ktoré je uvedené v článku 55 alebo v technických špecifikáciách a v akýchkoľvek ďalších dokumentoch, s cieľom vybrať súťažný návrh, ktorý obsahuje finančne najvýhodnejšiu ponuku. Počas rokovania agentúra zabezpečí rovnaké zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi.

## Článok 62

1. Pravidlá organizácie súťaže sa oznámia tým, ktorí majú záujem zúčastniť sa jej. Na zabezpečenie hodnovernej súťaže musí byť v každom prípade vyzvaných na účasť dostatočný počet záujemcov.
2. Výberovú komisiu vymenuje zodpovedný povolujujúci úradník. Musí byť zložená výhradne z fyzických osôb, ktoré sú nezávislé od účastníkov súťaže. Ak sa pre účasť v súťaži vyžaduje osobitná odborná kvalifikácia, aspoň jedna tretina členov výberovej komisie musí mať rovnakú alebo ekvivalentnú kvalifikáciu.

Výberová komisia je vo svojich stanoviskách nezávislá. Jej stanoviská sa prijímajú na základe projektov, ktoré jej záujemcovia predložia anonymne a výhradne so zreteľom na kritériá stanovené v oznámení o vyhlásení súťaži.

3. Návrhy výberovej komisie, založené na základe skutkovej podstaty každého projektu, a výhrady výberovej komisie sa musia zaznamenať v správe podpísanej členmi komisie. Záujemcovia zostávajú anonymní až do vydania stanoviska výberovej komisie.
4. Verejný obstarávateľ je potom povinný prijať rozhodnutie, v ktorom sa uvedie meno a adresa vybraného záujemcu a dôvody výberu s odvolaním sa na kritériá vyhlásené v oznámení o vyhlásení súťaže, najmä ak sa líši od návrhov uvedených v stanovisku výberovej komisie.

## Článok 63

1. Agentúra môže použiť rokovacie konanie bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania v týchto prípadoch:
  - a) ak neboli predložené žiadne súťažné návrhy alebo žiadne vhodné súťažné návrhy ako odpoveď na otvorenú súťaž alebo užšiu súťaž po ukončení pôvodnej metódy za predpokladu, že pôvodné zmluvné podmienky vymedzené v dokumentoch týkajúcich sa výzvy na predloženie súťažných návrhov uvedenej v článku 69 sa podstatne nezmenili;
  - b) ak sa, z technických alebo umeleckých dôvodov alebo z dôvodov súvisiacich s ochranou výhradných práv, môže zmluva uzatvoriť len s určitým hospodárskym subjektom;
  - c) v miere, v akej je to zrejme nevyhnutné, ak nie je možné, z dôvodov mimoriadnej naliehavosti spôsobenej nepredvídateľnými udalosťami, ktoré sa nedajú pripísať agentúre a u ktorých je pravdepodobnosť, že budú ohrozovať záujmy agentúry, dodržať lehoty stanovené pre ostatné postupy a uvedené v článkoch 79, 80 a 81;
  - d) ak zmluva o poskytnutí služieb je výsledkom súťaže a musí sa podľa platných pravidiel udeliť úspešnému záujemcovi alebo jednému z úspešných záujemcov; v prípade uzatvorenia zmluvy s jedným z úspešných záujemcov musia byť všetci úspešní záujemcovia vyzvaní zúčastniť sa na rokovaniach;
  - e) v prípade dodatočných služieb a prác, ktoré nie sú zahrnuté do pôvodne posudzovaného projektu a ani do prvej uzatvorenej zmluvy, ale ktoré sa v dôsledku nepredvídaných okolností nezávislých od verejného obstarávateľa stali potrebnými na poskytovanie služieb alebo zhotovenie prác za podmienok uvedených v ods. 2;
  - f) v prípade dodatočných zmlúv pozostávajúcich z opakovania podobných služieb alebo prác zverených zhotoviteľovi, s ktorým agentúra uzatvorila predchádzajúcu zmluvu za predpokladu, že predmet zmluvy je v súlade so základným projektom a že pôvodná zmluva bola uzatvorená na základe otvorenej alebo užšej súťaže;
  - g) v prípade zmlúv o dodaní tovaru:
    - i) v prípade dodatočných dodávok, ktoré sú určené buď ako čiastočná náhrada za bežné dodávky alebo inštalácie, alebo ako rozšírenie existujúcich dodávok alebo inštalácií, pokiaľ by zmena zhotoviteľa nútila verejného obstarávateľa získať zariadenie s inými technickými charakteristikami, čo by viedlo k nekompatibilitě alebo k neprímeraným technickým ťažkostiam pri prevádzkovaní a údržbe; trvanie takýchto zmlúv nemôže prekročiť tri roky;
    - ii) ak sa výrobky vyrábajú na účely výskumu, pokusu, štúdia alebo vývoja s výnimkou testov obchodnej životaschopnosti a veľkovýroby zameranej na náhradu nákladov na výskum a vývoj;

- h) v prípade zmlúv o nehnuteľnosti, po preskúmaní miestneho trhu;
- i) v prípade zmlúv s hodnotou pod prahovou úrovňou uvedenou v článku 66 ods. 2.

2. V prípade ďalších služieb a prác uvedených v ods. 1 písm. e) môže verejný obstarávateľ využiť rokovacie konanie bez zverejnenia oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania za podmienky, že zmluva sa uzatvorí so zhotoviteľom, ktorý zmluvu plní:

- a) ak takéto dodatočné zmluvy nemôžu byť technicky alebo ekonomicky oddelené od hlavnej zmluvy bez toho, že by verejnému obstarávateľovi spôsobili závažné problémy, alebo
- b) ak takéto služby alebo práce, hoci sú oddeliteľné od plnenia pôvodnej zmluvy, sú zreteľne nevyhnutné pre jej dodržanie.

Celková hodnota dodatočných zmlúv nesmie prekročiť 50 % z čiastky pôvodnej zmluvy.

3. V prípadoch uvedených v ods. 1 písm. f) sa možnosť využiť rokovacie konanie zdôrazní hneď, ako je prvá zmluva zadaná konkurenčnej ponuke, a celkové odhadované náklady dodatočných zmlúv sa zoberú do úvahy pri výpočte prahových úrovní uvedených v článku 68. Tento postup sa môže využívať iba počas troch rokov nasledujúcich po uzatvorení pôvodnej zmluvy.

#### Článok 64

1. Agentúra môže použiť rokovacie konanie po zverejnení oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania v týchto prípadoch:

- a) v prípade predkladania súťažných návrhov, ktoré sú nesprávne alebo neprijateľné, s odvolaním sa najmä na kritériá výberu alebo vyhodnotenia ponúk, ako odpoveď na otvorenú alebo užšiu súťaž, ktorá bola ukončená, za predpokladu, že pôvodné zmluvné podmienky tak, ako boli vymedzené v dokumentoch, ktoré sa týkajú výzvy na predkladanie súťažných návrhov uvedených v článku 69, sa podstatne nezmenili;
- b) v prípade zmlúv o poskytovaní služieb alebo zmlúv o zhotovení prác, vo výnimočných prípadoch, ak charakter služieb alebo diela alebo riziká s nimi spojené neumožňujú uchádzačovi vopred urobiť celkovú cenovú kalkuláciu;
- c) ak povaha služieb, ktoré sa majú obstaráť, najmä v prípade finančných služieb a služieb v oblasti duševného vlastníctva, je taká, že technické špecifikácie zmluvy sa nedajú stanoviť s dostatočnou presnosťou na to, aby bolo možné uzatvoriť zmluvu výberom najlepšieho súťažného návrhu v súlade s pravidlami, ktorými sa spravuje otvorená alebo užšia súťaž;
- d) pre zmluvy o zhotovení prác, ak sa práce vykonávajú výhradne na účely výskumu, testovania alebo vývoja a nie s cieľom zabezpečiť ziskovosť alebo vrátenie nákladov na výskum a vývoj;
- e) pre zmluvy o poskytovaní služieb uvedené v prílohe I B k smernici 92/50/EHS, podliehajúč článku 63 ods. 1 písm. i).

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 písm. a) agentúra môže upustiť od zverejnenia oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania vtedy, ak zahrnie do rokovacieho konania všetkých uchádzačov, ktorí spĺňajú výberové kritériá a ktorí v rámci predchádzajúceho postupu predložili súťažné návrhy v súlade s formálnymi požiadavkami metódy verejného obstarávania.

#### Článok 65

1. Výzva na prejavenie záujmu predstavuje spôsob predbežného výberu záujemcov, ktorí budú vyzvaní na predloženie súťažných návrhov ako odpoveď na budúce obmedzené výzvy na predloženie súťažných návrhov na zmluvy s hodnotou aspoň 50 000 EUR, pokiaľ články 63 alebo 64 neustanovujú inak.

2. Zoznam vypracovaný na základe výzvy na prejavenie záujmu je platný najviac tri roky od dátumu, kedy bolo oznámenie uvedené v článku 56 ods. 1 písm. a) zaslané Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností. Každá zainteresovaná osoba môže predložiť žiadosť kedykoľvek počas doby trvania platnosti tohto zoznamu, s výnimkou posledných troch mesiacov tejto doby.

3. Ak sa má uzatvoriť osobitná zmluva, verejný obstarávateľ vyzve buď všetkých záujemcov zapísaných na zozname, alebo iba niektorých na základe objektívnych a nediskriminačných výberových kritérií presne stanovených pre danú zmluvu, aby predložili súťažný návrh.

## Článok 66

1. Užšia súťaž s najmenej piatimi záujemcami, s ktorými sa rokuje, avšak bez výzvy na prejavenie záujmu, sa môže použiť na zmluvy s cenou nižšou ako 50 000 EUR, pokiaľ články 63 alebo 64 neustanovujú inak.
2. Rokovacie konanie s najmenej tromi záujemcami sa môže použiť na zmluvy s cenou nižšou ako 13 800 EUR.
3. Zmluvy s cenou nižšou ako 1 050 EUR sa môžu prideliť rokovacím konaním na základe jedinej ponuky.
4. Platby realizované z účtov záloh alebo na výdavky týkajúce sa komunikačných činností, ktoré agentúra realizovala, môžu pozostávať jednoducho z úhrady nákladov proti faktúram, bez predchádzajúceho prijatia ponuky vtedy, ak je výdavok nižší ako 200 EUR.

## Článok 67

Prahové úrovne pre uverejnenie oznámenia o predbežných informáciách sú:

- a) 750 000 EUR v prípade zmlúv o dodaní tovaru a zmlúv o poskytovaní služieb uvedených v prílohe I A k smernici 92/50/EHS;
- b) 5 923 624 EUR v prípade zmlúv o zhotovení prác.

## Článok 68

1. Prahové úrovne uvedené v článku 39 sú:

- a) 154 014 EUR v prípade zmlúv o dodaní tovaru a zmlúv o poskytovaní služieb uvedených v prílohe I A k smernici 92/50/EHS, s výnimkou zmlúv na výskum a vývoj, ktoré sú uvedené v kategórii 8 tejto prílohy;
- b) 200 000 EUR v prípade zmlúv o poskytovaní služieb, ktoré sú uvedené v prílohe I B k smernici 92/50/EHS a v prípade zmlúv o poskytovaní výskumných a vývojových služieb uvedených v kategórii 8 prílohy I A k danému nariadeniu;
- c) 5 923 624 EUR v prípade zmlúv o zhotovení prác.

## Článok 69

1. Súčasťou dokumentov týkajúcich sa výzvy na predloženie súťažných návrhov musí byť aspoň:

- a) výzva na predloženie súťažného návrhu alebo na rokovanie;
- b) pripojené technické špecifikácie, ktorých prílohou musia byť všeobecné podmienky vzťahujúce sa na zmluvy;
- c) vzorová zmluva.

Dokumenty týkajúce sa výzvy na predloženie súťažných návrhov obsahujú odkaz na opatrenia na uverejnenie vykonané na základe článkov 55 až 58.

2. Výzva na predloženie súťažných návrhov musí aspoň:

- a) presne stanoviť pravidlá, ktorými sa spravuje predkladanie a prezentácia súťažných návrhov, vrátane konečného termínu a lehoty na predkladanie, všetky požiadavky týkajúce sa používania štandardnej formy odpovede, dokumenty, ktoré musia byť pripojené, vrátane tých, ktoré slúžia ako dôkaz o finančnej, ekonomickej, technickej a odbornej spôsobilosti uvedenej v článku 74, a adresa, na ktorú sa musia posielat;
- b) uviesť, že predloženie súťažného návrhu predpokladá súhlasné prijatie technických špecifikácií a všeobecných podmienok uvedených v ods. 1, ktoré sa týkajú súťažného návrhu, a že toto predloženie súťažného návrhu je záväzné pre zhotoviteľa, s ktorým bola zmluva uzatvorená počas plnenia zmluvy;
- c) upresniť lehotu, počas ktorej súťažný návrh zostáva v platnosti a nemôže sa v žiadnom prípade meniť;
- d) zakázať akýkoľvek styk medzi verejným obstarávateľom a uchádzačom počas konania, okrem výnimočných prípadov a v prípadoch, keď sa prijme ustanovenie o návšteve na mieste, presne určiť mechanizmy takejto návštevy.



3. Technické špecifikácie musia aspoň:
  - a) presne stanoviť kritériá vylúčenia a výberu, ktoré sa použijú na zmluvu, s výnimkou užšej súťaže, a v rokovacom konaní po zverejnení oznámenia uvedeného v článku 64; v takýchto prípadoch sa tieto kritériá uvádzajú výlučne v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania alebo vo výzve na prejavenie záujmu;
  - b) presne stanoviť kritériá vyhodnotenia ponúk a ich pomerné vázenie, ak to nie je presne stanovené v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania;
  - c) stanoviť technické špecifikácie uvedené v článku 70;
  - d) uviesť minimálne požiadavky, ktoré musia spĺňať varianty pri postupoch uvedených v článku 77 ods. 2, na základe ktorých sa zmluva uzatvára s ohľadom na súťažný návrh, ktorý obsahuje finančne najvýhodnejšiu ponuku, ak zmluvný orgán neuviedol v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania, že takéto varianty nie sú povolené;
  - e) uviesť, že platí Protokol o výsadách a imunitách, alebo tam, kde je to vhodné, platí Viedenský dohovor o diplomatických stykoch alebo konzulárnych stykoch;
  - f) presne určiť dôkazy o prístupe k zmluvám tak, ako je to uvedené v článku 73.
4. Vzorová zmluva musí najmä:
  - a) presne stanoviť pokuty za nedodržanie jej doložiek;
  - b) presne stanoviť podrobné údaje, ktoré musia byť obsiahnuté vo faktúrach alebo v príslušných podporných dokumentoch;
  - c) presne stanoviť právo, ktorým sa spravuje zmluva a príslušný súd na konanie v prípade sporov.
5. Agentúra si môže od uchádzača vyžiadať informácie o ktorejkoľvek časti zmluvy, ktorú uchádzač zamýšľa zadať ako subdodávku tretím stranám, a o totožnosti ktoréhokoľvek subdodávateľa.

#### Článok 70

1. Technické špecifikácie musia záujemcom a uchádzačom umožňovať rovnaký prístup a nesmú viesť k vytváraniu neoprávnených prekážok pre konkurenciu vo verejnej súťaži. Technické špecifikácie vymedzia charakteristiky požadované na tovar, služby, materiál alebo práce so zreteľom na účel, na ktorý ich dodávateľ určí.
2. Charakteristiky uvedené v odseku 1 musia obsahovať:
  - a) stupne kvality;
  - b) úroveň ochrany životného prostredia;
  - c) štruktúru všetkých požiadaviek vrátane prístupnosti pre zdravotne postihnutých ľudí;
  - d) úrovne a postupy posudzovania zhody;
  - e) spôsobilosť na použitie;
  - f) bezpečnosť alebo rozmery a v prípade dodávok aj obchodný názov a pokyny pre užívateľa a v prípade všetkých zmlúv terminológiu, symboly, skúšanie a skúšobné metódy, balenie, označovanie a etiketovanie, výrobné postupy a metódy;
  - g) v prípade zmlúv o zhotovení prác postupy týkajúce sa zabezpečenia o kvalite a predpisy týkajúce sa návrhu a kalkulácie, skúšok, kontroly a podmienok prebratia diela a v prípade stavebných prác, metód alebo techník a všetkých ostatných technických špecifikácií, ktoré môže zmluvný orgán predpísať na základe všeobecných alebo špecifických predpisov vo vzťahu k ukončeným prácam a materiálom alebo častiam, ktoré zahŕňajú.
3. Technické špecifikácie sa formulujú takto:
  - a) odkazom na európske normy alebo na európske technické schválenia alebo spoločné technické špecifikácie, ak existujú, a medzinárodné normy alebo iné technické referenčné materiály vytvorené európskymi orgánmi pre štandardizáciu alebo prípadne im zodpovedajúcimi orgánmi na vnútroštátnej úrovni. Po každom odkaze nasleduje výraz „alebo rovnocenný“; alebo

b) z hľadiska výkonu alebo funkčných požiadaviek; tieto požiadavky musia byť dostatočne podrobné, aby umožnili uchádzačom stanoviť účel zmluvy a agentúre uzatvoriť zmluvu; alebo

c) kombináciou týchto dvoch spôsobov formulácie.

4. Ak agentúra využije možnosť odvolať sa na technické špecifikácie uvedené v odseku 3 písm. a), nemôže zamietnuť súťažný návrh z dôvodov, že tento súťažný návrh nespĺňa uvedené technické špecifikácie, ak uchádzač alebo záujemca dokáže, k spokojnosti verejného obstarávateľa akýmkoľvek vhodným spôsobom, že súťažný návrh spĺňa stanovené požiadavky rovnocenným spôsobom.

5. Ak agentúra využije možnosť uvedenú v odseku 3 písm. b) predpísať technické špecifikácie, pokiaľ ide o požiadavky na výkon alebo funkčnosť, nemôže zamietnuť súťažný návrh, ktorý spĺňa vnútroštátnu normu transponujúcu európsku normu, európske technické schválenie alebo spoločné technické špecifikácie, medzinárodnú normu alebo technický referenčný materiál vytvorený európskym orgánom pre štandardizáciu, ak sa tieto technické špecifikácie týkajú požiadaviek na výkon alebo funkčnosť.

6. Až na výnimočné prípady, ktoré sú náležite zaručené na základe predmetu zmluvy, takéto technické špecifikácie sa nemôžu vzťahovať na špecifickú značku alebo zdroj, alebo osobitný proces, alebo na obchodné značky, patenty, typy alebo špecifický pôvod, alebo výrobu, ktorá by mala vplyv na uprednostňovanie alebo vylúčenie určitých výrobkov alebo hospodárskych subjektov. Ak nie je možné poskytnúť dostatočne podrobný a zrozumiteľný popis predmetu zmluvy, za odkazom nasleduje výraz „alebo rovnocenný“.

#### Článok 71

1. V dokumentoch týkajúcich sa výziev na predloženie súťažných návrhov musí byť jasne uvedené, či musí byť ponúknutá pevná nerevidovateľná cena.

2. Ak tomu tak nie je, v dokumentoch týkajúcich sa výziev na predloženie súťažných návrhov sa uvedú podmienky a) alebo vzorce na revíziu cien počas doby trvania zmluvy. V takýchto prípadoch obstarávateľ berie do úvahy najmä:

a) predmet metódy verejného obstarávania a hospodársku situáciu, v ktorej verejné obstarávanie prebieha;

b) typ úloh a zmluvu a ich trvanie;

c) svoje finančné záujmy.

#### Článok 72

1. Bez toho, aby tým bolo dotknuté ukládanie pokút uvedených v zmluve, záujemcovia alebo uchádzači a zhotovitelia, ktorí sa previnili tým, že vydali nepravdivé vyhlásenia, alebo sa zistilo, že závažným spôsobom nedodrжали svoje zmluvné záväzky pri niektorej z predchádzajúcich metód verejného obstarávania, sú vylúčení zo všetkých zmlúv a grantov financovaných zo všeobecného rozpočtu agentúry na najviac dva roky od doby, kedy bolo takéto porušenie zistené a potvrdené po spornom konaní so zhotoviteľom.

Táto doba sa môže predĺžiť na tri roky v prípade opakovaného priestupku v priebehu piatich rokov od dátumu prvého porušenia.

Uchádzači verejnej súťaže alebo záujemcovia, ktorí sa previnili tým, že vydali nepravdivé vyhlásenia, dostanú aj finančné pokuty, ktoré predstavujú 2 % až 10 % z celkovej hodnoty uzavretej zmluvy.

Zhotovitelia, u ktorých sa zistilo, že závažným spôsobom nedodrжали svoje zmluvné záväzky, dostanú finančné pokuty predstavujúce 2 % až 10 % z celkovej hodnoty danej zmluvy.

Táto sadzba sa môže zvýšiť na 4 % až 20 % v prípade opakovaného priestupku v priebehu piatich rokov od dátumu prvého porušenia.

2. V prípadoch uvedených v článku 43 ods. 1 písm. a), c) a d) sú záujemcovia alebo uchádzači verejnej súťaže vylúčení zo všetkých zmlúv a grantov na obdobie najviac dvoch rokov od doby, kedy sa porušenie zistilo a bolo potvrdené po spornom konaní so zhotoviteľom.

V prípadoch uvedených v článku 43 ods. 1 písm. b) a e) sú záujemcovia alebo uchádzači verejnej súťaže vylúčení zo všetkých zmlúv a grantov na obdobie najmenej jedného roka a najviac štyroch rokov od dátumu vynesenia rozsudku.

Tieto obdobia sa môžu predĺžiť na päť rokov v prípade opakovaného priestupku v priebehu piatich rokov od dátumu porušenia prvého rozsudku.

3. Prípady uvedené v článku 43 ods. 1 písm. e) sú tieto:
- a) prípady podvodu uvedené v článku 1 Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev vypracovaného na základe aktu Rady z 26. júla 1995<sup>(1)</sup>;
  - b) prípady korupcie uvedené v článku 3 Dohovoru o boji proti korupcii týkajúcej sa úradníkov Európskych spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov Európskej únie, vypracovaného na základe aktu Rady z 26. mája 1997<sup>(2)</sup>;
  - c) prípady spoluúčasti v zločineckej organizácii vymedzené v článku 2 ods. 1 Jednotnej akcie Rady 98/733/SVV z 21. decembra 1998, ktorou sa stanovuje, že účasť v zločineckej organizácii je v členských štátoch Európskej únie trestným činom<sup>(3)</sup>;
  - d) prípady prania špinavých peňazí vymedzené v článku 1 smernice Rady 91/308/EHS z 10. júna 1991 o predchádzaní zneužívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí<sup>(4)</sup>.

#### Článok 73

1. Verejný obstarávateľ prijme ako uspokojivý dôkaz o tom, že záujemca alebo uchádzač sa nenachádza v žiadnej zo situácií opísaných v článku 43 ods. 1 písm. a), b) alebo e), predloženie posledného výpisu zo súdneho záznamu alebo v prípade, že tak nevykoná, posledný rovnocenný dokument vydaný súdnym alebo správnym orgánom v štáte pôvodu alebo mieste pôvodu, ktorý potvrdzuje, že tieto podmienky sú splnené.

2. Verejný obstarávateľ prijme ako uspokojivý dôkaz o tom, že záujemca alebo uchádzač sa nenachádza v žiadnej zo situácií opísaných v článku 43 ods. 1 písm. d) najnovšie osvedčenie vydané príslušným orgánom dotknutého štátu.

Ak v dotknutej krajine nie je vydané žiadne takéto osvedčenie, toto osvedčenie sa môže nahradiť overeným, alebo, ak tomu tak nie je, slávnostným vyhlásením vykonaným zainteresovanou stranou pred súdnym alebo správnym orgánom, notárom alebo kvalifikovaným profesným orgánom v štáte alebo mieste pôvodu.

3. V závislosti od vnútroštátnych právnych predpisov štátu, v ktorom je uchádzač alebo záujemca usadený, dokumenty uvedené v odsekoch 1 a 2 sa týkajú právnických osôb a/alebo fyzických osôb vrátane, ak to verejný obstarávateľ považuje za potrebné, riaditeľov spoločností alebo akejkolvek inej osoby splnomocnenej na zastupovanie, rozhodovanie alebo kontrolu vo vzťahu k záujemcovi alebo uchádzačovi.

#### Článok 74

1. Agentúra vypracuje jasné a nediskriminačné kritériá výberu.
2. Pri každej metóde verejného obstarávania sa uplatňujú tieto kritériá výberu:
  - a) spôsobilosť uchádzača alebo záujemcu zúčastniť sa postupu, kontrol, ktoré sa vykonávajú na základe možných dôvodov vylúčenia uvedené v článkoch 43 a 44;
  - b) kritériá na určenie jeho finančnej, ekonomickej, technickej a odbornej spôsobilosti. Verejný obstarávateľ môže stanoviť minimálne úrovne spôsobilosti, pod ktorými už nemôže vyberať záujemcov.
3. Každý uchádzač alebo záujemca môže byť vyzvaný, aby preukázal, že je oprávnený plniť zmluvu na základe vnútroštátneho práva, čo musí byť doložené zápisom v obchodnom registri alebo profesijnom zozname alebo overeným vyhlásením alebo osvedčením, členstvom v osobitnej organizácii, výslovným povolením alebo zápisom do registra platiteľov DPH.
4. V oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania alebo vo výzve o prejavenie záujmu alebo vo výzve na predloženie súťažných návrhov agentúra presne uvedie referencie vybrané na preverenie postavenia a právnej spôsobilosti uchádzačov alebo záujemcov.
5. Informácie, ktoré požaduje verejný obstarávateľ ako dôkaz o finančnej, ekonomickej, technickej a odbornej spôsobilosti záujemcu alebo uchádzača nesmú ísť nad rámec predmetu zmluvy a musia zohľadňovať oprávnené záujmy hospodárskych subjektov, a to sa týka najmä ochrany technických a obchodných tajomstiev podniku.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 48.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 195, 25.6.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 351, 29.12.1998, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 166, 28.6.1991, s. 77. Smernica zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/97/ES (Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 76).

## Článok 75

1. Dôkaz o ekonomickej a finančnej spôsobilosti sa môže poskytnúť jedným alebo viacerými z týchto dokumentov:
  - a) príslušné výpisy z bánk alebo dôkaz o poistení hmotnej zodpovednosti voči rizikám;
  - b) predloženie súvah alebo výpisov zo súvah za aspoň posledné dva roky, za ktoré boli účty uzatvorené, ak uverejnenie súvahy vyžaduje obchodné právo štátu, v ktorom je hospodársky subjekt usadený;
  - c) výkaz o celkovom obrate a o obrate týkajúcom sa prác, dodávok alebo služieb, na ktoré sa vzťahuje zmluva počas obdobia, ktoré nemôže byť dlhšie ako posledné tri rozpočtové roky.
2. Ak v prípade určitých výnimočných dôvodov, ktoré verejný obstarávateľ považuje za opodstatnené, uchádzač alebo záujemca nie je schopný poskytnúť odporúčania požadované verejným obstarávateľom, môže svoju ekonomickú a finančnú spôsobilosť preukázať akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý verejný obstarávateľ považuje za vhodný.
3. Hospodársky subjekt sa môže, ak to prichádza do úvahy a v prípade osobitnej zmluvy, spoľahnúť na spôsobilosť iných subjektov bez ohľadu na právnu povahu väzieb, ktoré sú medzi ním a tými subjektmi. V takomto prípade hospodársky subjekt musí preukázať verejnemu obstarávateľovi, že bude mať k dispozícii zdroje potrebné na plnenie zmluvy, napríklad predložením záväzku zo strany týchto subjektov, že mu dávajú tieto zdroje k dispozícii.

## Článok 76

1. Technická a odborná spôsobilosť hospodárskych subjektov sa vyhodnotí a preverí v súlade s ods. 2 a 3. V prípade metód verejného obstarávania týkajúcich sa dodania tovaru, ktoré si vyžadujú operácie umiestňovania a inštalácie, služieb a/alebo prác, sa takáto spôsobilosť stanoví so zreteľom najmä na ich know-how, efektívnosť, skúsenosti a spoľahlivosť.
2. Dôkaz o technickej a odbornej spôsobilosti poskytovateľa služieb alebo zhotoviteľa sa môže, v závislosti od charakteru, množstva alebo rozsahu a účelu dodávok, služieb alebo prác, ktoré sa majú zabezpečiť, poskytnúť na základe týchto dokumentov:
  - a) vzdelanostná a odborná kvalifikácia poskytovateľa služieb alebo zhotoviteľa a/alebo kvalifikácia jeho riadiacich pracovníkov, a najmä kvalifikácia osoby alebo osôb zodpovedných za poskytovanie služieb alebo zhotovenie prác;
  - b) zoznam:
    - i) základných služieb poskytnutých a dodávok uskutočnených za posledné tri roky, s uvedením súm, dátumov a verejných alebo súkromných príjemcov;
    - ii) prác zhotovených za posledných päť rokov, s uvedením súm, dátumov a miesta. K zoznamu najdôležitejších prác musia byť priložené osvedčenia o uspokojivom zhotovení, pričom sa uvedie, či boli zhotovené odborným spôsobom a či boli úplne ukončené;
  - c) popis technického vybavenia, náradia a výrobného zariadenia, ktoré má poskytovateľ služieb alebo zhotoviteľ použiť pri plnení zmluvy o poskytovaní služieb alebo o zhotovení prác;
  - d) popis opatrení uplatňovaných na zabezpečenie kvality dodávok a služieb a popis študijných a výskumných zariadení poskytovateľa služieb alebo zhotoviteľa;
  - e) uvedenie zúčastnených technikov alebo technických orgánov bez ohľadu na to, či patria alebo nepatria k poskytovateľovi služieb alebo zhotoviteľovi, a najmä tých, ktorí sú zodpovední za kontrolu kvality prác;
  - f) s ohľadom na dodanie tovaru: vzorky, popisy a/alebo autentické fotografie a/alebo osvedčenia vystavené ústavmi pre úradnú kontrolu kvality alebo agentúrami s priznanou právomocou osvedčovať zhodu výrobkov s platnými technickými špecifikáciami alebo normami;
  - g) výkaz priemerného ročného počtu zamestnancov a počtu riadiacich pracovníkov poskytovateľa služieb alebo zhotoviteľa za posledné tri roky;
  - h) uvedenie podielu zo zmluvy, ktorý má poskytovateľ služieb alebo zhotoviteľ v úmysle zadať subdodávateľom.

Ak sa služby alebo dodávky uvedené v písm. b) bod i) poskytujú agentúre, dôkaz o vykonaní musí mať formu osvedčení vystavených alebo spolupodpísaných príslušným orgánom.

3. Ak sú služby alebo výrobky, ktoré sa majú dodať, komplexné alebo sa výnimočne požadujú na špeciálny účel, dôkaz o technickej a odbornej spôsobilosti sa môže zabezpečiť prostredníctvom kontroly vykonanej obstarávateľom alebo v jeho mene príslušným úradným orgánom štátu, v ktorom je poskytovateľ služieb alebo zhotoviteľ usadený, ak s tým tento orgán súhlasí. Takéto kontroly sa týkajú technickej spôsobilosti a výrobnéj kapacity poskytovateľa služieb alebo zhotoviteľa a v prípade potreby aj jeho študijných a výskumných zariadení a opatrení na kontrolu kvality.

4. Poskytovateľ služieb alebo zhotoviteľ sa môže, ak je to primerané a v prípade osobitnej zmluvy, spoľahnúť na spôsobilosť iných subjektov, bez ohľadu na právnu povahu väzieb, ktoré sú medzi ním a týmito subjektmi. V takomto prípade musí preukázať verejnému obstarávateľovi, že bude mať k dispozícii zdroje potrebné na plnenie zmluvy, napríklad predložením záväzku týmito subjektmi, že mu dávajú tieto zdroje k dispozícii.

#### Článok 77

1. Zmluvy sa uzatvárajú jedným z týchto dvoch spôsobov:

a) automatickým výberom ponuky, pričom v takomto prípade sa zmluva uzatvorí na základe ponuky, ktorá je v poriadku a spĺňa stanovené podmienky a je v nej uvedená najnižšia cena;

b) prijatím ponuky, ktorá je finančne najvýhodnejšia.

2. Ponukou, ktorá je finančne najvýhodnejšia, je súťažný návrh s najlepším pomerom cena/kvalita, pritom sa berú do úvahy kritériá odôvodnené predmetom zmluvy, ako je uvádzaná cena, technický prínos, estetické a funkčné charakteristiky, environmentálne charakteristiky, prevádzkové náklady, rentabilita, lehoty na ukončenie alebo dodanie, popredajný servis a technická pomoc.

3. Verejný obstarávateľ musí v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania alebo v technickej špecifikácii presne uviesť váhu, akú priznáva každému z kritérií na určenie finančne najvýhodnejšej ponuky.

Váženie, ktoré sa vzťahuje na cenu vo vzťahu k iným kritériám, nesmie viesť k neutralizácii ceny pri výbere zhotoviteľa.

Ak vo výnimočných prípadoch je váženie technicky nemožné, a to s ohľadom na predmet zmluvy, verejný obstarávateľ iba uvedie v klesajúcom poradí dôležitosť, s akou sa majú kritériá uplatňovať.

#### Článok 78

1. Ak sa cenové ponuky pre danú zmluvu javia neobvykle nízke, verejný obstarávateľ si ešte pred zamietnutím takýchto súťažných návrhov na základe uvedeného dôvodu písomne vyžiada podrobné údaje o základných prvkoch súťažného návrhu, ktoré považuje za dôležité, a tieto základné prvky si preverí po vypočutí zúčastnených strán, berúc do úvahy vysvetlenia, ktoré boli poskytnuté.

Verejný obstarávateľ môže brať do úvahy najmä vysvetlenia, ktoré sa týkajú:

a) ekonomiky výrobného procesu, poskytovania služieb alebo stavebného postupu;

b) zvolených technických riešení alebo výnimočne priaznivých podmienok, ktoré sú dostupné uchádzačovi;

c) pôvodnosť súťažného návrhu.

2. Ak verejný obstarávateľ zistí, že cenová ponuka je mimoriadne nízka v dôsledku poskytovanej štátnej pomoci, môže daný súťažný návrh zamietnuť na základe iba tohto jediného dôvodu, ak uchádzač nie je schopný preukázať v prijateľnej lehote stanovenej verejným obstarávateľom, že táto pomoc bola poskytnutá s konečnou platnosťou a v súlade s postupmi a rozhodnutiami uvedenými v pravidlách spoločenstva o poskytovaní štátnej pomoci.

#### Článok 79

1. Lehoty na prijímanie súťažných návrhov a žiadostí o účasť v súťaži stanovené agentúrou v kalendárnych dňoch musia byť dostatočne dlhé, aby umožnili zúčastneným stranám prijateľný a primeraný čas na vypracovanie a predloženie súťažných návrhov, berúc do úvahy najmä komplexnosť zmluvy alebo potrebu navštíviť dané miesto alebo odborne posúdiť na mieste dokumenty priložené k technickým špecifikáciám.

2. V prípade otvorených súťaží nesmie byť lehota na prijímanie súťažných návrhov kratšia ako päťdesiatdva dní od dátumu odoslania oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania.

3. V prípade užších súťaží a rokovacích konaní, keď sa oznámenie o vyhlásení metódy verejného obstarávania uverejňuje, lehota pre prijímanie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako tridsaťsedem dní od dátumu odoslania oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania.

V prípade užšej súťaže s použitím nadlimitnej metódy obstarávania podľa článku 68 nesmie byť lehota na prijímanie súťažných návrhov kratšia ako štyridsať dní od dátumu odoslania výzvy na predloženie súťažných návrhov.

V prípade užších súťaží uvedených v článku 65 nesmie byť lehota na prijímanie súťažných návrhov kratšia ako dvadsaťjeden dní od dátumu odoslania výzvy na predloženie súťažných návrhov.

4. Ak agentúra v súlade s článkom 55 odoslala na uverejnenie oznámenie s predbežnými informáciami obsahujúce všetky informácie požadované v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania najmenej päťdesiatdva dní a najviac dvanásť mesiacov pred dátumom odoslania oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania, lehota na prijímanie súťažných návrhov môže byť spravidla skrátená na tridsaťšesť dní, ale nesmie byť za žiadnych okolností kratšia ako dvadsaťjeden dní od dátumu odoslania oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania v prípade otvorených súťaží, alebo sa môže skrátiť na dvadsaťšesť dní od dátumu odoslania výzvy na predloženie súťažných návrhov v prípade užších súťaží.

#### Článok 80

1. Za predpokladu, že žiadosť bola podaná načas pred konečným termínom na predloženie súťažných návrhov, technické špecifikácie a ostatné dokumenty sa musia zaslať do šiestich kalendárnych dní od prijatia žiadosti všetkým hospodárskym subjektom, ktoré si vyžiadali technické špecifikácie alebo prejavili záujem predložiť súťažný návrh.

2. Za predpokladu, že uvedená žiadosť bola podaná načas, ďalšie informácie týkajúce sa technických špecifikácií sa musia dodať súčasne všetkým hospodárskym subjektom, ktoré si vyžiadali technické špecifikácie alebo prejavili záujem predložiť súťažný návrh najneskôr do šiestich dní pred konečným termínom na prijatie súťažných návrhov alebo, v prípade žiadostí o informácie prijatých menej ako osem kalendárnych dní pred konečným termínom na prijatie súťažných návrhov, čo možno najskôr po prijatí žiadosti.

3. Ak technické špecifikácie a ďalšie dokumenty alebo informácie nie je možné dodať z akýchkoľvek dôvodov v lehotách stanovených v odsekoch 1 a 2, alebo ak sa súťažné návrhy môžu predložiť len po návšteve lokality alebo po odbornom posúdení dokumentov, ktoré sú súčasťou technických špecifikácií, priamo na mieste, lehoty na prijímanie súťažných návrhov uvedené v článku 79 sa predlžia tak, aby všetky hospodárske subjekty mali možnosť oboznámiť sa so všetkými informáciami požadovanými na vypracovanie súťažných návrhov. Takéto predĺženie sa musí v súlade s postupmi uvedenými v článkoch 55 až 58 zodpovedajúcim spôsobom uverejniť.

4. Ak všetky dokumenty týkajúce sa predkladania súťažných návrhov sú voľne, úplne a priamo prístupné v elektronickej podobe, v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania uvedenom v článku 55 ods. 3 sa uvedie internetová adresa, na ktorej je možné nahliadnuť do týchto dokumentov.

V takýchto prípadoch musia byť všetky ďalšie dokumenty a informácie taktiež voľne, úplne a priamo prístupné hneď, ako budú dodané všetkým hospodárskym subjektom, ktoré si vyžiadali technické špecifikácie alebo prejavili záujem predložiť súťažný návrh.

#### Článok 81

1. Ak opodstatnené mimoriadne okolnosti spôsobia, že lehoty podľa článku 79 ods. 3 sa stanú prakticky nesplnitelnými, agentúra môže stanoviť tieto lehoty vyjadrené v kalendárnych dňoch:

a) lehotu na prijímanie žiadostí o účasť v súťaži, ktorá nesmie byť kratšia ako pätnásť dní od dátumu odoslania oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania;

b) lehotu na prijímanie súťažných návrhov, ktorá nesmie byť kratšia ako desať dní od dátumu výzvy na predloženie súťažných návrhov.

2. Za predpokladu, že žiadosť bola podaná načas, ďalšie informácie týkajúce sa technických špecifikácií sa musia oznámiť všetkým záujemcom najneskôr štyri dni pred konečným termínom na prijatie súťažných návrhov.

### Oddiel 3

#### Spracovanie súťažných ponúk a žiadostí o účasť

#### Článok 82

1. Žiadosti o účasť v súťaži sa predkladajú listom, faxom alebo elektronicou poštou; žiadosti predložené faxom alebo elektronicou poštou sa musia potvrdiť listom pred uplynutím lehôt stanovených v článkoch 79.

2. Uchádzači môžu súťažné návrhy predkladať:

a) poštou, pričom na tento účel musí byť v dokumentoch o výzve na predloženie súťažných návrhov uvedené, že príslušným dátumom je dátum odoslania doporučenou poštovou zásielkou uvedený na poštovej pečiatke, alebo

b) osobným doručením do priestorov agentúry uchádzačom osobne alebo jeho zástupcom vrátane kuriérnej služby; na tento účel musí byť v dokumentoch týkajúcich sa výzvy na predloženie súťažných návrhov popri informáciách uvedených v článku 69 ods. 2 písm. a) uvedený útvar, ktorému sa súťažné návrhy majú doručiť proti podpisu a potvrdeniu o prijatí s uvedením dátumu.

3. Na zachovanie mlčanlivosti a zamedzenie akýmkoľvek ťažkostiam pri posielaní súťažných návrhov poštou musí byť vo výzve na predloženie súťažných návrhov toto ustanovenie:

„Súťažné návrhy sa musia predkladať v zapečatenej obálke, ktorá musí byť vložená do druhej zapečatenej obálky. Na vnútornej obálke musia byť uvedené okrem názvu útvaru, ktorému je adresovaná, ako je uvedené vo výzve na predloženie súťažných návrhov, slová ‚Výzva na predloženie súťažných návrhov – poštová služba nesmie otvoriť.‘ Ak sa používajú samolepiace obálky, musia byť zapečatené lepiacou páskou a odosielateľ sa musí podpísať cez túto pásku.“

#### Článok 83

1. Všetky žiadosti o účasť a súťažné návrhy, ktoré spĺňajú požiadavky článku 82 ods. 1 a 2, sa musia otvoriť.
2. Ak cena zmluvy presahuje prahovú úroveň uvedenú v článku 66 ods. 2, zodpovedný povolujujúci úradník vymenuje výbor na otváranie súťažných návrhov.

Výbor pozostáva najmenej z troch osôb, ktoré zastupujú najmenej dva organizačné subjekty agentúry, medzi ktorými nie je vzájomné hierarchické prepojenie. Tieto osoby sa musia vyhnúť akýmkoľvek konfliktom záujmov.

3. Jeden alebo viacerí členovia výboru na otváranie súťažných návrhov musia parafovať dokumenty s potvrdením dátumu a času odoslania každého súťažného návrhu.

Musia taktiež parafovať:

- a) každú stranu každého súťažného návrhu alebo
- b) titulnú stranu a strany, ktoré obsahujú finančné údaje každého súťažného návrhu, pričom integrita pôvodného súťažného návrhu je garantovaná akýmkoľvek vhodným spôsobom, ktorý použije útvar, ktorý je nezávislý od povolujujúceho útvaru.

Ak sa zmluva udeľuje metódou priameho zadania v súlade s článkom 77 ods. 1 písm. a), ceny uvedené v súťažných návrhoch, ktoré spĺňajú požiadavky, sa musia uverejniť.

Členovia výboru podpisujú písomný záznam o otváraní prijatých súťažných návrhov, v ktorom je uvedená totožnosť tých súťažných návrhov, ktoré spĺňajú požiadavky, a tých súťažných návrhov, ktoré nespĺňajú požiadavky, a v ktorom musia byť uvedené dôvody, na základe ktorých boli súťažné návrhy zamietnuté pre nesúlad s požiadavkami, s odvolaním sa na postupy pri predkladaní súťažných návrhov uvedené v článku 82.

#### Článok 84

1. Výbor na vyhodnocovanie súťažných návrhov vyhodnotí a zoradí na základe vopred oznámených kritérií vylúčenia, výberu a udelenia všetky žiadosti o účasť a súťažné návrhy, o ktorých je vyhlásené, že spĺňajú požiadavky.

Výbor na vyhodnocovanie súťažných návrhov vymenuje zodpovedný povolujujúci úradník s cieľom poskytnúť poradné stanovisko v prípade použitia nadlimitnej metódy obstarávania uvedenej v článku 66 ods. 2.

2. Výbor na vyhodnocovanie súťažných návrhov pozostáva najmenej z troch osôb, ktoré zastupujú najmenej dva organizačné subjekty agentúry, medzi ktorými nie je vzájomné hierarchické prepojenie. Tieto osoby sa musia vyhnúť akýmkoľvek konfliktom záujmov. Výbor na vyhodnocovanie súťažných návrhov sa môže skladať z tých istých členov ako komisia na otváranie súťažných návrhov.
3. Žiadosti o účasť a súťažné návrhy, ktoré nespĺňajú všetky zásadné požiadavky stanovené v podporných dokumentoch týkajúcich sa výziev na predloženie súťažných návrhov alebo špecifické požiadavky uvedené v nich, sa vylúčia.

Výbor na vyhodnocovanie súťažných návrhov však môže záujemcov alebo uchádzačov požiadať o dodanie doplňujúcich materiálov alebo o vysvetlenie predložených podporných dokumentov v súvislosti s kritériami vylúčenia alebo výberu v stanovenej lehote.

4. Výbor na vyhodnocovanie súťažných návrhov si v prípade neobvykle nízkych ponúk uvedených v článku 78 vyžiada všetky príslušné informácie týkajúce sa zostavenia súťažného návrhu.

## Článok 85

Súčasnú rozpočtovú ustanovenia neovplyvňujú existujúce opatrenia, ktoré prijali členské štáty podľa článku 296 Zmluvy o ES alebo podľa článku 4 smernice 92/50/EHS, článku 2 smernice Rady 93/36/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania dodania tovaru<sup>(1)</sup> alebo článku 2 smernice Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác<sup>(2)</sup>.

## HLAVA IV

## KONTROLA, AUDIT A VYKAZOVANIE ÚČTOV

## Článok 86

Výkonný riaditeľ každé tri mesiace predkladá Riadiacemu výboru správu o plnení príjmov a výdavkov počas predchádzajúcich troch mesiacov a od začiatku rozpočtového roka.

## Článok 87

1. Po skončení každého rozpočtového roka sa vykoná externý audit výdavkov a príjmov, ktoré spravuje agentúra.
2. Okrem toho Riadiaci výbor môže na návrh výkonného riaditeľa alebo členského štátu kedykoľvek menovať externých audítorov, ktorým určí pracovné úlohy a podmienky.
3. S úmyslom získať externé audity sa zriadi šesťčlenné kolégium audítorov. Riadiaci výbor každý rok vymenuje na trojročné obdobie dvoch členov, ktorých nemožno vymenovať znova a ktorých navrhujú členské štáty. Zaujímavosť musia byť členmi vnútroštátneho auditorského orgánu v členskom štáte a musia ponúkať primerané záruky bezpečnosti a nezávislosti. Musia byť k dispozícii na plnenie úloh v mene agentúry podľa potreby. Pri plnení týchto úloh:
  - a) členov kolégia naďalej platí ich auditorský orgán pôvodu a z agentúry dostávajú len náhradu svojich výdavkov v súvislosti so svojím poslaním, tak ako je to stanovené v pravidlách platných pre úradníkov Európskych spoločenstiev rovnakej úrovne;
  - b) nežiadajú ani nedostanú žiadne iné pokyny než pokyny od Riadiaceho výboru; v rámci svojho mandátu vykonávajú audit sú kolégium audítorov a jeho členovia úplne nezávislí a výhradne zodpovední za vedenie externého auditu;
  - c) správy o svojej úlohe podávajú len Riadiacemu výboru;
  - d) kontrolujú, či sa príjmy a výdavky spravované agentúrou plnili v zhode s platnými právnymi predpismi a zásadami zdravého finančného hospodárenia, to znamená v súlade so zásadami hospodárnosti, účelnosti a efektívnosti.
4. Kolégium audítorov si každý rok volí svojho predsedu na nadchádzajúci rozpočtový rok. Príjme pravidlá uplatňované na audity, ktoré vykonávajú jeho členovia v súlade s najvyššími medzinárodnými štandardmi. Kolégium audítorov schvaľuje auditorské správy, ktoré vypracujú jeho členovia, skôr než sa zašlú výkonnému riaditeľovi a Riadiacemu výboru.
5. Osoby zodpovedné za vykonávanie auditu príjmov a výdavkov agentúry musia prejsť bezpečnostnou previerkou na prístup k utajovaným skutočnostiam aspoň pre stupeň utajenia „tajné EÚ“, ktorú má Rada, alebo v prípade potreby ekvivalentnou bezpečnostnou previerkou členského štátu. Tieto osoby zabezpečia zachovávanie mlčanlivosti o skutočnostiach a ochranu údajov, o ktorých sa dozvedia počas výkonu svojho auditu, v súlade s pravidlami platnými pre tieto skutočnosti a údaje.
6. Osoby zodpovedné za audit príjmov a výdavkov agentúry majú okamžite a bez predchádzajúceho oznámenia prístup k dokumentom a k obsahu všetkých podkladov k údajom o týchto príjmoch a výdavkoch a do priestorov, kde sa nachádzajú tieto dokumenty a podklady. Môžu si robiť kópie. Osoby zúčastnené na plnení príjmov a výdavkov agentúry poskytnú výkonnému riaditeľovi a osobám zodpovedným za audit týchto výdavkov potrebnú pomoc pri plnení ich úloh. Náklady na audity, ktoré robia audítori, sa zaúčtujú do všeobecného rozpočtu agentúry.

(1) Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 1. Smernica zrušená smernicou 2004/18/ES.

(2) Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 54. Smernica zrušená smernicou 2004/18/ES.



## Článok 88

1. Do 31. marca od skončenia rozpočtového roka výkonný riaditeľ za pomoci účtovníka zostaví a predloží na preskúmanie a vyjadrenie Kolégia audítorov návrh ročnej účtovnej závierky, návrh ročnej súvahy a návrh správy o činnosti.
2. V ročnej účtovnej závierke sa pre každý rozpočet spravovaný agentúrou uvedú rozpočtové prostriedky, viazané a vyplatené výdavky, ako aj rôzne príjmy a príjmy z členských štátov a ostatných strán. V súvahe sa ako aktíva uvedú všetky aktíva patriace agentúre, berúc do úvahy ich amortizáciu, a všetky straty alebo vyradenia a ako pasíva sa uvedú jej rezervy.
3. Kolégium audítorov poskytne svoje stanovisko a poznámky k dokumentom uvedeným v odseku 2 do 15. júna po skončení rozpočtového roka.
4. Do 31. júla po skončení rozpočtového roka výkonný riaditeľ predloží Riadiacemu výboru dokumenty uvedené v odseku 2 spolu so stanoviskom a poznámkami Kolégia audítorov doplnené o svoje reakcie na ne.
5. Riadiaci výbor schváli ročnú účtovnú závierku a súvahu. Dá výkonnému riaditeľovi a účtovníkovi absolútium na zmienený rozpočtový rok.
6. Ročná účtovná závierka a ročná súvaha sa po schválení uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
7. Všetky účty a súpisy zásob si účtovník ponechá po dobu piatich rokov od dátumu udelenia príslušného absolútoria.

## Článok 89

1. Zostatok z každého rozpočtového roka sa zahrnie do rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok ako príjem v prípade prebytku alebo ako výdavkový rozpočtový prostriedok v prípade schodku.
  2. Odhady týchto príjmov alebo výdavkových rozpočtových prostriedkov sa zahrnú do rozpočtu na nasledujúci rok počas ročného rozpočtového postupu.
  3. Po schválení účtov za každý rozpočtový rok sa každý nesúlad voči odhadom zahrnie do rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok prostredníctvom opravného rozpočtu.
-